

81.415.2
Л363

Г.М. Левина

Е.Ю. Николенко

ВЛАДИМИР

2

**Интенсивный курс
русского языка для среднего уровня**



«ЗЛАТОУСТ»

МГТУ «СТАНКИН»

Г.М. Левина
Е.Ю. Николенко

Владимир

Часть 2

Интенсивный курс
русского языка
для среднего уровня

2-е издание,
исправленное
и дополненное

Библиотека НГПУ



* 7 8 0 2 6 4 *



ЗЛАТОУСТ — МГТУ «Станкин»
МОСКВА — САНКТ-ПЕТЕРБУРГ

2003

УДК 811.161.1

Левина Г.М., Николенко Е.Ю.

Владимир-2: Интенсивный курс русского языка для среднего уровня. — 2-е изд., испр. и доп. — СПб: «Златоуст»; М.: МГТУ «Станкин», 2003. — 144 с.

ISBN 5-86547-007-8

Настоящий учебник предназначен для иностранных учащихся, владеющих русским языком в объеме базового уровня (по системе ТРКИ). Главная задача учебника — выход в реальную коммуникацию на основе художественных текстов русской литературы. Учебник выводит учащихся на уровень владения языком, соответствующий первому сертификационному уровню. Грамматический комментарий на английском языке. Аудиоприложение.

Редактор А.В. Голубева
Перевод на английский язык: Г.Ю. Новикова
Редактор английского текста: В. Битнер
Дизайн и верстка: В.В. Листова
Обложка: Е.С. Дроздецкий
Иллюстрации: В. Худяков, И. Чибилев
Корректоры: Н.И. Васильева, И.В. Евстратова

Библиотека Нижегород.
педагогического
университета

КХ

780264

© ЗАО «Златоуст» 1992, 2003

Набор и подготовка оригинал-макета — издательство «Златоуст».

Подписано в печать 12.11.2003. Формат 60×90/8. Печать офсетная. Печ. л. 9. Тираж 3000 экз. Заказ № 1078.

Код продукции: ОК 005-93-953005.

Лицензия на издательскую деятельность ЛР № 062426 от 23 апреля 1998 г.

Гигиеническое заключение на продукцию издательства Министерства здравоохранения РФ № 77.ФЦ.8.953.П.28.2.99 от 05.02.99.

Издательство «Златоуст»: 197101, Санкт-Петербург, Каменноостровский пр., д. 24, офис 24.
Тел. (7-812) 103-11-54, 103-11-78, факс (7-812) 103-11-79, e-mail: sales@zlat.spb.ru, www.zlat.spb.ru

Отпечатано с готовых диапозитивов в ФГУП «Печатный двор» Министерства РФ по делам печати, телерадиовещания и средств массовых коммуникаций.
197110, Санкт-Петербург, Чкаловский пр., 15.

СОДЕРЖАНИЕ

ДАВАЙТЕ ПОЗНАКОМИМСЯ (входной текст)	6
---	----------

ЧАСТЬ 1

Разговоры за чаем. Полилог	12
Учебные задания к полилогу	17
Грамматика. Виды глагола и их употребление	22
Образование видовых пар глаголов	31
Рассказ в картинках. Э. Успенский. Дядя Фёдор и его друзья	36
Поговорим, поспорим	44

ЧАСТЬ 2

Рассказ в картинках. М.В. Ломоносов	45
Грамматика. Причастие	49
Разговоры, разговоры	53
Грамматика. Глаголы движения без приставок	55
Текст для чтения. М. Анчаров. Самшитовый лес	62
Грамматика. Глаголы движения без приставок (продолжение)	64
Степени сравнения прилагательных и наречий	72
Поговорим, поспорим	74

ЧАСТЬ 3

Грамматика. Образование имён прилагательных	76
Активные и пассивные конструкции	80
Тексты для чтения. Л. Сальникова. Одинокая женщина ищет	85
В. Токарева. Глубокие родственники	88
Поговорим, поспорим	93
Разговоры, разговоры	94
Грамматика. Глаголы движения. Значения приставок	95
Рассказ в картинках. М. Зощенко. Забавное приключение	102

ЧАСТЬ 4

Теленовости	108
Текст для чтения. В. Дорошевич. Шаляпин в «Мефистофеле»	110
Грамматика. Неопределённые местоимения с частицами -то и -нибудь	114
Рассказ в картинках. З. Гердт. Подарок Мейерхольда	116
Грамматика. Местонахождение лица, предмета	120
Текст для чтения. М. Булгаков. Мастер и Маргарита	122
Грамматика. Типы придаточных предложений	126
Деепричастия	130
Поговорим, поспорим	131

ПРИЛОЖЕНИЕ. ПЕСНИ	132
--------------------------	------------

Предисловие для преподавателя

Настоящий учебник предназначен для иностранных учащихся, владеющих русским языком в объеме базового уровня (по системе ТРКИ) или уровня А2 (Европейский языковой портфель).

Главная задача учебника — выход в реальную коммуникацию на основе художественных текстов русской литературы (В.Булгаков, М.Зощенко, В.Токарева, М.Анчаров и т.д.). Художественные тексты значительно расширяют лексический запас и дают возможность вывести общение на уровень обсуждения не учебных, а реальных общечеловеческих проблем.

Адаптация текстов минимальная и, в основном, за счет сокращения. Авторы стремились максимально сохранить авторский стиль и авторский словарь.

Упражнения, предваряющие чтение, формируют у учащихся следующие навыки работы с неадаптированным текстом: словообразовательного анализа, определения значений незнакомых слов по контексту, языковой догадки на уровне общечеловеческого когнитивного пространства и на уровне ситуационных моделей

Послетекстовые задания направлены на развитие навыков коммуникации:

- умение формулировать свою точку зрения на русском языке;
- умение аргументировать ее;
- умение учитывать точку зрения собеседника
- умение адекватно реагировать на точку зрения собеседника;
- умение вести дискуссию и т.д.

В учебнике представлен и тщательно отрабатывается следующий грамматический материал:

- виды глагола, образование видовых пар
- степени сравнительная прилагательных и причастий;
- неопределенно-личные местоимения;
- глаголы движения бесприставочные и с приставками;
- причастия действительные и страдательные,
- пассивные конструкции;
- деепричастия;
- конструкции со словом который;
- предложения с причастными и деепричастными оборотами;

- сложноподчиненные предложения с придаточными времени, места, условия (реального и ирреального), причины, цели, следствия.

В области словообразования основное внимание уделяется двум темам:

- значения глагольных приставок;
- образование прилагательных.

Упражнения для тренировки грамматического материала в большинстве случаев составлены в виде микротекстов. Это особенно важно при тренировке навыков употребления видовых глагольных форм, когда выбор вида зависит от контекста.

Грамматические упражнения не только тематически связаны с основным текстом раздела, но и расширяют информацию этого текста.

Мы настоятельно подчеркиваем, что обращение к художественным текстам не означает, что это учебник только для филологов. Навыки работы с практически не адаптированными текстами полезны всем, поскольку они учат ориентироваться в море русского дискурса.

Учебник выводит учащихся на уровень владения языком, соответствующий первому сертификационному уровню (B1).

ДАВАЙТЕ ПОЗНАКОМИМСЯ

Здравствуйте!

Давайте познакомимся!

Как вас зовут?

Откуда вы приехали (из какой страны)?

Где вы живёте (в каком городе)?

Кто вы (по профессии)?

Где вы работаете или учитесь?

Какие языки вы знаете?

Где вы изучали русский язык?

Почему вы изучаете русский язык?

Когда вы начали изучать русский язык?

У вас есть семья?

У вас большая семья?

Чем вы интересуетесь? Вы любите музыку, живопись, кино, театр, спорт?

Как вы считаете, какой вы человек:

активный или спокойный,

серьёзный или весёлый,

общительный или замкнутый,

решительный или нерешительный?

У вас волосы тёмные или светлые? Длинные или короткие?

Вы носите очки?

Вы любите собак? А кошек?

Спасибо, достаточно.



Давайте познакомимся

А теперь маленький тест (устно).

1. Расставьте подписи под соответствующими картинками:

богатый — бедный
красивый — уродливый
большой — маленький
старый — новый
толстый — худой
сильный — слабый
старый — молодой
дорогой — дешёвый
длинный — короткий



Давайте познакомимся

2. Скажите, кто какой:

грустный, весёлый, общительный, серьёзный, спокойный, задумчивый



3. В этом холодильнике есть:

В этом холодильнике нет:





Давайте познакомимся

4. Напишите домой открытку:

Дорогой папа!
Дорогая мама!
Дорогие тётя
и дядя!

Эта открытка с видом
Москвы
Кремля
Санкт-Петербурга
Дворцовой площади

Здесь тепло
жарко
холодно
снег
дождь

Мы живём в хорошей гостинице
плохой
неплохой

Учиться интересно
трудно
неинтересно
скучно
весело

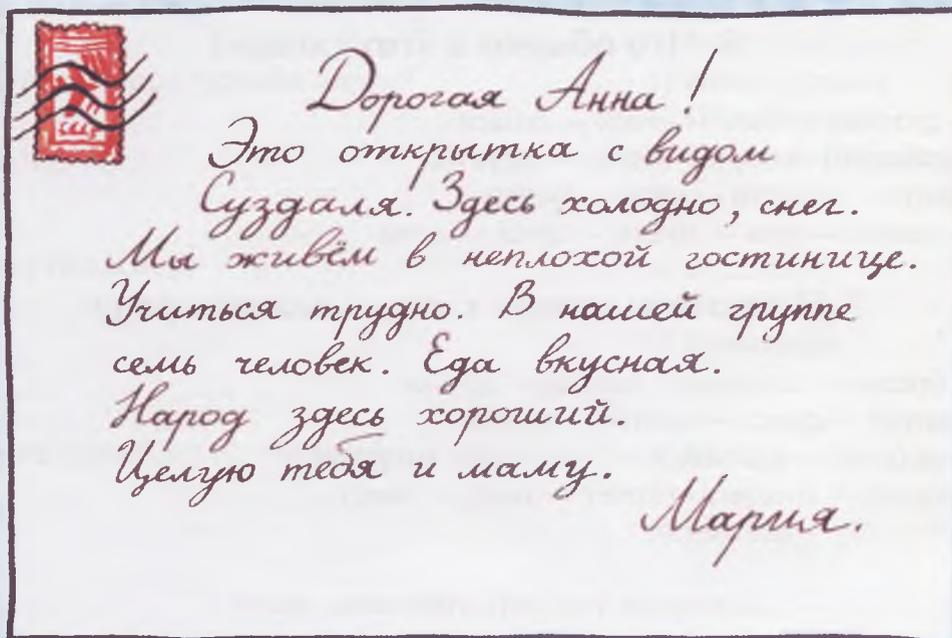
В нашей группе 5 человек
8
10
12

Еда вкусная
невкусная
нормальная
плохая

Народ здесь доброжелательный
приветливый
грубый
замкнутый

Целую тебя
папу
маму
нашего малыша

твой
ваш
твоя
ваша



5. Назовите предметы, которые высыпались из сумки:



6. Что общего в этих словах?

брюки — джинсы — часы — очки — деньги
салат — пельмени — борщ — мясо — фрукты
идти — пойти — прийти — уйти — выйти
быстро — плохо — туда — много — здесь — дома

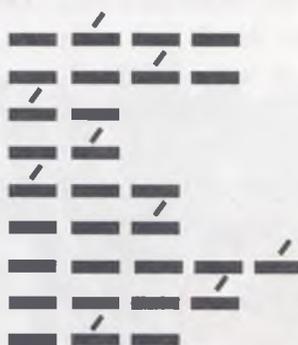
7. Найдите «лишнее» слово в каждом ряду:

стулья — братья — сыновья — свинья — друзья
юбка — свитер — сумка — платье — куртка
умный — добрый — красивый — грязный — молодой
любит — купит — говорит — хочет — знает — умеет



8. Соедините слова и модели ударения:

словарь
книга
красивый
комната
дорогой
университет
переделать
переписать
название



9. Выберите правильный ответ:

1. Главная площадь Москвы
а) Манежная
б) Красная
в) Пушкинская
2. Москва была основана
а) в девятом веке
б) в двенадцатом веке
в) в пятнадцатом веке
3. Какие из этих зданий находятся в Москве?
а) Эрмитаж
б) Храм Василия Блаженного
в) церковь Покрова на Нерли
г) Третьяковская галерея
д) Русский музей
4. Кто был последним русским царём?
а) Иван Грозный
б) Пётр Первый
в) Николай Второй
5. Как звали Пушкина?
а) Алексей
б) Сергей
в) Александр
6. Какая река протекает по Москве?
а) Волга
б) Нева
в) Москва

А теперь выполните этот тест письменно.





РАЗГОВО́РЫ ЗА ЧА́ЕМ Tea talks



Таня. Игорь, звонок. Открой!

Игорь. О, Аллочка, привёт! Проходи. Что, на улице опять дождь?

Алла. Да, ужас что творится. Льёт как из ведра. Дайте скорее чаю! Погорячее. Привёт! О, как вас много!

Игорь. Аллочка, а это Хуан.

Алла. Так вот вы какой! Я о вас очень много слышала!

Игорь. Аллочка, садись сюда. Глеб, подвинься. Тебе покрепче?

Алла. Конечно.

Игорь. Сахару положить?

Алла. Ага, две ложки. Дайте чего-нибудь поесть.

Tanya. Igor, the bell is ringing. Open the door, please.

Igor. Hello, Allochka. Come in, please. Is it again raining?

Alla. Yes, the weather is awful. It's pouring. Give me tea, will you? Hot, please. O, so many people!

Igor. Allochka, this is Juan.

Alla. Now I see. Glad to meet you. I've heard much about you.

Igor. Allochka, sit down here. Gлеб, move a little, please. Will you have strong tea?

Alla. Yes, of course.

Igor. Sugar?

Alla. Yes, two tea-spoons, please. Give me something to eat, please.

* Работа с этим полилогом по интенсивному методу: 1 день — введение, 1 день — обработка.

Таня. Вот, бери бутерброды. Сварить тебе сосиску? Или яичницу?

Алла. Да нет, не надо, я съем бутерброд.

Наталья. Ну как там ваш спектакль? Хуан, Алла — актриса, она работает в театре. И в кино снимается.

Глеб. А кстати, ты со съёмки? Ты чего такая?

Алла. Устала, как собака. Я сегодня ужасно выгляжу.

Глеб. Да ты что, Аллочка! Ты всегда свежа как роза. Ну, рассказывай.

Алла. Даже не знаю, с чего начать. Во-первых, Пётр Первый опоздал на съёмки, хотя обычно он никогда не опаздывает.

Наталья. (Хуану) Они снимают фильм про Петра Первого. Ты знаешь, кто это такой? Это русский царь, он основал наш город. И город назвали Санкт-Петербургом.

Хуан. Да, я слышал что-то об этом.

Вова. Да, Пётр Первый был великий человек. До революции его так и называли — Пётр Великий.

Глеб. Да, великий... Научил русских пить, курить.

Таня. Научил? Силой заставлял. И бороды брить заставлял. А какой мужик без бороды?

Глеб. Иностранцев сюда приглашал!

Игорь. Погубил Россию.

Вова. Но зато Петербург построил!

Глеб. Построил. Но погубил!

Таня. С него пошла мода, что всё лучшее на Западе. С тех пор наша страна так и живёт — всё догоняет Запад.

Вова. Зато научил картошку сажать. До него в России не знали, что такое картошка.

Алла. Как странно! А сейчас кажется, что картошка всегда была главной крестьянской едой. А что же ели?

Оля. Ну, много чего. Каши, щи, пироги, блины...

Tanya. Here are the sandwiches. Would you like a sausage? Or fried eggs?

Alla. No, thank you, I'll take a sandwich.

Natasha. How is your play? Juan, Alla is an actress, she works in a theatre and acts in films.

Gleb. By the way, you are from the shooting? What's the matter with you?

Alla. I'm absolutely exhausted. I look awful today.

Gleb. No, Allochka, you are always as fresh as a rose. Tell us about your work, please.

Alla. I don't know where to begin. First, Peter I was late for shooting though he is never late as a rule.

Natasha (to Juan). They shoot a film about Peter I. Do you know who he is? He is a Russian tsar. He founded our city. The city was called St. Petersburg.

Juan. Yes, I heard something about this.

Vova. Peter I was a great man. Peter the Great — thus he was called before the revolution.

Gleb. A great man? He taught Russian people to smoke and drink alcohol.

Tanya. Taught? He made them do it by force. He made men have their beards cut. And can you imagine a Russian man without a beard?

Gleb. He invited foreigners to the country.

Igor. He spoiled Russia.

Vova. But he built St. Petersburg.

Gleb. Yes, he did it but he spoiled Russia.

Tanya. He set the fashion for the idea that all the best things were made in the West. Since then our country has lived to catch up with Western countries all the time.

Vova. But he taught to plant potatoes. Russia didn't know potatoes before him.

Alla. How strange it is! Now potatoes seem to be the main peasant food. What did they eat before?

Olga. Well, a lot of things. All kind of porridge, cabbage soup, pies, pancakes...



Часть 1. Разговоры за чаем

Натáша. Да, а ещё кофе пить. По утрам. До Петра в России никто не пил кофе.

Кóстя. А чай тоже Пётр научил пить?

Глеб. Чай — это раньше. В каком же это веке? При Алексее Михайловиче.

Игорь. А курить заставлял силой. А вот ты меня всё время ругаешь, что я курю. Нет. Пётр был хороший, курить заставлял.

Тáня. Законную жену, русскую, из хорошего старинного рода, сослал в монастырь.

Хуáн. О, да! В Суздаль. Я слышал. Я там был. Я ездил по Золотому кольцу.

Вóва. Ну и как впечатления?

Хуáн. Сильные.

Игорь. Что значит сильные? Хорошие или плохие?

Хуáн. Разные. Очень много контрастов. Вот, например, с одной стороны, такая красивая архитектура, а с другой — такие страшные дома. Такая богатая страна и такие бедные люди. И люди: вот вы такие гостеприимные. У вас ничего нет, но вы добрые. Хотя в магазине или на улице очень грубые.

Кóстя. Нервные, а не грубые.

Натáша. Нет, грубые.

Хуáн. И потом, придёшь в гости — сразу начинают кормить.

Глеб. А женщины?

Хуáн. Много красивых женщин. Но почти все как-то так одеты... И почти все с большими тяжёлыми сумками...

Алла. Ну, не все красивые. Ты выйди на улицу, посмотри.

Тáня. Нет, действительно, очень много красивых. Наш славянский тип, он вообще...

Хуáн. Вот только курят на ходу. Это мне очень не нравится. Мужчины — другое дело. Но чтобы женщина на ходу курила!

Игорь. И ещё отношение к иностранцам.

Natasha. He also taught to drink coffee in the morning. Before Peter I nobody used to drink coffee in Russia.

Kostya. Did Peter also teach to drink tea?

Gleb. It was before him. When was it? During the time of Alexei Michailovich.

Igor. He made people smoke by force. And you always grumble when I smoke. No, Peter was a good man because he made them smoke.

Tanya. He exiled his lawful Russian wife from a good ancient family to a monastery.

Juan. Yes, to Suzdal, I know. I had been there. I went to the Golden Ring on a tour.

Vova. What are your impressions?

Juan. Quite deep.

Igor. What do you mean by deep impressions? Good or bad?

Juan. Both. There are too many contrasts. Here is one example. On the one hand, wonderful architecture, on the other hand disgusting houses. Such rich country and such poor people. And people: you are so hospitable. You have nothing, but you are kind. Although very rude in shops and on streets.

Kostya. Nervous, not rude.

Natasha. No, rude.

Juan. And then if one comes to see you — you begin treating at once.

Gleb. And what about women?

Juan. There are a lot of beautiful women, but nearly all of them wear somehow... And all of them carry heavy bags...

Alla. Well, not all of them are beautiful. Go into the street and look.

Tanya. No, there are really a lot of beautiful women. Our Slavonic type — it is so...

Juan. But they smoke on their feet. I don't like it very much. Men — it is quite another matter. But for women to smoke on their feet!

Igor. And the attitude to foreigners.





Хуán. Да, у вас к иностранцам относятся лучше, чем к своим. Я заметил.

Глеб. Это всё Пётр Пёрвый.

Вова. Да бросьте вы! Такой человек был — сплошная энергия! В Голландии сам учился корабли строить. Работал как простой плотник.

Глеб. Искоренял всё национальное! Одежду, обычаи, праздники, привычки.

Таня. Да, с него пошла мода у аристократии говорить на иностранных языках, а не на своём родном. И к чему это привело? В XIX веке аристократы вообще уже не знали своего языка. Всё по-французски говорили.

Наташа. Ну, это не так, конечно. Ты преувеличиваешь. И потом, разве это плохо — знать иностранные языки? А как их знать, если на них не говорить?

Глеб. Подожди! Вот ты лично как относишься к Петру Пёрвому?

Наташа. Реформатор, конечно, но, по моему, он родился не в той стране.

Вова. Был достаточно крутой.

Игорь. Жестокий!

Вова. За тридцать с лишним лет всю страну перевернул. Реформатор!

Глеб. Нельзя так со страной обращаться!

Наташа. Говорят, что Россия — это Азия. Это глубокая ошибка. Это ни Европа, ни Азия.

Игорь. Переделывать такую страну бесполезно.

Глеб. Он перерубил корни.

Наташа. Но он же не хотел истребить русских!

Оля. Хватит, хватит, а то сейчас подерётесь! Алла, ты начала рассказывать про съёмки.

Алла. Ну, вот. Пётр опоздал. У режиссёра, естественно, плохое настроение, он начал на всех кричать. У всех всё валится из рук. Работали, работали, проработали целый день — а никакого результата. Даже пообедать не успели.

Juan. Yes, the attitude to foreigners is better than to your people. I took notice of it.

Gleb. It is Peter the Great who is guilty in it.

Vova. Stop it! What a person he was — sheer energy. He studied ship building in Holland. He worked as an ordinary carpenter.

Gleb. He eradicated everything national. Clothes, customs, festivals, habits!

Tanya. He set the fashion for aristocracy to speak foreign languages, not the native one. And what was the result? In the 19th century aristocrats didn't know their mother tongue at all. They all spoke French.

Natasha. No, it wasn't so, of course. You are exaggerating. And is it bad to know foreign languages? How is it possible to know languages if you don't speak them?

Gleb. Wait! What is your own attitude towards Peter the Great?

Natasha. He is certainly a reformer but in my opinion he was born in the wrong country.

Vova. He had quite harsh temper.

Igor. He was cruel!

Vova. For over thirty years he made a great change in the whole country. He is really a reformer!

Gleb. One mustn't to treat the country in this way!

Natasha. They often say that Russia is Asia. It is a great mistake. It is neither Europe, nor Asia.

Igor. It is useless to change such a big country.

Gleb. He cut down the roots.

Natasha. But he didn't want to exterminate Russian people!

Olga. Stop it, please, otherwise you'll fight! Alla, you began to tell us about the shooting.

Alla. Well, Peter was late. The producer was naturally in a bad mood, he began to cry at everybody and nobody could get anywhere. We worked and worked till the end of the day without any result. We had no time even for lunch.

Часть 1. Разговоры за чаем

Костя. А какую сцену снимали? Какой эпизод?

Таня. Игорь, звонок, открой.

Игорь. О, кто пришёл! Алёша, заходи! Ты один? А где же Катя? Это Хуан, а остальных ты знаешь.

Таня. Чаю налить?

Алёша. Конечно. Что за глупые вопросы! И покрепче! Ну и погода! Утром лило, всё таяло, а сейчас опять метёт, дует, скользко. Ходить невозможно. Все падают.

Таня. Ты тоже упал?

Алёша. Нет, я шёл осторожно.

Таня. А чего ты такой красный?

Алёша. Ветер жуткий.

Игорь. Аллочка, ещё чайку? Я свежий заварил.

Алла. Нет-нет. Спасибо. Ну, ладно, полчашечки.

Игорь. А тебе, Хуан?

Хуан. Нет, спасибо, я больше не могу. Сколько русские пьют чая! Почему вы пьёте так много чая?

Оля. Мы пьём чай, чтобы согреться.

Глеб. У нас климат такой — всегда холодно.

Хуан. Интересно, сейчас, когда я с вами, у меня совершенно другие впечатления. Когда я ездил по Золотому кольцу с экскурсоводом — всё было по-другому. Всё-таки, чтобы узнать страну, надо в ней пожить обычной, нормальной жизнью, а не жизнью туриста.



Kostya. What scene were you shooting? What episode?

Tanya. Igor, the bell is ringing. Open the door, please.

Igor. Oh, look who has come! Alexei, come in. Are you alone? And where is Kate? This is Juan. All the rest are known to you.

Tanya. Will you drink tea?

Alexei. Of course, I will. You needn't even ask this. I like strong tea. What awful weather it is today! It was pouring and melting in the morning. Nearly all the snow melted. And the wind is again driving the snow, and it is slippery and very windy. You can't walk safely. People fall down.

Tanya. Did you fall down too?

Alexei. No, I went very cautiously.

Tanya. Why is your face so red?

Alexei. The wind is dreadful.

Igor. Allochka, would you like some more tea? I've made fresh tea.

Alla. No, thank you. Well, just a little, please.

Igor. What about you, Juan?

Juan. No, thank you. I can't any more. Russian people drink so much tea! Why do you drink so much tea?

Olga. We drink tea to get warm.

Gleb. It's because of our climate — it's always cold here.

Juan. Well, you know, now when I'm with you I've got quite different notions. During my tour to the Golden Ring with a guide everything was different. If you want to know the country you must live life of an ordinary man but not the life of a tourist.





Задания к пиллогу

1. Мы с вами — группа актёров. У нас сейчас репетиция в театре. Мы ставим пьесу из современной жизни. Мы должны сегодня отрепетировать пять сцен.

(Возможны разные варианты работы, например, два состава актёров, и режиссёр выбирает лучший, или половина группы актёры, половина — зрители и т.д.)

Сцена 1

Таня. Игорь, звонок. Открой!

Игорь. О, Аллочка, привёт! Проходи. Что, на улице опять дождь?

Алла. Да, ужас что творится. Лёт как из ведра. Дайте скорее чаю! Погорячее. Привёт! О, как вас много!

Игорь. Аллочка, а это Хуан.

Алла. Так вот вы какой! Я о вас очень много слышала!

Игорь. Аллочка, садись сюда. Глеб, подвинься. Тебе покрепче?

Алла. Конечно.

Игорь. Сахару положить?

Алла. Ага, две ложки. Дайте чего-нибудь поесть.

Таня. Вот, бери бутерброды. Сварить тебе сосиску? Или яичницу?

Алла. Да нет, не надо, я съем бутерброд.

Наталья. Ну как там ваш спектакль? Хуан, Алла — актриса, она работает в театре. И в кино снимается.

Глеб. А кстати, ты со съёмки? Ты чего такая?

Алла. Устала как собака. Я сегодня ужасно выгляжу.

Глеб. Да ты что, Аллочка! Ты всегда свежа как роза. Ну, рассказывай.

Сцена 2

Наталья. Они снимают фильм про Петра Первого. Ты знаешь, кто это такой? Это русский царь, он основал наш город. И город назвали Санкт-Петербург.

Хуан. Да, я слышал что-то об этом.

Вова. Да, Пётр Первый был великий человек.

Глеб. Да, великий. Научил русских пить, курить.

Таня. Научил? Силой заставил! И бороды брить заставлял.

Глеб. Иностранцев сюда приглашал!

Игорь. Погубил Россию.

Вова. Но зато Петербург построил!

Глеб. Построил, но погубил!

Таня. С него пошла мода, что всё лучшее на Западе. С тех пор мы так и живём, всё догоняем Запад.

Вова. Зато научил картошку сажать. До него в России не знали, что такое картошка.

Наталья. Да, а ещё кофе пить. По утрам. До Петра в России никто не пил кофе.

Игорь. А курить заставлял силой. А вот ты меня всё время ругаешь, что я курю. Нет, Пётр был хороший, курить заставлял.

Библиотека Нижегородского
педагогического
университета



Часть 1. Учебные задания

Сцена 3

Хуан. Я ездил по Золотому кольцу.

Вова. Ну и как впечатления?

Хуан. Сильные.

Игорь. Что значит сильные? Хорошие или плохие?

Хуан. Разные. Очень много контрастов. Вот, например, такая красивая архитектура и такие страшные дома. Такая богатая страна и такие бедные люди. И люди: вот вы такие гостеприимные. У вас ничего нет, но вы добрые. Хотя в магазине или на улице очень грубые.

Костя. Нервные, а не грубые.

Хуан. И потом, в магазинах ничего нет, а придёшь в гости — сразу начинают кормить.

Глеб. А женщины?

Хуан. Много красивых женщин. Но почти все как-то так одеты... И все с большими тяжёлыми сумками...

Алла. Ну, не все красивые. Ты выйди на улицу, посмотри.

Таня. Нет, действительно, очень много красивых. Наш славянский тип, он вообще...

Хуан. Вот только курят на ходу. Это мне очень не нравится. Мужчины — другое дело. Но чтобы женщина на ходу курила!

Игорь. И ещё отношение к иностранцам.

Хуан. Да, у вас к иностранцам относятся лучше, чем к своим. Я заметил.

Сцена 4

Глеб. Это всё Пётр Первый.

Вова. Да бросьте вы! Такой человек был — сплошная энергия! В Голландии сам учился корабли строить, работал как простой плотник.

Глеб. Искоренял всё национальное! Одежду, обычаи, праздники, привычки.

Таня. Да, с него пошла мода говорить на иностранных языках.

Наталья. Разве это плохо — знать иностранные языки? А как их знать, если на них не говорить?

Сцена 5

Таня. Игорь, звонок, открой.

Игорь. О, кто пришёл! Алёша, заходи! Ты один? А где же Катя?

Таня. Чаю налить?

Алёша. Конечно, что за вопросы. И покрепче! Ну и погода! Сколько, ходить невозможно, все падают.

Таня. Ты тоже упал?

Алёша. Нет, я шёл осторожно.

Таня. А чего ты такой красный?

Алёша. Ветер жуткий.

Игорь. Аллочка, ещё чайку? Я свежий заварил.

Алла. Нет-нет, спасибо. Ну, ладно, полчашечки.

Игорь. А тебе, Хуан?

Хуан. Нет, спасибо, я больше не могу. Сколько русские пьют чая!

2. Актёры — очень занятые люди. Не успела закончиться репетиция, а им пора уже бежать на киностудию. Мы с вами киногруппа. Мы должны снять фильм про Петра I.



Во-первых, нам нужен сценарий. Для того чтобы сделать сценарий, мы должны определить своё отношение к личности Петра. Собралась группа сценаристов, которые обсуждают вопрос о том, каким показать Петра. Обратимся сначала к первоисточникам.

В России уже давно существовали две точки зрения на личность Петра I.

Первая

Многовековая жизнь и деятельность народа до Петра объявлялась несуществующей. России, русского народа до Петра не было. Он создал Россию, он привёл её из небытия в бытие.

Вторая

Всё было хорошо, нравственно, чисто и свято; но вот появился Пётр, который нарушил правильное течение русской жизни, уничтожил её народный свободный строй, попрал народные права и обычаи, заразил общество иноземными обычаями, устроил государство по чуждому образцу и подобию, заставил русских людей потерять сознание о своём, о своей народности.

(По С.М. Соловьёву, «Чтения и рассказы по истории России»)

3. Обсуждаем концепцию сценария в рабочей обстановке.

Группу делят пополам, одни вспоминают всё положительное, что было в полилоге сказано о Петре Первом, вторые — всё отрицательное.

4. Обсуждение в кулуарах киностудии. Рассказываем друг другу, кто что сказал, и при этом выражаем одобрение или осуждение.

Работа в тройках. Должны быть использованы выражения:

Он сказал, что...; она думает, что...; он не понимает, что...; она не представляет себе, как...; Ну и сказал! Ничего не соображает! Глупость какая! Какая чушь! Вот это правильно! Молодец! А может, он прав? Не говори ерунды! Ну ты скажешь!

5. Обсуждение на худсовете. Режиссёр предлагает свою концепцию, худсовет возражает и спрашивает.

Группа делится пополам, в одной половине у режиссёра положительный взгляд на Петра, в другой — отрицательный.

Часть 1. Учебные задания

6. Итак, сценарий написан. Теперь надо подобрать актёров на главные роли. Давайте посмотрим, какая внешность должна быть у наших героев.

Вот портрёт
Петра Пёрвого:



Лицо: красивое, некрасивое, широкое, узкое, худое, круглое, бледное, румяное, смуглое.

Лоб: высокий, низкий, открытый, выпуклый.

Нос: прямой, вздернутый, курносый, с горбинкой, короткий, длинный.

Рот: большой, маленький, круглый, капризный, упрямо сжатый.

Вот портрёт пёрвой жены
Петра — Евдокии:



Губы: толстые, тонкие.

Волосы: длинные, короткие, прямые, выющиеся, кудрявые, волнистые, густые, редкие, пышные, светлые, тёмные, чёрные, каштановые, рыжие, русые.

Она: блондинка, брюнетка, шатенка, русая.

(Он: блондин, брюнет, шатен, русский.)

Вот портрёт второй жены
Петра — Екатерины:



Глаза: большие, маленькие, небольшие, круглые, узкие, светлые, тёмные, голубые, синие, серые, карие, зеленоватые.

Брови: густые, тонкие, длинные, широкие, взлёт.

Взгляд: решительный, тяжёлый, хитрый, спокойный.



7. Давайте попробуем по портрету определить характер этих людей.

8. А вот маленькая биографическая справка, которая подтвердит или не подтвердит ваши предположения.

Евдокия Лопухина — первая жена Петра Первого. Её выдали замуж, когда ей было 16 лет, а Петру 17. Пётр её не любил. У них был единственный сын Алексей, которого мать воспитала в старых русских традициях. Сын пошёл против дела отца и был казнён. Жену Пётр сослал в монастырь в Суздаль.

Екатерина (Марта Скаврнская) — вторая жена Петра. Она была немка, во время войны её взяли в плен русские солдаты. Потом была экономкой у графа Шереметьева, здесь её увидел друг Петра князь Меньшиков. Он взял её к себе. Однажды, когда Пётр был в гостях у Меньшикова, он увидел Екатерину и сразу полюбил. Скоро она стала женой Петра, а затем императрицей.

9. Сейчас режиссёр объясняет актёрам, какими они должны сыграть Петра, Екатерину и Евдокию. Актёры задают вопросы.

Работа по 4 человека.

10. Теперь пробы актёров на роли.

Одна половина группы разыгрывает сцену: Пётр ссорится с Евдокией из-за того, что она неправильно воспитывает сына.

Другая половина группы разыгрывает сцену: Пётр приходит в гости к Меньшикову, который ужинает с Екатериной.

11. Звукооператор говорит, что получился брак, и просит повторить всё ещё раз, снять ещё один дубль.

12. После тяжёлой работы надо отдохнуть. Режиссёр, сценарист, актёры и операторы пьют кофе и говорят, естественно, о женщинах, только на этот раз о современных.

Обсудите следующие вопросы:

- как выглядят современные женщины,
- как они одеты,
- как они себя ведут,
- как они относятся к мужьям, детям, семье,
- где, как и сколько они работают,
- какие у них привычки и увлечения.

Сравните западных и российских женщин (общая беседа).

13. Актёры развеселились и решили поиграть. Делимся на 4 группы, каждая получает задание описать и изобразить один из следующих типов:

- 1) скандинавский тип женщины и южный тип мужчины,
- 2) южная женщина и славянин,
- 3) скандинав и американка,
- 4) американец и славянка.

Каждая группа показывает и рассказывает, остальные угадывают, какой это тип.

ВИДЫ ГЛАГОЛА И ИХ УПОТРЕБЛЕНИЕ Verb aspects and their usage

В русском языке есть особая грамматическая категория — виды глагола (совершенный и несовершенный). Употребляя тот или иной вид, можно выделить то, что важно в каждом конкретном случае.

► Рассматривая конкретное действие, мы можем выделить информацию о том, что оно **было**, бывает **часто**, **всегда**, **обычно** или, наоборот, что его **не было**. Для этого мы используем несовершенный вид (НСВ).

In Russian language there is a special grammatical category — verb aspect. They are perfective and imperfective aspects. Using this or that aspect we can single out what is important in each specific case.

Regarding any concrete action you can single out information that it was (often, always, usually) or, quite on the contrary, that it did not place. In this case we use the **imperfective** aspect.

Я читал эту книгу.
Мы смотрели этот фильм. А вы?

► Нам может быть важно указать на то, как действие протекало и как долго. При такой задаче используется тоже несовершенный вид (НСВ).

If it is important for us to show how an action was going on and how long, the **imperfective** aspect is used in this case too.

Вчера весь вечер я читал эту книгу.
Он пил чай медленно и с удовольствием.

► Если же важно показать, что действие было **результативным** или **завершилось**, то используется совершенный вид (СВ). Понятно, что в настоящем времени он невозможен.

If it is important to show that an action was completed, the **perfective** aspect is used in this case.

It's clear, that perfect is impossible in the present.

Могу дать тебе эту книгу, я её прочитал.
Мы уже пообедали, можно идти гулять.

Сравните:

Compare:

НСВ

- Ты завтракал?
- Завтракал.
- Вы переводили этот текст?

Мы не знаем, происходило действие или нет, именно это нас интересует.

Мы говорим о факте действия — **несовершенный вид**.

We don't know whether an action **took place or not**. This is important for us.

When we speak about the **f a c t** of an action, we use **the imperfective aspect**.

СВ

- Ты уже позавтракал? Тогда собирайся и пойдём.
- Вы уже перевели этот текст?

Что действие происходило, мы знаем. Нас интересует, **закончилось ли оно**.

Мы говорим о результате действия — **совершенный вид**.

We know that an action took place. We want to know whether **it was competed**.

When we speak about the **r e s u l t** of an action we use **the perfective aspect**.

14. Дайте краткие ответы, было или не было данное действие.

Образец:

Ты смотрел программу «Время»? — Смотрел / Не смотрел.

1. Ты звонил Наташе? 2. Я показывал тебе открытки, которые купил в Суздале? 3. Вы вчера ходили в музей? 4. Вы слушали эту кассету? 5. Ты смотрел вчера спортивную передачу?

15. Прочитайте и скажите, какие из глаголов указывают на завершенность, результативность действия, а какие только на то, что действие было, имело место.

1. — Ты читал последний номер «Юности»? — Нет, не *читал*. А у тебя есть этот номер? — Да, могу дать, я его уже *прочитал*.
2. — Вы *отдыхали* в этом году? — Да, *ездили* в горы. — Хорошо *отдохнули*? — Отлично.
3. — Вы Хуан. Я о вас уже *слышал*.

16. Употребите в вопросах глагол нужного вида. Вы не знаете, было данное действие или нет, и хотите это узнать.

1. (писать — написать) Ты ... на этой неделе домой?
2. (обедать — пообедать) Ты ... сегодня?
3. (ходить — сходить) Ты ... сегодня в магазин?
4. (звонить — позвонить) Тебе вчера кто-нибудь ... ?
5. (рассказывать — рассказать) Ты кому-нибудь ... об этом?
6. (фотографировать — сфотографировать) Ты когда-нибудь ... на цветную плёнку?

17. Ответьте на вопросы. Покажите, что действие доведено до конца, закончено.

Образец:

— Почему вы не пишете упражнение? — А я уже написал его.

1. Почему ты не читаешь письмо?
2. Почему ты не учишь стихи?
3. Почему она не повторяет глаголы?
4. Почему они не решают задачи?
5. Почему она не переводит эту книгу на русский язык?
6. Почему они не фотографируют этот мост?

18. Расскажите, что нарисовано на этих картинках. Используйте слова и выражения:

1. Сесть за столик, один иностранец, жареная свинина, соус, сухое вино, заказать, выбрать, показать, то же самое.



2. Кошка, кричать, мешать, придумать, включить радио на полную мощность (на полную катушку), испугаться, убежать.



► Обратить внимание на различие в значении **отрицательных форм глаголов** несовершенного и совершенного вида в прошедшем времени.

1. Я ещё **не делал** упражнения, которые нам задали.

2. Игорь **не читал** эту книгу, она ему не нужна.

Несовершенный вид глагола указывает на то, что субъект даже не начинал действия.

Imperfective aspect shows that a subject didn't begin an action.

Pay attention to the difference in the meaning of negative forms of the verb in the past tense which depends on the aspect of the verb.

Я начал делать упражнения, но пока ещё **не сделал**.

А Глеб читал, но **не прочитал**.

Совершенный вид глагола указывает на то, что действие было, но результат не достигнут.

Perfective aspect shows that a subject didn't finish an action or don't have any result.

19. Продолжите диалоги. Покажите, что вы ещё не начинали действия.

1. Я тебя разбудил? — Нет, я ещё не... (не ложился — не лёг). 2. Покажи, как ты сделал упражнение. — А я его ... (не писал — не написал). 3. Ты уже знаешь это стихотворение? — А я его ещё не ... (не учил — не выучил). 4. В комнате у тебя уже порядок? — Нет, я ещё... (не убирал — не убрал). 5. Садись обедать. Руки чистые? — Нет, я ... (не мыл — не вымыл)

► Если речь идёт о действии в его развитии, о процессе действия, если мы сообщаем, чем был занят человек в течение какого-то времени, то мы используем **н е с о в е р ш е н н ы й** вид глагола.

Ветер дул с севера. Вчера я весь вечер **смотрел** телевизор.

If we speak about an action in its development or about a process of an action, if we say what a man was occupied with during a certain period of time, we use the **i m p e r f e c t i v e** aspect of the verb:

The wind blew from the north. Yesterday I watched TV the whole evening.

20. Прочитайте диалоги. Определите вид выделенных глаголов и объясните употребление вида.

1. — Как прошли съёмки? — Работали, работали, проработали целый день, а никакого результата. 2. — Что ты делал вчера вечером? — Учил стихотворение, которое нам задали. — А разве нам задавали какое-нибудь стихотворение? — Задавали. — Ну и как? Ты его выучил? — Кажется, да. 3. — Вчера всё растаяло, а теперь метёт. Скользко! — Ты упал? — Нет, я шёл осторожно. 4. — Ты уже ездил по Золотому кольцу? — Да, летом. Знаешь, когда я ездил с группой, всё было по-другому. 5. — Ты звонил на вокзал? Узнал, когда приходит поезд из Смоленска? — Узнал. 6. — Где ты был? Я жду тебя уже полчаса! — Звонил Оле. Узнавал, почему она не была на занятиях. — Ну и что с ней? — Простудилась. — А врача вызывала? — Не знаю.

21. Выберите нужный глагол.

Образец:

делать — сделать

Он делал домашнее задание полтора часа. — Он сделал домашнее задание за полтора часа.

готовить — приготовить

Она ... обед ровно за час. — Она ... обед за час.

переводить — перевести

Он ... эту книгу два месяца. — Он ... эту книгу за два месяца.

снимать — снять

Фильм ... полгода. — Фильм ... за полгода.

строить — построить

Зимний дворец ... восемь лет. — Зимний дворец ... за восемь лет.

22. Выберите глагол, объясните его употребление.

читать — прочитать

- Что ты делал сегодня утром?
- Сначала я завтракал, а потом ... газеты.
- Какие газеты ты ... ?
- Я ... петербургские и центральные газеты.

23. Выберите нужную форму глагола.

1. Вы не хотите ... чаю? (пить — выпить)
2. Анна уже ... чай. (готовить — приготовить)
3. Чайник ... на плите и кипит. (стоять — постоять)
4. Я всегда ... чай по-турецки. (заваривать — заварить)
5. Когда готовят чай по-турецки, его ... 10–13 минут. (настаивать — настоять)
6. Некоторые русские любят ... чай вприкуску и с блюдечка. (пить — выпить)
7. Другие любят ... сахар в чай. (класть — положить)
8. Когда я работаю, я всегда ... крепкий чай. (пить — выпить)

24. Объясните употребление видов глагола.

1. Он *стоял* у окна и *курил*. Он *постоял* немного и *отошёл* от окна. 2. Он *курил* и *думал*: «Куда поехать летом в отпуск?» Он *докурил* и *бросил* окурок в пепельницу. 3. Он *помыл* чашки и блюдца и *поставил* их на стол. Он всегда *мыл* чашки очень тщательно. 4. Потом он *почитал* свежую газету. Он всегда *читал* «Московский комсомолец». 5. В дверь *позвонили*. Звонок был короткий. Он *понял*, что это *звонит* соседка Катя. 6. Он *открыл* дверь, и они *поздоровались*. Когда они *здоровались*, они всегда *улыбались* друг другу.

25. а) Объясните, какое значение придаёт глаголам приставка ПРИ-

1. Катя зашла в кухню и *присела* на стул. Она всегда *сидела* на краешке стула. 2. Он *приготовил* ей чай. Он всегда *готовил* чай по особому рецепту. 3. На кухне стало жарко, и он



приоткрыл форточку. Обычно он *открывал* форточку настежь, но сейчас он только приоткрыл её, так как Катя сидела около окна. 4. Он налил ей чаю, но она даже не *пригубила* его. 5. Катя *придвинула* стул к столу и села поудобнее. Она всегда *придвигала* стул к столу, когда пила чай. 6. Он пошёл в комнату, чтобы немного *приодеться*, потому что он был в тренировочном костюме. Когда он был дома один, он всегда *одевался* по-спортивному. 7. После ухода Кати ему захотелось *прилечь*. После разговоров с ней он всегда *ложился* и думал о своей холостяцкой жизни. 8. Он только *прикрыл* глаза и тут же заснул.

б) Какими вы себе представляете героев этого рассказа? Опишите их.



Смеркалось; на столе, блистая,
Шипел вечерний самовар,
Китайский чайник нагревая;
Над ним клубился лёгкий пар.

*It was growing dusk.
A gleaming samovar with a china kettle on
was hissing on the table.
Light vapour was curling above it.*

Разлитый Ольгиной рукою,
По чашкам тёмною струёю
Уже душистый чай бежал,
И сливки мальчик подавал.

*Olga was pouring
black and fragrant tea
into the cups
and the boy was serving cream.*

(Из романа А.С. Пушкина
«Евгений Онегин»)

(An extract from the novel
«Eugene Onegin» by A. Pushkin)

26. Используйте нужную форму глагола.

1. Обычно мы ... по пятницам у кого-нибудь на даче. Сегодня мы ... в Переделкино на даче Алексея (собираться — собраться). 2. Мы ... к девяти часам вечера, так как договорились об этом заранее. ... раньше мы не хотели, потому что хотели посидеть вечером за самоваром (приезжать — приехать). 3. Сегодня никто не ..., так как все хотели встретиться с отцом Алексея — известным писателем. Володя всегда ..., но на этот раз и он приехал вовремя (опаздывать — опоздать). 4. Когда все ..., начался оживлённый разговор. Мы ... каждую неделю, но такой интересной встречи еще не было (встречаться — встретиться). 5. «Никто не ... против того, чтобы посидеть за самоваром на террасе?» — спросил Алексей. «Нет, — ... его отец, — я уже всё приготовил в саду». И мы вышли в сад, где уже горел костёр и кипел самовар (возражать — возразить).

27. а) Объясните употребление видов глагола.

1. На небе *засветились* звёзды. Он *сверкали* ярко и празднично. 2. На яблонях зашеле-
стели листья и запахло цветы. 3. Мы заговорили о весне, о природе. Мы говорили и
слушали шелест молодых листьев. 4. Потом все замолчали. 5. Вдруг загорелась прошло-
годняя трава вокруг костра. Она горела ярко. 6. Где-то закричала птица и залаяли собаки.
7. Все *засмеялись*. Мы *смеялись* от всей души. Была весна.

б) Определите значение приставки ЗА-

28. Опишите обычный вечер за самоваром в кругу друзей, используя следующие глаголы:

собираться, встречаться, вспоминать, слушать музыку, разговари́вать, болта́ть, заваривать чай, варить кофе, пробовать, смеяться, веселиться, шутить, рассказывать, играть, баловаться, танцевать, обсуждать, спорить, мечтать, смотреть, убирать посуду, мыть, подметать, прощаться, провожать, целоваться, договариваться, созваниваться, уезжать.

29. Опишите, как прошёл вчерашний вечер за самоваром, используя глаголы:

собраться, встретиться, вспомнить, послушать музыку, поговорить, поболтать, заварить чай, сварить кофе, попробовать, вымыть посуду, подмести, проститься, проводить, поцеловаться, договориться, созвониться.



Что русские любят пить чай и много пьют чая, вы знаете. Но особое удовольствие — пить чай из самовара. По старинному русскому обычаю вся семья собирается вечером вокруг самовара, а если придут гости, мы рады гостям. Пейте на здоровье, самовар большой.

И кажется, что русский человек никогда не жил без самовара. А между тем зародилось самоварное дело только в XVIII веке. Пётр Первый основал в Туле оружейный завод, на котором делали и самовары. Так что русскому самовару всего двести лет.

А первая фабрика самоваров была основана в 1798 году. Каких только самоваров не придумали мастера за эти годы!



ШЕФ И СЕКРЕТАРША

— Как всё необычно, Галочка! Наверное, это оттого, что я выпил шампанского. Вы знаете, обычно я пью только минеральную воду.

— Да, Сергей Сергеевич! Но сегодня мы пьем шампанское.

— Пожалуйста, не зовите меня Сергей Сергеевич. Зовите меня просто Сергей.

— Хорошо, ... Сергей. Я с таким удовольствием пообедала. Мясо было такое вкусное!

— Да... Обычно я обедаю дома и ем совсем немного. Видите ли, Галочка, моя жена не любит готовить.

— О, ваша жена... Что она сейчас делает?

— Она смотрит телевизор. Простите, а какие у вас духи, Галочка?

— Это духи «Ночь страсти».

— Это прелестно. Моя жена никогда не пользуется духами.

— Я тоже не всегда душусь этими. Только в особых случаях. А сегодня особый случай. Поэтому я подушилась самыми дорогими.

— Да, конечно. Вы знаете, я никогда не хожу в такие рестораны, но сегодня особый случай. Поэтому мы пришли сюда. Галочка, я хочу вас кое о чём попросить.

— Я вас слушаю, Сергей. Это так необычно! Ведь вы никогда ни о чём меня не просили.

— М-м-м... Это трудно...

— Пожалуйста, говорите!

— Ну, хорошо. Вы знаете, что на этой неделе у нас очень много работы?

— Да. И?

— Не могли бы вы поработать в субботу, чтобы всё закончить?

— О!

Разыграйте этот диалог по ролям.



30. а) Опишите, как проходит день каждого из этих людей.

Вова — водитель автобуса	Галя — секретарша	Глеб — школьник	Эдик — директор фирмы
ему 25 лет	22	10	41
он работает 4 дня в неделю	5	5	6
он встаёт в 6 часов утра	7.30	7.50	11
он съедает котлету	ничего	каша	икра
он выпивает кофе	сок	молоко	коньяк
он целует жену	родители	мама	пятая жена
он уходит на работу	министерство	школа	теннисный корт
он обедает в столовой	кафе	дом	ресторан
он возвращается домой в 9 часов вечера	5.20	2.10	не идёт домой
вечером он смотрит телевизор	ходит на курсы английского языка	гуляет с друзьями	идёт в бар
он ложится спать в 11 часов	10.30	9	5 утра

б) А теперь расскажите про каждого, что он делал вчера.



ОБРАЗОВАНИЕ ВИДОВЫХ ПАР ГЛАГОЛОВ Formation of aspect pairs of verbs

В русском языке почти каждый глагол имеет две формы: форму несовершенного вида и форму совершенного вида. Несовершенная форма основная, её даёт словарь.

In the Russian language almost every verb has two forms — the form of the imperfective aspect and the form of the perfective aspect. The imperfective form is the main one. It is given in the dictionary.

► Глаголы **совершенного** вида образуются от глаголов несовершенного вида

Perfective verbs are formed from imperfective verbs with the help

— с помощью **приставок**

— of prefixes

ПРО-, НА-, ВЫ-, С-

и др:

and others:

читать	—	ПРО читать
писать	—	НА писать
расти	—	ВЫ расти
делать	—	С делать

— с помощью **суффикса -НУ-**:

— with the help of suffix **-НУ-**:

прыгать — прыг**НУ**ть.

► Глаголы **несовершенного** вида образуются от приставочных глаголов совершенного вида с помощью **суффиксов**:

Imperfective verbs are formed from perfective verbs with prefixes with the help of the following suffixes:

-ЫВА- (-ИВА-), -ВА-

описать	—	опис Ы ВАть
осмотреть	—	осматр И ВАть
дать	—	да В Ать

► У некоторых глаголов, составляющих видовую пару, наблюдается **чередование суффиксов**.

Some verbs comprising aspect pairs have the interchange of suffixes.

реш А ть	—	реш И ть
помог А ть	—	помоч Ь .

► В ряде случаев в видовую пару входят глаголы, имеющие **разные основы**:

In some cases verbs comprising aspect pairs have different stems:

брать	—	взять
говорить	—	сказать

31. Образуйте глаголы совершенного вида с помощью приставок.

Читать — ... , писать — ... , смотреть — ... , фотографировать — ... , готовить — ... , завтракать — ... , пить — ... , есть — ... , звонить — ... , мыть —

► Обратите внимание, что приставки не только изменяют вид глагола, но и часто придают ему новое значение.

Pay attention to the fact that prefixes not only change the aspect of verbs but often give them a new meaning.

читать

— прочитать, перечитать, дочитать

писать

— написать, дописать, переписать, списать, записаться, выписать

смотреть

— посмотреть, рассмотреть, осмотреть, подсмотреть, просмотреть

говорить

— заговорить, поговорить, уговорить, отговорить

32. Образуйте парные глаголы несовершенного вида с помощью суффиксов.

а) дочитать — дочитывать, показать — ... , записать — ... , осмотреть — ... , закончить — ... , опоздать — ... ;

б) быть — бывать, открыть — ... , налить — ... , встать — ... , дать — ... , забыть — ... ;

в) продолжить — продолжать, измениться — ... , представить — ... , превратиться — ... , заметить — ... ;

г) помочь — помогать, понять — ... , начать — ... , спасти — ... , поднять — ... , упасть — ... ;

д) взять — брать, положить — ... , сказать —

Составьте предложения с этими глаголами.

33. Вставьте глаголы вместо точек.

писать — написать

— Что ты делал вчера днём?

— Я ... статью о Петербурге.

— Ты долго ... статью?

— Да, я ... статью три часа.

— Ты ... статью в газету?

— Да, я ... статью в газету «Вечерний Петербург». Я ... две части. Одна часть называется «Петербург — город мостов», а другая — «Петербург — город островов».

— Что делала твоя жена, когда ты ... статью?

— Она готовила обед. Когда я ... статью, мы пообедали и пошли гулять.

34. а) Сравните:

ложиться — лечь, лежать

1. Каждый день я ложусь спать в 12 часов ночи.

2. Летом я ложился спать рано.

3. Вчера он лёг спать поздно.

4. Он лежал и думал о поездке в Петербург.





садиться — сесть, сидеть

1. Проходите, садитесь, пожалуйста.
2. Он сел у окна.
3. Вчера я весь вечер сидел за компьютером.

вставать — встать, стоять

1. Когда учитель входит в класс, ученики встают.
2. Летом он всегда вставал рано.
3. Сегодня я встал поздно.
4. Стол стоит у окна.
5. Раньше здесь стоял шкаф с книгами.

б) Проспрягайте каждый из этих глаголов в настоящем и будущем времени, запишите в тетрадь.

в) Образуйте от каждого глагола формы прошедшего времени.

35. Употребите глаголы в нужной форме.

ложиться — лечь; садиться — сесть, сидеть; вставать — встать

Каждый день я ... спать в 11 часов вечера, но сегодня я долго не ... спать, так как мы долго обсуждали сегодняшнюю экскурсию. Мы ... спать, но я долго не мог заснуть, поэтому я ... за стол и начал писать письмо домой. Я ... и вспоминал дворцы, каналы, набережные, которые мы видели на экскурсии. Мой друг сказал мне, чтобы я ... спать, так как завтра нужно рано ... Я дописал письмо, ... из-за стола и ... спать.

На следующее утро мы ... в 8 часов. Мы пошли в ресторан и ... за свободный стол. Мы позавтракали, ... из-за стола и пошли в автобус. В автобусе я ... около гида. Вся группа ... в автобус, и мы опять поехали на экскурсию.

36. Выберите нужный глагол.

1. Вчера весь вечер мы ... петербургскую программу телевидения (смотреть — посмотреть). 2. Из программы «600 секунд» мы ... много нового о жизни города (узнавать — узнать). 3. Мы долго ... репортажи тележурналиста (обсуждать — обсудить). 4. Разговаривая, мы ... чай с лимоном и кексом (пить — выпить). 5. Кекс ... жена нашего друга, у которого мы были в гостях (готовить — приготовить). 6. Когда мы ... (возвращаться — вернуться) домой, ... дождь (начинаться — начаться). 7. По дороге домой мы ... до нитки (промокать — промокнуть).

37. Используйте один из глаголов в соответствующей форме.

видеть — увидеть, слышать — услышать, знать — узнать

1. Вчера мы первый раз ... нашего гида. Раньше его никто не ... 2. Мы ... , что в петербургском Интуристе работают хорошие экскурсоводы. Мы ... об этом от нашего друга, который был здесь в прошлом году. 3. Когда мы ... нашего гида, мы поздоровались с ним, но он не ... нас и прошёл мимо. 4. Мы ещё раз поздоровались. 5. Мы ... его по фотографии, которую ... у своего друга. 6. Мы представились друг другу. Теперь мы ... друг друга. 7. Вдруг мы ... шум. Это приехал наш экскурсионный автобус.

38. Выберите один из трёх глаголов в соответствующем виде.

*ставить — поставить, класть — положить,
вешать — повесить*

Образец:

Обычно он ... свои тетради на место. Но сегодня он забыл, куда он ... свою тетрадь. —
Обычно он *кладет* свои тетради на место, но сегодня он забыл, куда он *положил* свою тетрадь.

1. Мы пришли в номер и ... свои куртки на вешалку. 2. Мы всегда ... куртки и пальто в шкаф, но сегодня они были мокрые и мы ... их на вешалку. 3. Свои зонты мы ... в коридор, так как они тоже были мокрые. 4. Цветы, которые мы купили, чтобы подарить нашему гиду, мы ... в вазу. 5. Из сумки мы достали продукты и ... их в холодильник. 6. Завтра у нас будет экскурсия в Петродворец, поэтому я ... карту Петродворца в карман туристического рюкзака. Я всегда ... туда карту города или места, где будет экскурсия.

39. Скажите, что вы увидите, услышите, узнаете и т. д., если ваш друг увидел, услышал, узнал это во время такой же экскурсии в прошлом году.

Образец:

Он *увидел* красивый фонтан и *сфотографировал* его. —
Сегодня я *увиджу* фонтан и *сфотографирую* его.

1. Мой друг узнал историю города Петродворца. 2. Он любовался архитектурными ансамблями Петродворца. 3. Мой товарищ снимал фильм о Петергофе. 4. Он посетил часовой завод, основанный Петром Первым. 5. Он искупался в Финском заливе. 6. Он гулял в Верхнем саду и Нижнем парке Петродворца. 7. Он обедал в ресторане «Петергоф». 8. Он пил старинный русский напиток «медовуха». 9. Он купил открытки с видами Петродворца. 10. Он часто вспоминал об этой экскурсии. 11. Он послал мне открытки с видами Петродворца.

40. Деятельность Петра Первого.

а) Выберите один из глаголов.

1. Пётр Первый начал ... Петербург в 1703 году (строить — построить).
2. С 1712 по 1918 год Петербург ... столицей России (явиться — являться).
3. Пётр Первый ... церковь государству (подчинить — подчинять).
4. Пётр Первый ... новые учебные заведения и Академию наук (открывать — открыть).
5. Пётр Первый ... реформу русской азбуки (провести — проводить).
6. Пётр Первый ... дворян учиться за границу (послать — посылать).
7. Он сам ... кораблестроение в Голландии (изучить — изучать).
8. Русский царь Пётр Первый ... первым российским императором (стать — становиться).
9. Пётр Первый ... как государственный, военный и политический деятель (прославиться — прославляться).



б) Переделайте вопросы по образцу, заменив выделенные словосочетания соответствующими глаголами. Обратите внимание, что на все эти вопросы даётся один и тот же ответ.

Образец:

Кто *добился подчинения* церкви государству? — Кто *подчинил* церковь государству?

1. Кто был основателем Петербурга? (основать — основывать)
2. Кто *дал приказ* начать в 1703 году строительство Петербурга на реке Неве? (приказать — приказывать)
3. Кто *совершил* в 1712 году перенос столицы из Москвы в Петербург? (перенести — переносить)
4. Кто *производил укрепление* границ России в начале XVIII века? (укрепить — укреплять)
5. Кто *одержал победу* в Северной войне 1700–1721 годов? (победить — побеждать)



Самодержавною рукой
Он смёло сёял просвещенье,
Не презирал страны родной:
Он знал её предназначенье.

То академик, то герой,
То мореплаватель, то плотник,
Он всеобъемлющей душой
На троне вечный был работник.

(А.С. Пушкин. Отрывок из
стихотворения «Стансы»)

*He sowed the seeds of education
With an autocratic hand.
He never despised his native country:
He knew its real destiny.*

*He was an academician and
a hero, and a navigator, and a carpenter.
With an all-embracing soul
He was always at work on the throne.*

(«Stanzas» by A. Pushkin)

Часть 1. Рассказ в картинках

Дядя Фёдор и его грузыя (по Э. Успенскому)



У одних родителей был мальчик. Его звали дядя Фёдор. А почему, спросите вы, мальчика называли дядя Фёдор?

Один раз вышел дядя Фёдор из дома на лестницу и увидел котá.



Дядя Фёдор попробовал. И правда вкуснее. Он и котá угостил.

И пошли они к дяде Фёдору жить. Кот пообедал и весь день на диване проспал. Он любил спать.



— Меня зовут Матрёскин, потому что мои бабушки и дедушки были матрёсами и всю жизнь на кораблях плавали.

А вечером папа и мама пришли.



— Пускай живёт.

— Нет, не пускай! Чтобы этого кота у нас не было. Если тебе кот так нравится, выбирай: или он, или я.

Папа долго думал, выбирал, а потом выбрал маму.



— Я с тобой давно знаком, а этого кота в первый раз вижу.

— Я никого выбирать не буду, я уйду из дома вместе с котом.

Часть 1. Рассказ в картинках

— Мама с папой, я вас очень люблю, но зверей тоже люблю. Я уйду от вас и буду жить на природе в деревне вместе с котом. Дядя Фёдор.



Утром он посадил котёнка в сумку и ушёл. А на столе оставил записку.



В деревне в это время новый дом построили. Сейчас в деревне строят дома, как в городе, поэтому много маленьких домиков освободилось. А мебель в них осталась, и огород, и даже куры кое-где.

— Здравствуйте. Меня зовут Шарик. Можно я буду у вас жить? Я могу картошку лапами сажать, посуду языком мыть. (Я всегда её языком мою). И дом охранять.



Выбрал себе дядя Фёдор домик и стал там с котом жить. И тут к нему пёс прибежал.

И стали они жить втроём.



И пошли они клад искать в лес, где раньше разбойники жили. Разбойники всегда лишние деньги в землю закапывали. Дядя Фёдор стал копать и эти деньги нашёл. В чемодане.



Часть 1. Рассказ в картинках



Кот Матроскин сразу корову купил.



И тут беда случилась. Пошёл дядя Фёдор синиц покормить. Он всегда их кормил, когда было очень холодно. А надевать валенки не стал. Он босиком по снегу пошёл. Валенки не надел и простудился.



Температура у него 39. Он в кровати лежит. Дяде Фёдору всё хуже и хуже.



И правда мама с папой.



Мама завернула котá в полотенце. (Она всегда заворачивала грелку в полотенце.) И положила его дядю Фёдора греть.



И они поехали в аптеку.



А кот с мамой за дядей Фёдором ухаживают. Маме неудобно, что она такого кота из дома выгнала.



Утром дядя Фёдор почти выздоровел.



— Ну, кот Матроскин, остаёшься ты за хозяина, а я с папой и с мамой поеду, а то они скучают без меня. А вы без меня не скучайте.



— Скоро у коровы телёнок будет. Нам некогда будет скучать, у нас будут две коровы. Вот мы и разбогатеем.

— Приезжайте весной картошку сажать. У нас будет много работы.



И поехали папа с мамой и с дядей Фёдором в город, а кот Матроскин с Шариком остались хозяйничать в деревне.

41. Ответьте на вопросы:

1. Почему мальчика звали дядя Фёдор?
2. Как познакомились дядя Фёдор и Матроскин?
3. Почему кота зовут Матроскин?
4. Почему дядя Фёдор и Матроскин ушли из дома?
5. Где они стали жить?
6. Что умел делать Шарик?
7. О чём мечтал Матроскин?
8. Где они взяли деньги, чтобы купить корову?
9. Почему корову назвали, как кошку, — Мурка?
10. Почему заболел дядя Фёдор?
11. Как лечили дядю Фёдора?
12. Почему Матроскин и Шарик остались в деревне?

Сложные предложения со словом «который»

Я позвонил другу. Он живёт в Петербурге.

Я позвонил другу, **который** живёт в Петербурге.

Я позвонил другу. У него родился сын.

Я позвонил другу, у **которого** родился сын.

Я позвонил другу. Ему нравится классическая музыка.

Я позвонил другу, **которому** нравится классическая музыка.

Я позвонил другу. Я не видел его целый год.

Я позвонил другу, **которого** я не видел целый год.

Я позвонил другу, Мы ездили с ним в Петродворец.

Я позвонил другу, с **которым** мы ездили с ним в Петродворец.

Я позвонил другу. Я тебе о нём рассказывал.

Я позвонил другу, о **котором** я тебе рассказывал.

42. Замените в предложениях слово «друг» словами «подруга» и «друзья».

43. а) Составьте из двух предложений одно сложное со словом «который».

1. Герой рассказа мальчик. Его зовут дядя Фёдор.
2. Дядя Фёдор познакомился с котом. Он умел разговаривать.
3. Вечером пришла мама. Ей не понравился кот.
4. Дядя Фёдор уехал жить в деревню с котом. С ним он познакомился недавно.
5. Они стали жить в доме. Из этого дома люди переехали в город.
6. Дядя Фёдор написал письмо родителям. Он всё время думал и вспоминал о них.

б) Закончите предложения.

1. Мы видели здание, которое...
2. Максим ездил к друзьям, у которых...
3. В зоопарке они видели белого медведя, которому...
4. На аукционе продавали картину, которую...
5. Я встретил девушку, с которой...
6. Мы были на выставке, на которой...
7. Маша купила книги, о которых...
8. Летом мы отдыхали у друзей, с которыми...

Поговорим, поспорим

1. Ездить по стране с группой — ничего не узнать.
2. Знакомиться с городом без экскурсовода — то же, что смотреть фильм на чужом языке. Всё хорошо видно, но связь между кадрами остаётся неясной.
3. Чтобы узнать страну, нужно:
 - а) посетить как можно больше музеев и осмотреть как можно больше достопримечательностей,
 - б) походить пешком по улицам, поездить в автобусах.
4. Всё, что вам нравится, вредно для здоровья.



М.В. ЛОМОНОСОВ

М.В. Ломоносов родился в 1711 году на Севере, недалеко от Архангельска, на берегу Белого моря в семье рыбака. Семья была большая; маленький Михайло помогал отцу, очень любил ходить с ним в море. Отец рассказывал ему много интересного о море, о солнце, о ветрах, о природе. Сын любил спрашивать: «А почему это так?» Отец, простой рыбак, не всегда мог ответить на его вопросы.



В деревне, где жил Ломоносов, не было школы. Он сам выучился читать и писать. Книг было мало, его любимыми книгами были «Арифметика» и «Грамматика». Прочитанные книги открыли ему новый большой интересный мир. И Ломоносов ещё больше захотел учиться.



В 19 лет он против воли отца тайком ушёл из дома. У него не было денег, и он отправился в Москву пешком. Он шёл в Москву почти месяц.





В России в то время крестьянских детей не принимали в школу. Однако Ломоносова взяли, потому что увидели его выдающиеся способности. Учиться было трудно. Ел он один раз в день, так как денег у него не было. Дети в школе смеялись над ним — ведь ему было 19 лет!



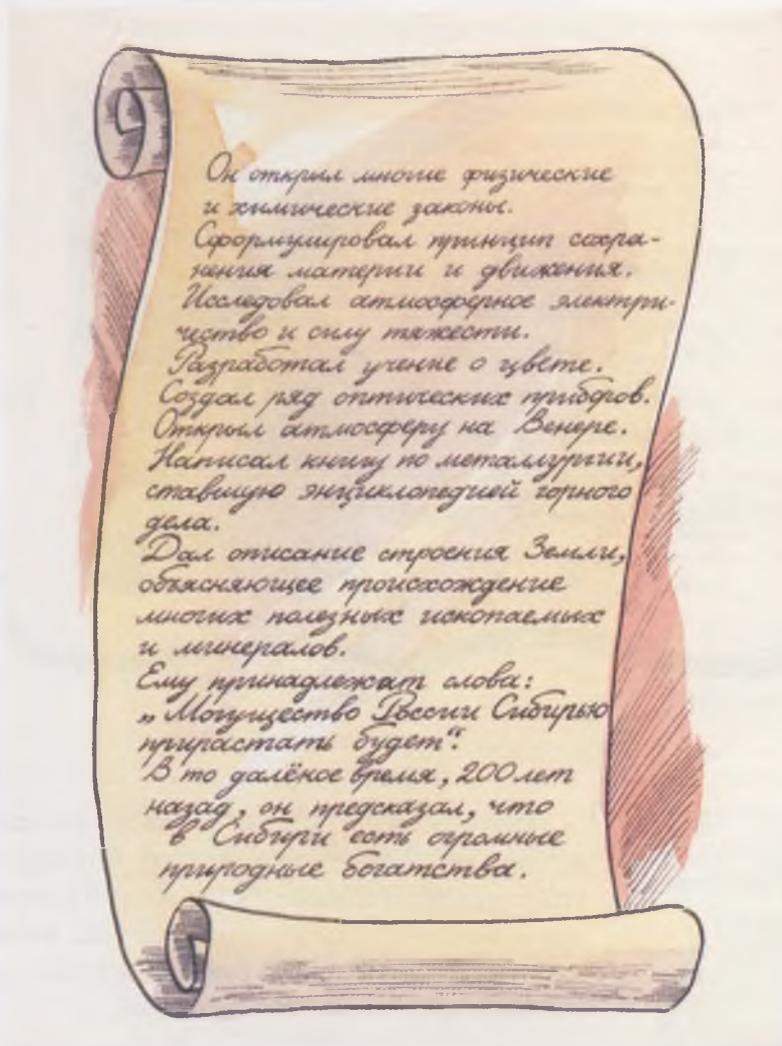
Закончив экстерном школу, он поступает в Славяно-греко-латинскую академию (первое высшее учебное заведение в Москве), откуда в 1735 году в числе лучших студентов его переводят в Петербургский университет. Как лучший студент, Ломоносов был послан в Германию. 5 лет он учился в Германии. Там он женился.



В 1741 году тридцатилетний учёный, получивший прекрасное образование, приезжает в Петербург. Здесь началась его многогранная интенсивная научная деятельность в Петербургской академии наук.



Ломоносова по праву считают великим русским учёным. Его идеи далеко опередили науку того времени.



Ломоносов возродил искусство мозаики, забытое у нас со времён Киевского государства (XII век). Он открыл утраченный секрет и разработал технологию изготовления цветных стёкол — смальт. Вместе со своими учениками сделал несколько десятков мозаичных картин. Самая известная мозаичная картина Ломоносова — «Полтавская баталия», прославляющая победу Петра Первого. Мозаичный портрет Петра Первого, сделанный Ломоносовым, находится в Русском музее. За созданные картины Ломоносов был избран членом Академии художеств.

Ломоносов ещё и замечательный лингвист, филолог, поэт. Он дал нам первую научную грамматику русского языка. Написанные до Ломоносова русские грамматики были переводами латинских и не отражали особенностей русского языка.

Он создал теорию русского стиха и сам писал прекрасные стихи.



Ломоносов — первый русский учёный мирового значения, учёный-энциклопедист. Он основал Московский университет, названный позже его именем. Пушкин сказал о Ломоносове: «Ломоносов был великий человек. Он создал первый университет, лучше сказать, сам был первым нашим университетом».

44. Ответьте на вопросы:

1. Кто такой Ломоносов?
2. Когда и где он родился?
3. Расскажите о его детстве.
4. Где и как он получил образование?
5. Расскажите о его научных открытиях.
6. Почему Ломоносова называют учёным-энциклопедистом? Как вы понимаете слова А.С. Пушкина «Он был первым нашим университетом»?
7. Почему можно считать Ломоносова творческой личностью?



ПРИЧАСТИЕ The Participle

Действительные причастия настоящего времени Present active participles

Мальчик, *читающий* книгу, мой сын. = Мальчик, *который читает* книгу, мой сын.

читать — читаЮТ	читаЮЩий	= который читает
	читаЮЩая	= которая читает
	читаЮЩее	= которое читает
	читаЮЩие	= которые читают

писать — пишУТ	пишУЩий	= который пишет
	пишУЩая	= которая пишет
	пишУЩее	= которое пишет
	пишУЩие	= которые пишут

стоять — стоЯТ	стояЩий	= который стоит
	стояЩая	= которая стоит
	стояЩее	= которое стоит
	стояЩие	= которые стоят

учиться — учАТся	учАЩийся	= который учится
	учАЩаяся	= которая учится
	учАЩееся	= которое учится
	учАЩиеся	= которые учатся

женщинаА, читающАЯ книгу
у женщиныЫ, читающЕИ книгу
к женщинЕ, читающЕИ книгу
женщинУ, читающУЮ книгу
с женщинойОИ, читающЕИ книгу
о женщинЕ, читающЕИ книгу

45. Образуйте действительные причастия настоящего времени:

брат — берущий, *жить* — ... , *идти* — ... , *ехать* — ... , *бежать* — ... ;
слушать — слушающий, *навещать* — ... , *получать* — ... , *читать* — ... , *изучать* — ... ,
желать — ... , *рассказывать* — ... , *решать* — ... , *покупать* — ... ;
встречаться — встречающийся, *собираться* — ... , *заниматься* — ... , *улыбаться* — ... ,
смеяться — ... ;
рисовать — рисующий, *критиковать* — ... , *беседовать* — ... , *пробовать* — ... ;
давать — дающий, *продавать* — ... , *передавать* — ... , *вставлять* — ... ;
смотреть — смотрящий, *сидеть* — ... , *зависеть* — ... , *видеть* — ... , *ненавидеть* —

46. Замените причастные обороты придаточными предложениями со словом «который».

Образец:

Человек, *стоящий у окна*, мой друг. — Человек, *который стоит у окна*, мой друг.

1. Я подошёл к человеку, стоящему у окна. 2. Девушка разговаривает с человеком, стоящим у окна. 3. У человека, стоящего у окна, тёмные волосы. 4. В человеке, стоящем у окна, я узнал своего преподавателя. 5. Все обращают внимание на человека, стоящего у окна.

Действительные причастия прошедшего времени Past active participles

Мальчик, *прочитавший* книгу, мой ученик. = Мальчик, *который прочитал* книгу, мой ученик.

(про)читать — (про)читаЛ	прочита В Ший прочита В Шая прочита В Шее прочита В Шие	= который прочитал = которая прочитала = которое прочитало = которые прочитали
стоять — стояЛ	стоя В Ший стоя В Шая стоя В Шее стоя В Шие	= который стоял = которая стояла = которое стояло = которые стояли
(при)нести — (при)нёс	принёс Ш ий принёс Ш ая принёс Ш ее принёс Ш ие	= который принёс = которая принесла = которое принесло = которые принесли
идти — шёл найти — нашёл привести — привёл	шед Ш ий нашед Ш ий привед Ш ий	= который шёл = который нашёл = который привёл

47. Назовите формы инфинитива, которым соответствуют данные действительные причастия.

Родившийся — родиться, ушедший — ... , учившийся — ... , окончивший — ... , поступивший — ... , ставший — ... , основавший — ... , открывший — ... , обогативший — ... , опередивший — ... , развивавший — ... , выдвинувший — ... , описавший — ... , создавший —



48. Переделайте придаточные предложения со словом «который» в причастные обороты. Помните, что причастия согласуются с существительным так же, как прилагательные.

Образец:

Я обратил внимание на человека, *который стоял у окна.* — Я обратил внимание на человека, *стоявшего у окна.*

1. У человека, который стоял у окна, были тёмные волосы. 2. Я подошёл к человеку, который стоял у окна. 3. Девушка разговаривала с человеком, который стоял у окна. 4. В человеке, который стоял у окна, я узнал своего преподавателя. 5. Человек, который стоял у окна, был мне не знаком.

Страдательные причастия настоящего времени Present passive participles

Тема, изучаемая вами = Тема, которую вы изучаете

читать — чита ЕМ	чита ЕМ ый	= который читают
	чита ЕМ ая	= которую читают
	чита ЕМ ое	= которое читают
	чита ЕМ ые	= которые читают
видеть — вид ИМ	вид ИМ ый	= который видят другие и т. д.

Страдательные причастия настоящего времени в разговорной речи практически не употребляются.

Страдательные причастия прошедшего времени Past passive participles

Тема, изученная вами = Тема, которую вы изучили.

прочитать	прочита НН ый	= который прочитали
	прочита НН ая	= которую прочитали
	прочита НН ое	= которое прочитали
	прочита НН ые	= которые прочитали
встрет ИТЬ	встреч ЕНН ый	= которого встретили
	встреч ЕНН ая	= которую встретили
	встреч ЕНН ое	= которое встретили
	встреч ЕНН ые	= которых встретили
открыть	откры Т ый	= который открыли
	откры Т ая	= которую открыли
	откры Т ое	= которое открыли
	откры Т ые	= которые открыли

49. Замените причастные обороты придаточными предложениями со словом «который».

Образец:

Факс, *посланный вами*, пришёл час назад. — Факс, *который вы послали*, пришёл час назад.

1. Факс, посланный вами, мы получили час назад.
2. У нас нет факса, посланного вами.
3. О факсе, посланном вами, мне сказал брат.
4. Факс, посланному вами, никто не поверил.
5. Он пришёл с факсом, посланным вами.

50. Выпишите из рассказа о Ломоносове предложения с действительными и страдательными причастиями. Трансформируйте их в предложения со словом «который».

51. Попробуем почитать Ломоносова. Конечно, с XVIII века русский язык изменился, но тем интереснее!

«Все изменения в природе происходят так, что если что-либо прибавится к чему-либо, то столько же отнимется от чего-либо».

«Карл Пятый, римский император, говаривал, что испанским языком с богом, французским с друзьями, немецким с неприятелем, итальянским с женским полом говорить прилично. Но если бы он российскому языку был искусен, то конечно к тому присовокупил бы, что им со всеми оными говорить пристойно, ибо нашёл бы в нём великолепие испанского, живость французского, крепость немецкого, нежность итальянского, сверх того богатую и сильную в изображениях краткость греческого и латинского языка».

52. Замените причастные обороты конструкцией со словом «который».

Образец:

Хуан с Наташей и Олей — гости, *приглашённые* на чашку чая. — Хуан с Наташей и Олей — гости, *которых пригласили* на чашку чая.

1. С тортом, купленным в булочной, они пришли в гости.
2. Стол, приготовленный хозяевами к приходу гостей, радовал глаз.
3. На столе стояли недавно срезанные (срезать — cut) цветы, только что испечённый пирог с яблоками, старинный начищенный (начистить — clean) самовар и купленный на рынке цветочный мёд.
4. Гости, приглашённые к столу, с удовольствием заняли места у самовара.
5. Чай, заваренный по старинному рецепту, пах земляникой.
6. Чай, разлитый в чашки, благоухал (благоухать — be fragrant).
7. Чай, выпитый нами, согрел (согреть — warm, heat) нас и взбодрил (взбодрить — raise smb's, spirits).
8. Магнитофон, включённый хозяином, тихо играл приятную мелодию.
9. Анекдот, рассказанный Хуаном, всех развеселил (развеселить — joy).
10. Кот, спавший в углу и разбуженный (разбудить — wake) нашим смехом, встал и удивлённо посмотрел на собравшихся гостей.



53. Дополните предложение одним из двух причастий, стоящих в скобках.

1. Я разговаривал с врачом, ... (сделавшим, сделанным) операцию моей сестре. 2. Операция, ...(сделавшая, сделанная) моей сестре, прошла успешно. 3. Я читаю открытку, ... (приславшую, присланную) мне мамой. 4. В открытке, ... (получившей, полученной) вчера, мама поздравляет меня с днём рождения. 5. Мы обсуждали фильм, ... (показавший, показанный) нам на занятиях.

РАЗГОВОРЫ, РАЗГОВОРЫ

1

- Привёт! Откуда ты?
- Да вот, ездила в универсам.
- Ездила? А я туда всегда хожу пешком. Ну и как, стоит туда идти?
- Смотря что тебе нужно.
- Молоко есть?
- Да, молоко есть.



2

- Танечка, куда вы несёте эти бумаги?
- На подпись к шефу. А что?
- Я должен взять их в банк.
- Подождите 5 минут. Я думаю, он быстро подпишет.





3

— Вы своего Кирилла водите куда-нибудь?

— А как же, водим. На музыку и на фигурное катание.

— Кто ж его у вас водит?

— Моя мама, конечно, кто ж ещё! А ваша Аня ходит куда-нибудь?

— Нет, только в детский сад. У нас все работают. Никто не может водить.



4

— Слушай, ты на море едешь, а плавать-то ты умеешь?

— Нет, не умею, а зачем?

— Как зачем? Что же ты там будешь делать?

— Как что? Лежать на пляже, ходить в рестораны, ездить на экскурсии.



5

— Ты когда летишь?

— Завтра в 7 часов.

— Ты уже летал этим рейсом? Как в такую рань в аэропорт добраться?

— Летал. Один раз. Добираться действительно трудно. Надо ехать ночью.



ГЛАГОЛЫ ДВИЖЕНИЯ БЕЗ ПРИСТАВОК Verbs of motion without prefixes

► Вспомните, какие глаголы движения вы знаете:

Try to remember what verbs of motion you know:

идти — ходить
ехать — ездить
бежать — бегать
лететь — летать
плыть — плавать

бежать

я бегу́
ты бежи́шь
он бежи́т

мы бежи́м
вы бежи́те
они бегу́т

бегать

я бегаю́
ты бегае́шь
он бегае́т

мы бегае́м
вы бегае́те
они бегаю́т

бегí(те)!

бежа́л, бежа́ла, бежа́ли

бегай(те)!

бегал, бегала, бегали

лететь

я лечу́
ты лети́шь
он лети́т

мы лети́м
вы лети́те
они лети́т

летать

я летаю́
ты летае́шь
он летае́т

мы летае́м
вы летае́те
они летаю́т

лети́(те)!

летел, летела, летели

лета́й(те)!

летал, летала, летали

плыть

я плыву́
ты плыве́шь
он плыве́т

мы плыве́м
вы плыве́те
они плыву́т

плавать

я плаваю́
ты плавае́шь
он плавае́т

мы плавае́м
вы плавае́те
они плаваю́т

плыви́(те)!

плыл, плыла, плыли

плавай(те)!

плавал, плавала, плавали

► Давайте вспомним, по каким признакам все эти глаголы делятся на 2 группы.

Let's remember how all these verbs are divided into 2 groups.

1 группа (глаголы типа ИДТИ) 1st group (verbs of ИДТИ type)

1. Движение в определённом направлении с определённой целью (к определённой цели).

1. Motion in a certain direction and with a certain aim or to a certain point of destination.

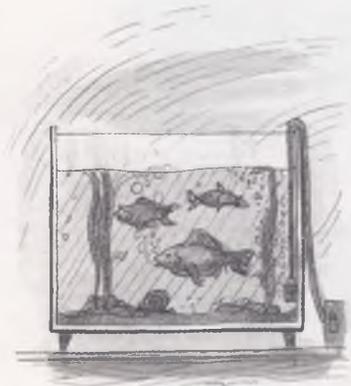


2 группа (глаголы типа ХОДИТЬ) 2nd group (verbs of ХОДИТЬ type)

1. Направление не имеет значения.
2. Движение в разных направлениях.
3. Движение туда — обратно.

1. Direction is not important.
2. Motion in various directions.
3. Motion there and back.

54. Посмотрите на картинки и скажите, кто что делает.





55. Соедините левую и правую части по смыслу.

он идёт
он едет
он бежит
он летит

по реке
на самолёте
на автомобиле
по траве
к финишу по стадиону

56. Прочитайте предложения, используйте глаголы, обозначающие ненаправленное движение, движение вообще: плавать, ездить, летать, ходить, бегать.

Образец:

корабли ... — корабли плавают

1. Рыбы 2. Птицы 3. Люди ... и 4. Машины 5. Пешеходы ... пешком. 6. Туристы ... на самолётах, ... на машинах и поездах, ... на теплоходах и кораблях.

57. Употребите подходящий по смыслу глагол движения (*идти* или *ехать*).

1. По лесу ... мальчик с корзинкой. 2. По дороге ... автомобиль. 3. Пешеход ... по тротуару. 4. Дети ... по тропинке. 5. Мы ... на автобусе в университет. 6. Мальчик ... на велосипеде.

58. Дополните глаголами движения условия задачи.

Кто придёт к финишу?

Тот, ... бегом.

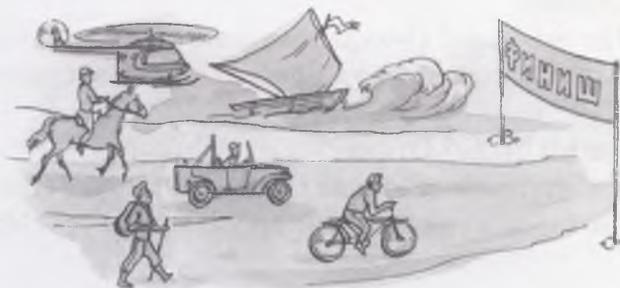
Тот, кто ... на лошади.

Тот, кто ... на велосипеде.

Тот, кто ... на лодке.

Тот, кто ... на автомобиле.

Тот, кто ... на вертолёте.





62. Употребите нужные глаголы движения. Если возможны оба варианта, объясните употребление каждого из них.

идти — ходить

1. Здравствуй, Рая! Куда ты ... ? 2. Я ... в Летний сад. 3. Я купил эти открытки, когда мы ... на экскурсию. Ты всегда по вторникам ... в бассейн? 5. Наташа, куда ты ... вчера? Вчера мы с Хуаном ... в театр. 6. Хуан, почему ты так медленно ... ? Я не могу ... быстро, потому что сегодня целый день ... и очень устал. 7. Он смотрел на больших чёрных птиц, которые медленно ... по дороге.

ехать — ездить

1. Я познакомился с Наташей, когда ... по Золотому кольцу. 2. Когда мы с Наташей ... в Санкт-Петербург, она рассказала мне о своей сестре. 3. Ты был в Суздале? Да, мы ... туда месяц назад. 4. Ты часто ... к родителям? 5. Здравствуй, Оля! Куда ты ... ? Я ... в институт.

лететь — летать

1. Над Невой ... чайки. 2. Осенью птицы ... на юг. 3. Недавно мы ... в Санкт-Петербург. 4. Когда мы ... в Санкт-Петербург, мы познакомились с очень красивой девушкой. 5. От Санкт-Петербурга до Москвы самолёт ... час.

бежать — бегать

1. Дети ... по саду. 2. Вон ... спортсмены! Ты не видишь, кто ... первым? 3. Мы оба любим спорт: я играю в теннис, а Оля ... на длинные дистанции. 4. Сейчас я видела на улице Хуана: он ... к автобусной остановке.

плыть — плавать

1. Смотри, какой большой пароход ... ! 2. Вы любите ... ? А нырять? 3. По субботам я ... в бассейне. 4. Когда мы ... на теплоходе, всю неделю стояла прекрасная погода.



Улица с односторонним движением

Милиционер остановил машину.

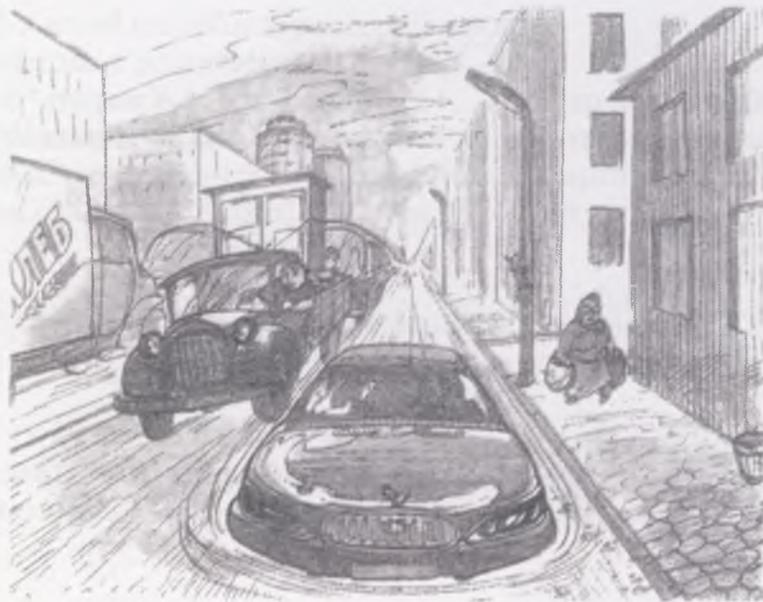
— Куда же вы едете? — сказал он водителю. — Разве вы не видите, что эта улица с односторонним движением?

— А я и еду в одну сторону.



63. Ответьте на вопросы.

1. Что такое тротуар? 2. Что такое мостовая? 3. Какая улица, шумная или тихая, изображена на рисунке? 4. На какой улице вы живёте? На тихой или на шумной? Почему вы так думаете? 5. В каком ряду, в левом или в правом, у машины большая скорость?





64. Восстановите пропущенные реплики диалога.

У друзей на даче

- В воскресенье мы с Натáшей бы́ли за́ городом.
—...
— На да́чу к друзья́м. Это недалекó от Петерго́фа.
—...
— На электрiчке. Я не люблю авто́бусы.
—...
— Нет, то́лько мы с Натáшей.
—...
— Да, мы бы́ли в лесу́. И на Фiнском зали́ве.
—...
— Нет, вода́ ещё холо́дная.
—...
— Нет, пешко́м до зали́ва далеко́. Но у друзей есть велосипеды́.
—...
— Непло́хо. Когда́-то да́же занимáлись в сéкции.
—...
— Нет, домо́й мы возвращáлись с друзья́ми на их машiне.

65. Восстановите начальную реплику собеседника.

1. Не очень, на автобусе три остановки. 2. Нет, минут 15. 3. Ещё пять остановок. 4. Нет, делает только три остановки. 5. Лучше без пересадки. 5. Конечно, я каждый год бываю в Крыму.

Эзоп и пúтник



- Одна́жды Эзоп встрéтил в по́ле челове́ка.
— Далеко́ иди́ти до го́рода?— спроси́л челове́к.
— Иди́, — сказа́л ему́ Эзоп.
— Я и сам зна́ю, что ну́жно иди́ти. Но скажи́ мне, ско́лько ещё иди́ти?
— Иди́, — опять сказа́л Эзоп.
«Навёрное, он сумасше́дший», — подумáл пúтник и пошёл. Че́рез не́сколько мину́т Эзоп кри́кнул ему́:
— Тебе́ ну́жно иди́ти два часа́.
— Почему́ же ты срáзу не сказа́л?
— Потому́ что не зна́л, как ты хо́дишь.



САМШИТОВЫЙ ЛЕС (отрывок из повести)

66. Прочитайте первую часть текста.

I

Новый учитель математики спросил у Сапóжникова:

— Ты кто?

— Мальчик.

— Вот как?.. А почему не девочка?

— Девочки по-другому устроены.

Учитель поднял очки на лоб и сказал:

— Запомни на всю жизнь... Никогда не болтай того, чего ещё не знаешь. Запомнил?

Сапóжников запомнил это на всю жизнь.

— Запомнил, — сказал Сапóжников.

— Ну... Так кто же ты?

— Не знаю.

— Как это не знаешь?.. Ах да, — вспомнил учитель своё только что отзвучавшее наставление. — Я имею в виду, как твоё фамилия?

— Сапóжников.

С тех пор его никто по имени не называл. Знал бы учитель, к чему приведут его слова — не болтать, чего ещё не знаешь.

— Дети, вы любите свою страну? Сапóжников, ты любишь свою страну? — спросил учитель математики.

Сапóжников ответил:

— Не знаю.

— Как не знаешь? — испугался учитель. — Почему?

— Я её не видел, — сказал Сапóжников.

— А-а... — успокоился учитель. — Как же ты её не видел? Ты откуда родом? Ну? Где родился? — подсказывал учитель.

— В Калязине.

— В городе Калязине, — уточнил учитель. — В математике главное — это логическое мышление. Пойдём по этой цепочке. А ты любишь город Калязин?

Ещё бы не любить!

— Люблю, — сказал Сапóжников.

— Ну, а Калязин где находится? — подталкивал учитель.

— На Волге.

Волгу Сапóжников тоже любил.

— А разве Калязин и Волга находятся в другой стране?

— Нет.

— Ну, хорошо... Мать свою ты любишь?

— Да.

— А отца?

— Не знаю.

Запинка. Учитель не стал уточнять.

— Ну ладно. Вы с мамой жили в доме. А дом свой ты любишь?



- Да.
- А дом расположен в городе Калязине. А Калязин ты любишь.
- Да.
- Прекрасно... А Калязин расположен в нашей стране?.. Значит, что ты любишь?
- Калязин.

Учитель помолчал.

— Трудно тебе будет, — сказал он.

Он рассказал об этом разговоре в учительской. И вся учительская сошлась на том, что Сапожников, по-видимому, дефективный.

— Нет, — сказал учитель. — Он очень послушный. Я сам велел ему не говорить того, чего он не знает.

Послушный, но, значит, неразвитый. Всё-таки не москвич, из Калязина приехал. И с этим учитель не согласился. Потому что они с Сапожниковым успели друг другу в глаза посмотреть. И в этом тоже есть своя логика.

67. Ответьте на вопросы:

1. Кто такой Сапожников?
2. Как вы думаете, сколько ему лет?
3. Откуда он? Где находится школа, в которой он учится сейчас?
4. Почему некоторые учителя считают Сапожникова дефективным?
5. Как вы думаете, чем Сапожников отличается от других детей?

68. Расскажите, что здесь нарисовано.



а) один школьник, ехать в трамвае, держаться за кольцо, не достать, серьги-кольца



б) один моряк, сильный ветер, сорвать фуражку, улететь на газон, ходить по газону, встать на руки, аккуратно достать фуражку

ГЛАГОЛЫ ДВИЖЕНИЯ БЕЗ ПРИСТАВОК

(продолжение)

Verbs of motion without prefixes

нести — носить carry

вести — водить lead

везти — возить carry



нести́

я несú
ты несёшь
он несёт

мы несём
вы несёте
они несúт

неси́(те)!
нёс, несла́, несли́

носи́ть

я ношú
ты носишь
он носит

мы носим
вы носите
они носят

носи́(те)!
носи́л, носила́, носили́

вести́

я ведú
ты ведёшь
он ведёт

мы ведём
вы ведёте
они ведúт

веди́(те)!
вёл, вела́, вели́

води́ть

я вожú
ты водишь
он водит

мы во́дим
вы во́дите
они во́дят

води́(те)!
води́л, води́ла, води́ли



везти

я везу́
ты везёшь
он везёт

мы везём
вы везёте
они везу́т

вези́(те)!
вёз, везла́, везли́

возить

я вожу́
ты во́зишь
он во́зит

мы во́зим
вы во́зите
они во́зят

вози́(те)!
возил, возила, возили

69. Игорь — экскурсовод. Когда его спрашивают, нравится ли ему его работа, он отвечает:

— Да. Я с удовольствием вожу людей по городу. (Я очень люблю свой город и хочу, чтобы другие тоже его полюбили).

Как вы думаете, какие экскурсии — пешеходные или автобусные — проводит Игорь?

70. Вставьте нужный глагол.

идти — нести

- Я иду и несу книги.
- Ты идёшь и ... цветы.
- Он идёт и ... зонтик.
- Мы идём и ... коньки.
- Вы идёте и ... лыжи.
- Они идут и ... чемоданы.
- Он шёл и ... стаканы с чаем.
- Она шла и ... сумку.
- Они шли и ... лестницу.
- Иди медленно, ... осторожно!!



идти — вести

- Я иду и ... сына в школу.
- Ты идёшь и ... дочку в детский сад.
- Он идёт и ... экскурсию.
- Мы идём и ... собак на выставку.
- Вы идёте и ... детей в парк.
- Они идут и ... малышей гулять.
- Он шёл и ... сына к врачу.
- Она шла и ... бабушку в гости.
- Они шли и ... девочек в музыкальную школу.
- Немедленно ... собаку к ветеринару!



ехать — везти

- Я еду и везу чемодан.
- Он едет и ... детей на дачу.
- Ты едешь и ... эти документы.
- Мы едем и ... друзей за город.
- Вы едете и ... книги в библиотеку.
- Они едут и ... цветы.
- Он ехал и ... сумку с яблоками.
- Она ехала и ... сына к бабушке.
- Они ехали и ... мебель.





72. Расставьте подписи под картинками.

1. Мама несёт сына гулять.
2. Мама ведёт сына гулять.
3. Мама везёт сына гулять.
4. Гид ведёт экскурсию по Эрмитажу.
5. Папа везёт детей за город.
6. Глеб несёт цветы.
7. Оля несёт лыжи.
8. Мальчик везёт яблоки.



73. Ответьте на вопросы, используя глаголы *нести, вести, везти*.

- | | |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. — Куда ты идёшь?
— Я иду к подруге.
— Что ты ... ?
— Я ... ей книги, которые брал у неё. 3. — Она идёт из магазина.
— Что она ... ?
— Она ... продукты. 5. — Куда ты ... собаку?
— ... к врачу. | <ol style="list-style-type: none"> 2. — Куда вы едете?
— Я еду к другу.
— Что вы ... ?
— Я ... кассеты, которые он у меня просил. 4. — Откуда ты едешь?
— Я ... из библиотеки.
— Что ты везёшь?
— Я ... очень интересные журналы. 6. — Вон, смотри, это Оля. Куда она идёт?
— Наверное, ... сына в детский сад. |
|--|--|

74. Используйте нужную форму глагола.

он нёс

он вёл

он вёз

она несла

она вела

она везла

они несли

они вели

они везли

1. Преподаватель шёл по коридору и ... контрольные работы. 2. Этот мужчина ехал в автобусе и ... большой чемодан. 3. Девушка шла по улице и ... коньки. 4. Мама ... дочку в детский сад, они шли медленно и разговаривали. 5. Поезд ... нас на юг. 6. Папа первый раз ... своих сыновей-близнецов в школу. Мальчики ... цветы и новые портфели.



75. Прочитайте вторую часть рассказа о Сапожникове.

II

Учитель сказал:

— Ребята, попробуйте описать, каким должен быть, по вашему мнению, самый лучший дом. Ну-ка, попробуйте!

— Зачем? — спросил Сапожников.

— Сапожникова я не спрашиваю, — сказал учитель. — Конечно, лучше его Калязина ничего не может быть. Это же весь мир знает.

— Весь мир не знает, — сказал Сапожников.

— Ну, значит, ты объявишь. Сапожников, уберй с парты эту гадость.

— Это насос.

— Я и говорю, уберй эту гадость.

Это было как раз в ту зиму, когда Сапожников против Ньютона пошёл. И потому они с учителем были в соре. Вся школа про это знала, и даже из районó приезжал инструктор, расспрашивать учителя и завуча.

— Всё нормально, — сказал учитель. — Пусть спотыкается. В науке отрицательный результат — очень важное дело. Он сам поймёт, что на этой дороге тупик.

— При чём тут наука? — воскликнула завуч. — Сейчас ему надо запомнить основные законы природы! Парень уже здоровый, шестой класс, а ему ничего объяснить нельзя.

— Ну и что же он утверждает? — спросил представитель районó. — Что закон всемирного тяготения — это ошибка?

— Нет, — сказал учитель, — этого он не утверждает. Он говорит, что закон правильный, по вычислениям всё сходится. Только он говорит, что это не притяжение.

— Как же так? — спросил представитель. — Закон правильный, а притяжения нет... А что же есть?

— Он ещё этого не знает, — сказал учитель.

Представитель районó засмеялся.

— Ну, слава богу, — сказал он.

— Я думаю, ничего страшного... А откуда у него такая странная идея?

— Из-за насоса! — воскликнула завуч. — Из-за проклятого велосипедного насоса... Я запретила ему приносить насос в школу. Но если вы разрешаете...

— Да вообще я этого не делаю, — сказал учитель.

— Он молился на этот насос! Как вы не понимаете? Он часами туло на него глядит! Это фетишизм какой-то, тотемизм! Религиозное извращение, вы понимаете или нет?

— Подождите, — сказал представитель.

— Я за ним с третьего класса наблюдаю... С самого прихода я заметила ненормальность. Он упрямый как осёл! Он спорщик! Ему ничего втолковать нельзя!

— А доказать пробовали? — спросил представитель. — Ну, вот вы, например? Вы же преподаватель математики.

— Во-первых, строго говоря, я физик.

— У нас вы преподаватель математики, — сказала завуч. — И кроме того, вы классный руководитель.

— Увы, руководитель я далеко не классный...

— Что верно, то верно, — сказала завуч.

— А во-вторых? — спросил представитель.

— А во-вторых, строго говоря, наличие в природе силы тяготения не обнаружено.





- Та-а-к... — сказала завуч. — Договорились...
- Обнаружено только взаимодействие между телами, подчиняющееся формулам, которые вывел Ньютон.
- Мило, очень мило, — сказала завуч.
- Сам же характер этого взаимодействия ещё не изучен, потому что слово «тяготение», или, иначе, «гравитация», является рабочей гипотезой, удобной для вычислений.
- Это действительно так? — спросил представитель.
- По образованию я гуманитарий.
- Да... — сказал учитель. — Это действительно так.
- Мне об этом ничего не известно! — вскричала завуч. — И не ему об этом судить! Не Сапожникову! Какой-то Калязин! Какой-то монастырь, какое-то чудо святого Макария!
- Но Сапожников как раз утверждает, что никаких чудес не бывает, что всё рано или поздно объясняется... А это, простите, чистейший материализм, — сказал учитель.
- Это действительно так? — спросил представитель.
- Конечно... Можете с ним поговорить.
- Я вам верю... А как учащиеся ко всему этому относятся?
- Смеются, конечно.
- Представитель района засмеялся.
- Я думаю, ничего страшного, Екатерина Васильевна, — сказал представитель. — Кроме того, этот мальчик занял первое место на районном конкурсе изобретателей...
- Это ему и вскрыжало голову, — сказала завуч. — За это надо дать ему по рукам.
- Из-за этого ваша школа на хорошем счету. Ваш опыт изучают.

76. Ответьте на вопросы:

1. Из-за чего Сапожников поссорился с учителем?
2. В чём Сапожников не согласен с Ньютоном?
3. Что думают по этому поводу учитель, завуч и представитель района? А вы?
4. Почему завуч так не любит Сапожникова?
5. Что вы думаете о завуче этой школы? Сравните завуча и учителя математики.
6. Как относятся друг другу Сапожников и учитель математики?

77. Прочитайте третью часть рассказа о Сапожникове.



III

- Фокусник ты, — сказал учитель после педсовета, где обсуждалась судьба Сапожникова, — фокусник ты... Зачем делаешь вид, что не понимаешь, о чём речь? Ты всерьёз думаешь, что математика не нужна? Да без неё в физике ни шагу.
- Наверное, — сказал Сапожников.
- А зачем завуча дразнишь? Зачем сказал, что можешь решить теорему Ферма?
- Могу. Частично, — сказал Сапожников.
- Ну вот, опять за своё... Триста лет академики решить не могут.
- Они сложно решают. А Ферма написал, что нашёл простое решение. Я же читал. Правда, могу. Не для всех чисел. Для некоторых.
- Да ты сдачу в магазине не можешь посчитать! Что я, не знаю! Ну-ка, давай к доске. Перешли к доске.
- Ну и как ты это доказываешь?

Сапожников написёл.

— Мне надо подумать, — сказал учитель.

Он ушёл думать. Думал, думал, а потом на педсовете сказал:

— Этого мальчика нельзя трогать. Надо его оставить в покое. — И рассказал о теореме Ферма.

Но всем было очевидно, что Сапожников, который не мог посчитать сдачу в магазине, не мог решить теорему Ферма.

— Он, наверное, у кого-нибудь списёл, — предположила преподавательница литературы.

— Не у кого, — сказал учитель. — Не у кого.

Не мог Сапожников решить теорему Ферма, потому что в психбольницах пребывала куча математиков, которые пытались эту теорему решить.

— А может быть, этот мальчик гений? — мечтательно спросила преподавательница литературы.

— Гений? — вскричала завуч. — Гений? Этот недоразвитый?

— А может быть, он безумец? — мечтательно спросила преподавательница литературы.

— Его давно надо на обследование послать, — сказала завуч. — Сидит и стучит двумя шарами по бумаге.

— Ну-ка, ну-ка, это интересно, — сказал учитель физики.

— Раньше был насос, а теперь у него новая мания — шары. Теперь у него всё круглое.

— Раньше он в Ньютоне сомневался, — сказала литераторша. — А теперь?

Учитель подумал об Эйнштейне и похолодел. Слава богу, про Нильса Бора и Макса Планка он Сапожникову ещё не рассказывал.

— Да, с этим надо кончать, — сказал он.

78. Ответьте на вопросы.

1. Почему учитель сказал на педсовете, что Сапожникова нельзя трогать?
2. Как реагировали учителя, когда узнали, что Сапожников решил теорему Ферма?
3. Что означают слова учителя «С этим надо кончать!»?
4. Какое у вас сложилось представление о Сапожникове? Симпатичен ли он вам?
5. Почему учитель и Сапожников нашли общий язык? Что их объединяет?
6. Как вы думаете, какие люди встречаются чаще: такие, как завуч, или такие, как учитель математики? Каких учителей было больше в вашей жизни?
7. Как вы думаете, почему завуч такая?
8. Как вы считаете, школа стимулирует творчество ребёнка или подавляет?
9. Как вы считаете, нужно ли для таких, как Сапожников, создавать особые условия?

79. Хотите узнать, как Сапожников доказывал теорему Ферма?

Прочитайте четвертую часть рассказа о Сапожникове.

IV

— Ферма написёл, что нашёл простое решение. Я же читёл. Правда, могу. Не для всех чисел. Для некоторых.

— Да ты сдачу в магазине посчитать не можешь. Что я, не знаю?

— Я округляю.

— А для каких чисел можешь решить? — спросил учитель.





- Для Пифагоровых.
- То есть?
- Ну, которые квадрат гипотенузы равен сумме квадратов катетов. Для других не пробовал.
- Ну?
- Ну, например, три в квадрате плюс четыре в квадрате равно пять в квадрате. Так?
- Ну — нетерпеливо спросил учитель?
- Ну вот, для таких чисел, в которых получается это равенство, могу доказать.
- Что именно?
- Что от этих чисел все другие степени — кубы, четвертые и так далее — никогда не дадут равенства.
- Ну-ка, давай к доске.
- Перешли к доске.
- Давай по порядку, — сказал учитель. — Сначала саму теорему. Надо доказать, что a в степени n плюс b в степени n никогда не равняется c в степени n , при n больше двух...
- Пишу a^n (в степени n) $+ b^n \neq$ (не равно) c^n при $n > 2$.
- Ага, — сказал Сапожников.
- Ну и как ты это доказываешь?
- Только для Пифагоровых, — сказал Сапожников, — для других не пробовал.
- Да, да, не тяни.
- А вот так... 3^3 (в кубе) $+ 4^3 \neq 5^3$ — могу доказать, что не равняется.
- Господи, не тяни.
- Сапожников вдруг остановился и выпучил глаза:
- Ведь триста лет ждали... А если сейчас всё решится вдруг...
- Да что ты за человек?! — крикнул учитель.
- Каждая степень — это умножение, так? — спросил Сапожников.
- Так.
- А каждое умножение — это сложение, так?
- То есть .. Ну, можно сказать и так. И что из этого вытекает?
- А то вытекает, что $3^3 + 4^4 \neq 5^3$ можно записать так:
 3^2 (в квадрате) $+ 3^2 + 3^2 + 4^2 + 4^2 + 4^2 + 4^2 \neq 5^2 + 5^2 + 5^2 + 5^2 + 5^2$. А теперь по обеим сторонам можно вычеркивать по Пифагорову равенству.
- Ну, вычеркивай.
- Сапожников стал вычеркивать поштучно. Начал с левой стороны, потом перешёл на правую, и когда все тройки квадратные с левой стороны кончились, то осталась одна четвёрка квадратная, а с правой стороны остались две пятёрки квадратные: $4^2 \neq 5^2 + 5^2$.
- Лихо, — сказал учитель.
- И всегда так, — сказал Сапожников. — Когда степень больше двух... Если начинать вычеркивать, то слева материал быстрее кончается, а справа ещё остаётся. Это же очевидно.
- Мне надо подумать, — сказал учитель.

80. Найдите в тексте причастия, скажите, какие это причастия, трансформируйте их в предложения со словом *который*.

81. Объясните употребление видов глагола в следующих предложениях.

1. Ферма написал, что нашёл простое решение.
2. Учитель думал, думал, а потом сказал: «Этого мальчика нельзя трогать». И рассказал о теореме Ферма.
3. Куча математиков пыталась решить эту теорему.
4. Учитель подумал об Эйнштейне и похолодел.
5. Слава богу, про Нильса Бора и Макса Планка он Сапожникову ещё не рассказывал.

82. Разыграйте сцену из второй части текста: разговор между учителем, завучем и представителем района.

СТЕПЕНИ СРАВНЕНИЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ И НАРЕЧИЙ Degrees of comparison of adjectives and adverbs

Сравнительная степень прилагательных и наречий образуется с помощью суффиксов **-Е**, **-ЕЕ** и **-ШЕ** или слов **более/менее**.

The comparative degree of adjectives and adverbs is formed with the help of the following suffixes: **-Е**, **-ЕЕ** и **-ШЕ** or with words **более (more)/менее (less)**:

младший	—	младш Е	
лёгкий	—	легч Е	— более лёгкий
дорогой	—	дорож Е	— более дорогой
высокий	—	выш Е	— менее высокий
большой	—	больш Е	
сильный	—	сильн ЕЕ	— более сильны
быстрый	—	быстр ЕЕ	— более быстрый
точный	—	точн ЕЕ	менее точный
умный	—	умн ЕЕ	более умный

Суффикс **-ШЕ** прибавляется к следующим словам:

The suffix **-ШЕ** is added to the following words:

далёкий	—	даль ШЕ
долгий	—	доль ШЕ
тонкий	—	тонь ШЕ

Внимание: маленький — меньше; хороший — лучше; плохой — хуже

Превосходная степень прилагательных образуется со словом **САМЫЙ**:

The superlative degree of adjectives is formed with the word **САМЫЙ** (the most):

большой	—	самый большой
сильный	—	самый сильный





83. Прочитайте диалог, разыграйте его по ролям.

СТАС – САМЫЙ СИЛЬНЫЙ



Стас. Я самый сильный боксёр!

Катя. Ты, конечно, самый лучший, Стас, но ты на год младше Игоря и на два килограмма легче.

Стас. Ну и что! Я его не боюсь!

Катя. Правда?

Стас. Слушай, я два раза его побил. И снова побью.

Катя. Ты уверен?

Стас. Конечно, уверен.

Катя. Мальчишки говорят, что он сильнее тебя.

Стас. Слушай, я победил всех лучших боксёров нашей школы. А Игорь — один из худших!

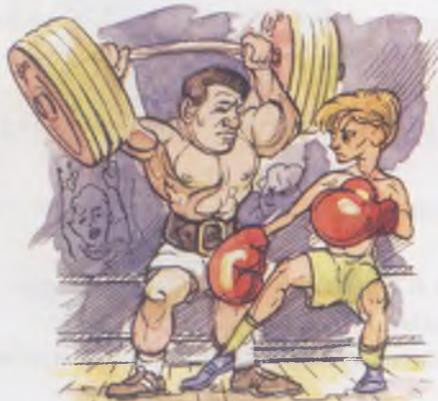
Катя. Ну, не знаю... Сейчас он лучше, чем был раньше.

Стас. Слушай, я сильнее, и быстрее, и точнее, чем он. И гораздо умнее!

Катя. Конечно, ты самый быстрый, самый сильный, самый умный, но всё-таки я пойду в кино с Игорем.

84. Ответьте на вопросы.

1. Какая машина дороже?
2. Кто сильнее — штангист или боксёр?
3. Кто бежит быстрее — улитка или черепаха?
4. Что хуже: холод или жара?
5. Что легче: жениться или выйти замуж?



Часть 2. Поговорим, поспорим

Запомните русские поговорки:

Лучше меньше да лучше.
Better to do less and better.
Ум хорошо, а два лучше.
Two heads are better than one.
Старый друг лучше новых двух.
An old friend is better than two new ones.
Тише едешь, дальше будешь.
The more slowly you go, the farther you get.

► **Обратите внимание:** приставка **ПО-** придаёт прилагательным в сравнительной степени значение «немного»:

Attention! The prefix **ПО-** gives comparative adjectives the meaning «a little»:

Говори потише /немного тише/!
Сделай радио погромче /немного громче/!

Запомните поговорку:

Подальше положишь — поближе возьмёшь.
The better you hide a thing, the easier you find it.

85. Расскажите, что нарисовано на этой картинке.



Новогодний вечер, красивая девушка, высокий рост, маленький рост, киоск, маскарадный костюм, соломенная шляпа, цилиндр.

ПОГОВОРИМ, ПОСПОРИМ

1. Каждый человек имеет способности ко всему, если только получает соответствующее образование.
2. Дети — вундеркинды. За и против.
3. Дети — спортивные звёзды. Допустимо ли это?
4. Возможны ли учёные-энциклопедисты в современном, насыщенном информацией мире?



86. Катя и Вова идут в бар. Напишите, что они надели, поставьте слова в нужном падеже.

металлическая заклóлка
metal slide
мédные клипсы
brass clips
деревянные бусы
wooden beads
кóжаная юбка
leather skirt
серéбряный браслёт
silver bracelet
джинсовая куртка
jeans jacket

Катя Вова



солнечные очки
sun glasses
серéбряная цепóчка
silver chain
зелёная майка
green football shirt
коричневый кожаный ремень
brown leather belt
джинсы
jeans
пластмáссовый браслёт
plastic bracelet
новые кроссóвки
new track shoes

Катя наделá ...
Kate put on ...

Вóва надел. ...
Vova put on ...

А родители Кати идут в гости. Вот что они надели:

мама папа

вечёрнее плáтье
evening dress
туфли на каблукáх
high-heeled shoes
золотáя цепóчка
gold chain
золотые сёрги
gold ear-rings
позолóченный браслёт
gilded bracelet



кóжаные ботинки
leather boots
костю́м в поло́ску
striped suit
однотóнная рубáшка
one-color shirt
тёмный гáлстук
dark-color tie

Ма́ма наделá ...

Па́па надел ...

ОБРАЗОВАНИЕ ИМЕН ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ Formation of adjectives

► Некоторые прилагательные образуются от существительных. Some adjectives are formed from nouns.

Основа существительного + суффикс **-Н-** + окончание: Stem of a noun + suffix **-Н-** + ending:

север	—	север Н ый	друг	—	друж Н ый	восток	—	восточ Н ый
камен(ь)	—	камен Н ый	юг	—	юж Н ый	рек(а)	—	реч Н ой
чудо	—	чуд Н ый	книг(а)	—	книж Н ый			

Основа существительного + суффикс **-СК-** + окончание: Stem of a noun + suffix **-СК-** + ending:

город	—	город СК ой
Нев(а)	—	нев СК ий
дет(и)	—	дет СК ий
Рус(ь)	—	рус СК ий

Возможны и другие суффиксы: Other suffixes are possible:

-ОВ-, -АТ-, -ШН-, -ЕНН- и другие.

бронз(а)	—	бронз ОВ ый
крыл(о)	—	крыл АТ ый
завтра	—	завтра ШН ий (сегодня ШН ий, вчера ШН ий)
искусств(о)	—	искусств ЕНН ый

87. Как вы думаете, от каких слов образованы эти прилагательные:

чугунный лев, пешеходный мостик, Медный всадник, модная одежда, Северная Венеция, снежная зима, сказочный вид, вчерашний день, золотой шпиль Адмиралтейства, Лебяжья канавка, семейный портрет, круглое окно, Летний сад, Зимний дворец.

88. Образуйте прилагательные.

осень	—	-ОВ-	
золото	—		
чудо	—	-СК-	
сказка	—		-ЫЙ-
Петербург	—	-Н-	-ОЙ
сегодня	—		-ИЙ
француз	—	-ШН-	
архитектура	—		
пешеход	—	-ОЧН-	
бронза	—		
вчера	—		



Мосты Петербурга

Петербург — город островов: их тут более 40. Петербург — город мостов. Их здесь сотни. Как украшают они Северную Венецию! Есть мосты-старички и юноши. Старинные мосты больше всего сохранились на малых речках.



Станьте белой ночью на Крюковом канале, увидите чудную картину! Небо ясно. Справа мостик, слева мостик, а в тихой воде отразилась, как сказочное видение, стройная, словно свеча, колокольня Николы Морского. Её построил ученик знаменитого Растрелли.

В нашем городе сотни львов: чугунные, бронзовые, каменные, крылатые и бескрылые, в виде сфинксов и грифонов. Смотрят они на нас отовсюду. Петербуржцы любят два этих лёгких мостика через канал. Они оба украшены крылатыми львами, оба построены в начале XIX века. Такие пешеходные мостики тогда вдруг стали модной новинкой.

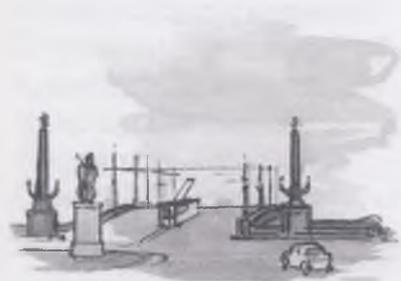


А вот Аничков мост на Невском проспекте. Вздрыбились взнузданные кони, а мимо, шурша шинами по асфальту, мчатся машины.



Самый большой мост — Кировский. Раньше он назывался «Мост Александра III». Любопытно, что в Париже есть его маленький двойник — мост Александра III через Сэну.

В Петербурге многое прекрасно, но ни с чем нельзя сравнить вид с Кировского моста на стрелку Васильевского острова; говорят, во всём мире нет равного ему.





89. Выпишите из текста и переведите прилагательные, характеризующие:
а) мосты, б) львов.

90. Из третьего абзаца прочитанного текста выпишите сочетания существительных с прилагательными.

91. С данными словосочетаниями составьте ваши предложения:

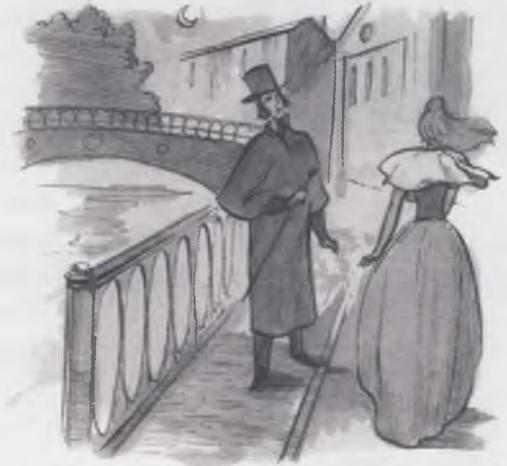
белая ночь, чудная картина, сказочное видение, тихая вода, знаменитый архитектор, стройная колокольня.



Город пы́шный, город бедный,
Дух нево́ли, стройный вид,
Свод небёс зелёно-блédный,
Ску́ка, хо́лод и гранит.
Всё же мне вас жаль немно́жко,
Потому́ что здесь поро́й
Хо́дит ма́ленькая но́жка,
Вьётся ло́кон золотой.



А.С. Пу́шкин



*It's dull and poor city
With an air of slavery and graceful appearance.
The sky is light-green.
There's tedium, cold and granite here.
But I feel a little sorry for you
Because sometimes beautiful ladies
With small feet and golden curls walk here.
A. Pushkin*

92. Подберите прилагательные к существительным.

пешеходная
весеннее
дружная
речной
модный
городской
чугунная
Зимний
каменный



решётка
трамвай
улица
дворец
поэт
настроение
семья
транспорт



93. а) Определите значение прилагательных в следующих словосочетаниях. Какие прилагательные используются в ваших языках в таких же значениях?

Мягкий — мягкий диван, мягкий свет, мягкий характер, мягкое наказание, мягкий вагон, мягкий знак, мягкий климат, мягкое сердце;

острый — острый нож, острая пища, острая проблема, острый угол;

свежий — свежий хлеб, свежие новости, свежее бельё, свежие овощи, свежие цветы, свежая рыба, свежий воздух, свежий ветер перемен, свежие газеты;

тяжёлый — тяжёлая сумка, тяжёлая болезнь, тяжёлый характер, тяжёлое положение, тяжёлый взгляд;

тонкий — тонкая талия, тонкий вкус, тонкий слух, тонкая ткань, тонкие переживания, тонкая нить;

прямой — прямая дорога, прямые контакты, прямой эфир, прямой ответ, прямой взгляд, прямой характер (человек), прямая спина.

б) Составьте предложения с этими словосочетаниями.



А. С. Пушкин. Медный всадник
(отрывок из поэмы)



...В гранит оделася Нева,
Мосты повисли над водами,
Тёмно-зелёными садами
Её покрылись острова.

*The Neva was clad in granite,
And bridges hung over rivers and canals,
And dark-green gardens covered the islands.*

Люблю тебя, Петра творенье,
Люблю твой строгий стройный вид,
Невы державное течение,
Береговой её гранит,
Твоих оград узор чугунный,
Твоих задумчивых ночей
Прозрачный сумрак, блеск безлунный,
Когда я в комнате моей
Пишу, читаю без лампады,
И ясны спящие громады
Пустынных улиц и светла
Адмиралтейская игла.
И, не пуская тьму ночную
На золотые небеса,
Одна заря сменить другую
Спешит, дав ночи полчаса.

*I love you, Peters great creation,
The solemn grace of your design,
The Neva with its flow majestic,
The granite with its stern confine.
The railings with their cast-iron patterns,
Transparent dusk of its thoughtful nights
And moonless glitter.
I like to read and to write in my room
without icon-lamps
When enormous empty streets are sleeping
And the Admiralty spire is bright,
And dawn hurries to replace one another
Without letting darkness spread over the golden
skies
And giving night just half an hour to last.*

A. Pushkin



94. Замените причастные обороты на придаточные предложения со словом *который*.

Образец:

Вчера к нам приходил студент, *изучающий* английский язык.

Вчера к нам приходил студент, *который изучает* английский язык.

1. В Петербурге много мостов, украшающих Северную Венецию.
2. Петербург — это город, насчитывающий более 40 мостов.
3. Старинные мосты — это реликвии города, охраняемые законом.
4. Человек, стоящий белой ночью на Крюковом канале, видит чудную картину просыпающегося города.
5. В Петербурге сотни львов: чугунных, бронзовых, каменных, крылатых и бескрылых, смотрящих на нас отовсюду.
6. Петербуржцы любят два легких мостика, находящихся на Крюковом канале.
7. А вот Аничков мост на Невском проспекте. Вздыбились взнузданные кони, а рядом с ними мчащиеся машины.
8. Самый большой мост — Кировский. Раньше его называли «Мост Александра III». Любопытно, что в Париже есть его двойник, копирующий своего старшего брата.

АКТИВНЫЕ И ПАССИВНЫЕ КОНСТРУКЦИИ

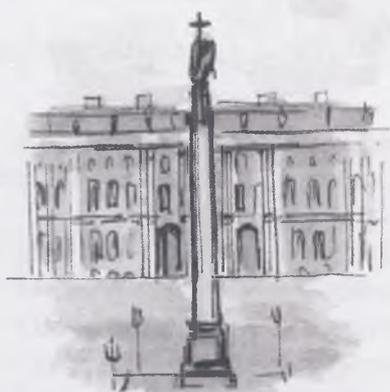
Active and passive constructions

Актив	Пассив
<p>Кто делает что? Ученик Растрелли <u>строит</u> колокольню.</p> <p><i>именительный пад. — глагол — винительный пад.</i></p>	<p>Что делается кем? Колокольня <u>строится</u> ученикОМ Растрелли.</p> <p><i>именительный пад. — глагол — творительный пад.</i></p>
<p>Кто сделал что? Ученик <u>построил</u> колокольню.</p> <p><i>именительный пад. — глагол — винительный пад.</i></p>	<p>Что сделано кем? Колокольня <u>построена</u> ученикОМ.</p> <p><i>именительный пад. — пассивное причастие — творительный пад.</i></p>
<p>Что делают? Колокольню <u>строят</u> уже два года.</p>	<p>Что делается? Колокольня <u>строитСЯ</u> уже два года.</p>
<p>Что делали? Колокольню <u>строили</u> два года.</p>	<p>Что делалось? Колокольня <u>строилаСЬ</u> два года.</p>
<p>Что сделали? Колокольню <u>построили</u>.</p>	<p>Что было сделано? Колокольня <u>была построена</u>.</p>



95. Замените активные конструкции пассивными.

1. В 1703 году Пётр Пёрвый основал Петербург.
2. Петропáвловская крепость защищает вход в Неву.



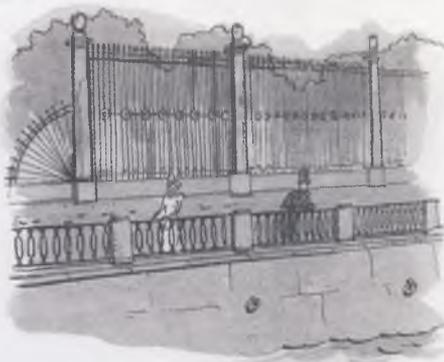
3. У самой воды архитектор Растрелли построил чудесный дворец.

4. На этом же берегу поставили башню с золотой иглой — Адмиралтейство.



5. Царь издал указ: каждую неделю давать балы.
6. В этом доме давали пиры и балы.

7. В 1762 году Неву одевают в гранит.
8. На этом рисунке художник изобразил Лётний сад и первую гранитную набережную.





9. А на этой картине художник нарисовал Ледяной дом.

10. Его построили из кусков льда.

11. Сделали ледяные фонтаны и ледяные деревья с птицами.



12. В начале XIX века архитектор Воронихин создаёт Казанский собор.

13. В 1825 году строят два новых моста — Банковский и Львиный.

14. Самый большой мост в Петербурге построили в XIX веке и назвали «Мост Александра III».



15. В 1832 году в Петербурге открывают новый театр — Александринский.

16. В Петербурге на каждом шагу мы встречаем прекрасные архитектурные памятники.



96. Ответьте на вопросы:

1. Когда был основан Петербург?
2. Кем был построен Зимний дворец?
3. В каком году берега Невы были одеты в гранит?
4. Чем защищён вход в Неву?
5. Кем был создан Казанский собор?
6. Как был назван самый большой мост Петербурга и как он называется сейчас?

97. А сейчас вернёмся к рассказу о М.В. Ломоносове. В научных текстах часто используются пассивные конструкции. Трансформируйте эти предложения из актива в пассив.

Научные достижения М.В. Ломоносова:

Он открыл многие физические и химические законы.

Он сформулировал принцип сохранения материи и движения.

Он исследовал атмосферное электричество и силу тяжести.

Он разработал учение о цвете.

Он открыл атмосферу на Венере.

Он написал книгу по металлургии.

Он дал описание строения Земли, объясняющее происхождение многих полезных ископаемых.

Он возродил забытое искусство мозаики.

Он открыл утраченный секрет изготовления цветных стёкол.

Он создал несколько мозаичных картин.

98. Хуан решил пойти в консультацию по вопросам семьи и брака. Дело в том, что у него возникла проблема. Какая? Сейчас узнаете.

Консультант. А где ваша жена? Она не захотела прийти?

Хуан. Дело в том, что я ещё не женат, я как раз хотел с вами посоветоваться. У меня есть невеста. Она мне очень нравится. Мы познакомились с ней в Москве. Но недавно она познакомила меня со своей сестрой. У неё есть сестра. Они близнецы. И тут возникла проблема. Я понял, что её сестра мне тоже нравится. И теперь я не знаю, кто мне нравится больше. Что же мне делать?

Консультант. Они совсем одинаковые? Хотя чем-то они отличаются?

Хуан. Наташа немного повыше. У Оли волосы светлее, а глаза чуть-чуть потемнее.

Консультант. А характер?

Хуан. Не знаю. Они обе весёлые, обе смеются, мне так нравится! Наташа лучше готовит, зато Оля меньше говорит.

Как вы думаете, что ответили Хуану в консультации? А что бы вы ему посоветовали?

99. Соедините каждое русское слово с его переводом.

унижа́ть	take to heart
зараба́тывать	get sick and tired (of)
подозрева́ть	suffer
му́читься	confess
требо́вать (объясне́ний)	be tortured (by)
возмуща́ться	demand explanations
сопе́рник	creative work
запрети́ть	indifferent
страда́ть	rival
упря́миться	suspect
приказа́ть	be indignant
тво́рчество	forbid
призна́ться	learn
напо́мнить	be stubborn
пережива́ть	order
равноду́шный	credulity
надо́сть	mix
дове́рчивость	It's mean!
сме́шивать	oneliness, solitude
оди́ночество	humiliate
кака́я ни́зость	remind

100. В консультации по вопросам семьи и брака всем посетителям предлагают ответить на вопросы теста.

Вопросы для мужчин

1. Вас унижает, если жена зарабатывает больше, чем вы?
2. Вы будете мучиться и требовать объяснений, если ваша жена пришла домой поздно?
3. Нравится ли вам, когда женщина задаёт наивные вопросы и делает глупости?
4. Что вы будете делать, если подозреваете, что у вас есть соперник:
 - а) возмутитесь и потребуете объяснений;
 - б) запретите жене встречаться с ним;
 - в) объявите жене, что вам всё известно, и прикажете признаться;
 - г) будете молча страдать и мучиться, так как вы ненавидите скандалы;
 - д) будете равнодушны, потому что в вашей жизни главное — это творчество;
 - е) убьёте её.

Вопросы для женщин

1. Вы хотите идти в гости, а ваш муж упрямится и говорит, что по телевизору скоро будет интересный хоккейный матч. Что вы будете делать:
 - а) спокойно напомните ему, что он сам обещал пойти в гости;
 - б) возмутитесь и потребуете, чтобы он сейчас же одевался, а не болтал глупости;
 - в) не будете особенно переживать, вы скажете, что вам надоели его капризы, и пойдёте в гости одна;
 - г) посмотрите на него с выражением наивной доверчивости, тяжело вздохнёте, и ваши глаза наполнятся слезами.



2. Вы зарабатываете больше, чем ваш муж. Что вы будете делать:
 - а) будете постоянно ему об этом напоминать;
 - б) потребуете, чтобы он мыл посуду, убирал комнату, ходил в прачечную и вообще делал всю домашнюю работу;
 - в) для вас это не имеет значения, вы не смешиваете любовь и деньги;
 - г) скорее всего вы подумаете: лучше хоть какой-нибудь муж, чем одиночество.
3. Ваш муж стал приходить домой поздно. Что вы будете делать:
 - а) будете мучиться и молчать, но он не увидит ваших слёз;
 - б) возмущаться, кричать «Какая низость!» или «Что ты в ней нашёл?»;
 - в) верите, что у него сейчас много работы, и не переживаете.
4. Можете ли вы признаться мужу, что он вам надоел?

Л. Сальникова

ОДИНОКАЯ ЖЕНЩИНА ИЩЕТ



(из записок психолога, работающего в консультации по вопросам семьи и брака)

I

Прежде чем записаться в картотеку, каждый должен пройти собеседование (undergo an interview). Мы должны знать, в чём заключаются психологические проблемы человека и как ему помочь.

Заметила такую закономерность (regularly): чем больше у человека комплексов, тем настойчивее он повторяет, что у него всё в жизни «о'кей».

Сегодня у меня двое новых посетителей. Длинноногий симпатичный брюнет в белых джинсах лет двадцати семи (и чего таких к нам заносит) и не улыбочивый мужчина зрелого возраста.

— Меня зовут Виктор Семёнович, — говорит он. — Четыре года как развёлся (divorce). Я человек серьёзный, просто так к женщинам не подхожу. В течение какого срока вы найдёте мне супругу?

Пытаюсь объяснить, что никаких гарантий мы не даём.

— То есть как? — покраснел от возмущения жених. — За что же вы тогда зарплату получаете?!

Прошу заполнить анкеты. Молодой быстро всё написал и ушёл. Зато анкета Виктора Семёновича вызывает ужас. Вся исчеркана (to cross a lot) зелёной ручкой, на полях какие-то надписи с восклицательными знаками. С трудом разбираю написанное: «Женщина не должна красить ногти и губы, носить кольца, серьги, цепочки!!!», «Жить должна на пятьдесят рублей в месяц, на сто и дурак проживёт!!!»

Господи, да от такого жениха невесты будут шараться (shun, keep away from)!

— Виктор Семёнович, может, не будем писать так категорично? Не каждая женщина согласится с такими жёсткими требованиями.

— Прошу меня не учить! — взревел он. — Молодая ещё! Порядочная (decent woman) женщина сразу со мной согласится, а пустышки (shallow person) мне не нужны.

Спорить бесполезно, да и не хочется.





II

Это наш психолог Дима. У него свой стиль работы: всё прекрасно понимаю, у самого проблем выше головы. Он не объясняет, а предлагает вместе обдумать ситуацию.

У Димы прекрасная память на людей и необъяснимое чутьё (flair for) на совместимость (compatibility). К примеру, на прошлой неделе свадьба состоялась только благодаря Диме.



Полгода ходил к нам симпатичный вдовец (widower), лётчик. Предложений ему было очень много. Но он мечтал о тихой, домашней жене, а его атаковали активные претендентки. Он уже решил документы забирать. Но Дима его остановил. Завёл в картотеку. Достал всего одну анкету. С фотографии смотрела миловидная застенчивая женщина, какая-то уж очень несовременная, растерянная (bewildered, perplexed). «Почему я её никогда у вас не встречал?» — удивился лётчик. «Да потому, что она к нам ходить боится — не знает, как вести себя, как разговаривать с незнакомыми мужчинами, — объяснил Дима. — Это подруга её записала в картотеку. Сама она страшная домоседка, мы с ней общаемся только по телефону». Лётчик сразу всё понял, взял номер телефона. Через месяц их заявление (application) лежало в загсе (registry office).

дить боится — не знает, как вести себя, как разговаривать с незнакомыми мужчинами, — объяснил Дима. — Это подруга её записала в картотеку. Сама она страшная домоседка, мы с ней общаемся только по телефону». Лётчик сразу всё понял, взял номер телефона. Через месяц их заявление (application) лежало в загсе (registry office).

III

Телефонный звонок. Это Марина. Голос расстроенный (distressed, upset).

— Алексéй побывал у меня дома и после этого ни разу не позвонил. Я себе места не нахожу. Что делать, а?

Марина выбрала в нашей картотеке Алексéя — обаятельного тридцатилетнего химика, ни разу не женатого, любящего детей, театр и Ахматову. Их встречи с Мариной проходили легко и приятно. Они сразу нашли верный тон, общие интересы. Обошли все театры в городе, бродили по самым красивым паркам, переговорили обо всём: чем живут, от чего страдают, чему радуются.



Начали строить планы на будущее. Наконец Марина позвонила мне и сказала, что Алексéй приглашён в их дом и они с мамой с утра пекут фирменный пирог и проводят генеральную уборку. И вот, пожалуйста. Не знаю, чем мне утешить (comfort, console) Марину.

— Марина, может быть, мне с ним поговорить?

— А это удобно?

— Я постараюсь деликатно (tactfully, gently).

Алексéй пришёл вечером.

— Попробую объяснить. Дело в том, что я живу с матерью в четырнадцатиметровой комнате. У нас в коммуналке пять соседей. Вполне естественно, что я ищу жену с отдельной квартирой.

— Но ведь...

— Да-да, у Марины отдельная трёхкомнатная квартира. Но она не одна, а тоже с матерью. С тещей (mother-in-law) вместе жить не хочу. Значит, надо меняться. В принципе, Марина очень славная женщина, и я бы мог.. Но размен! Представляете, у них пятиметровая кухня, две комнаты смежные, четвёртый этаж без лифта. На что тут можно рассчитывать?



Поищу другую кандидатуру. И не смотрите на меня так. Я подхожу к делу серьёзно. Кто меня упрекнёт (reproach with)?

Что я скажу Марине? Объясню, что всем она хороша, кроме пятиметровой кухни?

IV

Замечаю, что не каждому современному мужчине тяжело без женской заботы. Он давно научился пришивать пуговицы, жарить котлеты, сдавать рубашки в прачечную. Он ищет не прачку и повариху, а приятную собеседницу, очаровательную спутницу в светских развлечениях (social amusements, distractions).

Жениться для этого вовсе не обязательно.

Да и современная женщина любит независимость. Возьмите какую-нибудь знакомую. Элегантна, бодрá (active, cheerful) и моложава. Защитила диссертацию. Увлекается горными лыжами, автомобиль водит. Живёт в комфортабельной квартире. Ходит на все премьеры и вернисажи. Зачем, скажите, ей портить (spoil) маникюр, стирая чьи-то брюки? Тратить (spend) дефицитное личное время на приготовление пирожков с капустой? К нам она обратилась в поисках друга, возлюбленного, с которым не стыдно (feel ashamed of) в гостях показаться, не скучно выходной провести. Что тут плохого?



V

Ко мне пришла Оля с таблицей. Очень интересная таблица. Оля предлагает посмотреть, какой тип семьи предпочитают наши клиенты.

Мы предлагаем им на выбор четыре варианта:

- традиционную семью (муж — кормилец (bread-winner), жена — хозяйка);
- романтический брак (нежные, возвышенные чувства);
- товарищеский союз (равноправные дружеские отношения двоих);
- детоцентристская семья (всё подчинено интересам детей, делу их воспитания).

Оля подсчитала, что мужчины в три раза чаще выбирают традиционный тип семьи. Они ставят на первое место сытость (satiety), уют (comfort) и покой (quietness, peace). А женщинам милее романтический брак, они выбирают его в два раза чаще женихов.

101. Выберите подходящее по смыслу слово или словосочетание.

утешить, требовать, возмущаться

1. Виктор Семёнович ... , чтобы женщина не носила кольца и цепочки.
2. Муж очень расстроен, не знаю, чем его
3. Будете ли вы ... , если в вашем доме нет уюта и покоя?

тратить, развестись, написать заявление

1. Если вы хотите жениться, вы должны ... в загс.
2. Чтобы жениться во второй раз, нужно сначала ... с первой женой.



Часть 3. Текст для чтения

3. Сколько времени вы ... на маникюр и макияж?

портить, мучиться, надоест

1. Некоторые мужья считают, что светские развлечения ... женщину.
2. Мне ... работать, я хочу отдохнуть.
3. Давайте я вам помогу, что же вы так ... с этим переводом!

растерянный, застенчивый, равнодушный

1. У него такой ... вид, он совершенно не знает, что делать!
2. Он ... человек, ему все равно, что со мной будет.
3. Жена моего брата — милая, тихая, ... женщина.

102. Ответьте на вопросы:

1. Существуют ли в вашей стране консультации, подобные этой? Как они работают?
2. Верите ли вы в возможность создания счастливой семьи с помощью консультации или брачного объявления?
3. Как вы понимаете, что такое «чутьё на совместимость»?
4. Попробуйте представить себе, какая женщина согласилась бы стать женой Виктора Семёновича. Опишите её.
5. Вспомните историю знакомства Марины и Алексея. Как по-вашему, можно ли найти выход из этой ситуации?
6. Как вам кажется, когда человек заполняет анкету, способен ли он объективно оценить свой характер?
7. Как вы относитесь к тому, что в современном обществе всё больше мужчин и женщин хотят быть независимыми, не связанными семьёй?
8. Как вы думаете, почему мужчины чаще выбирают традиционный тип семьи, а женщинам нравится романтический брак? Можно ли примирить их интересы?

103. Прочитайте первую часть текста.

В. Токарева



ГЛУБОКИЕ РОДСТВЕННИКИ

I

С Невы дул осенний ветер. Один и Другой стояли возле Лебяжьей канавки и смотрели вдаль. Человек — часть природы, поэтому связан с ней и зависит от неё. Один и Другой стояли и зависели от ветра, от осени, от низких облаков.

— Ёрка сильнее меня, — говорил Один. — Она в полтора раза больше зарабатывает. Это меня унижает. Понимаешь?

— Понимаю, — согласился Другой.

— Во-вторых, у неё свободное расписание, и я никогда не знаю, где она бывает и что делает. Я хожу в прачечную, купаю в ванне ребёнка. Вот уже десять лет она хочет сделать из меня бабу, а я мужик. И она мужик. А женщины в доме нет. И когда я думаю, что нам придётся мучиться ещё двадцать-тридцать лет, я падаю духом и мне не хочется жить.

По Неве прошёл речной трамвайчик.

— А с Верой я — бог! Когда она слышит, как я чихаю, у неё на глазах слёзы умиления. А когда она смотрит, как я ем, она смеётся и говорит, что я широко кусаю. Я никогда не





думал, что это может быть нужно ещё кому-то, кроме меня. Понимаешь?

— Понимаю, — сказал Другой.

— В этой ситуации я бы не хотел ставить в двойственное положение себя, и Ёрку, и мою новую любовь, — продолжал Один, вдохновлённый вниманием друга. — Это будет унизительно для всех троих. Я решил объявить Ёрке, что я от неё ухожу. Разговор может быть тяжёлый, поэтому будет лучше, если ты пойдёшь со мной.

— Куда? — уточнил Другой.

— Ко мне.

— А зачем?

— Я же только что сказал: я хочу объявить своей жене, что я от неё ухожу.

— Если ты хочешь объявить своей жене, что ты от неё уходишь, то надо идти не к тебе, а ко мне.

— Почему? — не понял Один.

— Потому что сегодня утром твоё жена ушла от тебя ко мне. Теперь она моя жена.

По Лебяжьей канавке плавали чайки — должно быть, они перелетели с Финского залива на Неву, а с Невы на Лебяжью канавку. Один смотрел на чаек.

— А почему я об этом ничего не знал? — спросил он после молчания.

— Я специально вызвал тебя, чтобы сказать. Сейчас ты уже всё знаешь.

— А почему ты сразу не сказал?

— Я хотел, но ты всё время сам говорил. Мне некуда было слово вставить.

— Хорошо друг. А я тебе верил.

— Я перед тобой безупречен, — заявил Другой. — Я давно любил Ёрку, но моя любовь ни в чём не выражалась. Она даже не подозревала, что я её люблю.

— А что ты в ней нашёл? — заинтересовался Один.

— Она очень красивая.

— Кто, Ёрка?

— У неё на лице выражение наивной доверчивости, и она постоянно задаёт глупые вопросы.

— Да? — спросил Один. — А почему она ушла? Что она говорит?

— То же, что и ты.

— Ну, всё-таки...

— Она говорит, что хочет быть женщиной, а вынуждена быть мужчиной. У неё свободное расписание. Ты ей ничего не запрещаешь. И эта свобода — уже не свобода, а одиночество. И когда она думает, что надо так жить ещё двадцать-тридцать лет, то она падает духом и ей хочется лечь и заснуть на этот период летаргическим сном.

— Какая низость!

— Что именно?

— Говорить так о собственном муже.

— Она же не всем это говорит. Только мне.

С Лебяжьей канавки был виден Инженерный замок, в котором когда-то убили Павла Первого. Сбоку раскинулся Летний сад со статуями. Громыхал трамвай. И казалось, что и трамвай, и сад, и замок были глубоко равнодушны к индивидуальной судьбе отдельного человека и имели выражение: ну и что?





Тебе плохо. Ну и что?

— Пойдём! — сказал Один, и друзья-соперники зашагали в сторону реки Фонтанки, которая во времена Петра называлась «Безымянный Ерик».

104. Как вы думаете, о ком они говорят?



— Он меня унижает — запрещает ночью выходить из клетки и есть.

— Да, это унижительно. Может быть, тебе надо поговорить с ним?

— Я уже говорила. Это был тяжёлый разговор. Он сказал, что я толстая.

— Разве это плохо? Это же красиво!

— Он говорит, что я стала хуже работать.

— Он что-то подозревает? Он подозревает, что это ты берёшь бананы без разрешения?

— Конечно, я не безупречна. Но какая низость — запрещать, подозревать, унижать!

— Зачём ты так мучаешься? Всё равно все знают, что в нашем цирке ты самая лучшая артистка. Не падай духом.



105. Прочитайте вторую часть текста.

II



Ирка сидела в кресле и читала книгу Андре Моруа «Литературные портреты».

— Ты что расселась, как у себя дома? — недовольно спросил Один.

— А я у себя дома, — сказала Ирка. — Теперь это мой дом. Другой — мой муж. А ты — наш друг.

— Я прошу тебя объяснить своё поведение! — потребовал Один.

— Разве Другой тебе ничего не сказал?

— Другой — посторонний человек. Мне не о чем с

ним говорить. А ты — моя жена. Я у тебя спрашиваю.

— Если коротко, то я люблю Другого, — сказала Ирка. — В этом всё дело.

— Глупости! — сказал Один. — Ты не любишь Другого. Ты в него влюблена. А любишь ты меня.

— Я тебя ненавижу! — призналась Ирка. — Ты мне надоёл.

— Да, ты меня ненавидишь, — согласился Один. — Но ты всё равно меня любишь. Мы прожили с тобой двенадцать лет, от молодости до зрелости. У нас с тобой общий ребёнок, общее имущество и общая испорченная жизнь. Мы с тобой глубокие родственники, а родственников не бросают и не меняют.

— Всё равно я люблю Другого, — упрямо сказала Ирка.

— Это несерьёзно! Любовь — это любовь. А жизнь — это жизнь. И не надо смешивать.

— Не слушай его, Ирка, — сказал Другой. — Любовь — это и есть жизнь, а жизнь — любовь. Тут как раз всё надо смешивать.

— А двенадцать лет? — спросил Один. — А наша общая испорченная жизнь? Сейчас же собирайся, пойдём домой.



— А что мы будем делать дома?

— То же, что и всегда. Я смотреть по телевизору хоккей, а ты трепаться с подружками по телефону.

— Ты будешь смотреть хоккей и трясти на ногу тапок?

— Скорее всего.

— Боже, какая тоска!

— Ты замечаешь, как ты дышишь? — спросил Один.

— Нет, а что?

— Вот так и семейная жизнь. Она должна быть обычной и незамётной, как дыхание. Тогда она высвобождает в человеке творческие силы. На страстях живут одни бездельники.

— Не соглашайся, Ёрка, — попросил Другой. — Мы с тобой сейчас пойдём на Неву и покатаемся на парходике.

— Пойдём! — потребовал Один. — Я не могу больше ждать. Через двадцать минут матч «Спартак» — ЦСКА.

— О боже! — вздохнула Ёрка и с неохотой пошла в прихожую. Один и Другой пошли следом. Ёрка надела плащ.

— Я готова!

— А вещи? — спросил Один.

Ёрка прошла в комнату и скоро вернулась оттуда с книжкой Андре Моруа «Литературные портреты».

— Всё! — сказала Ёрка.

— А я? — сказал Другой, и его глаза наполнились настоящими слезами.

— Пойдём с нами! — пригласил Один. — Что ты будешь сидеть в таком настроении?

— Ты увёл у меня жену и я же должен к тебе идти?

— Не упрямясь, — сказала Ёрка.

Дом стоял на Литейном проспекте, который во все времена назывался Литейным. Войдя в свой подъезд, Один почувствовал себя увереннее.

— А ты тоже хороша, — сказал он Ёрке. — С моим приятелем, за моей спиной.

— А что мне, на танцы прикажешь бегать за счастьем? — возмутилась Ёрка. — Мне не семнадцать лет. У меня работа, семья, хозяйство. Когда мне бегать? Да лучше Другого и не найти. Ты и сам это прекрасно знаешь.

Возле знакомой двери стоял чемодан, а на чемодане сидела девушка с большими глазами, сложив на коленях лёгкие нежные руки.

— Вовик... — девушка встала с чемодана. — А я ждала-ждала... А тебя нет и нет... Я сама пришла.

— Познакомьтесь, это Вера, — представил Один.

Вера протянула всем свою лёгкую руку.

— Ирина, — сказала Ёрка.

— Станислав, — представился Другой.

— Вера, видишь ли... — начал Один. — Я думал, что я свободен. Но оказывается, что я женат. Вот моя жена.

— Ирина, — ещё раз напомнила Ёрка.

— Я тебя обманывал, — продолжал Один. — Но не нарочно. Я и себя тоже обманывал.

— Бедный... — проговорила Вера, и её глаза наполнились слезами. — Но ты не переживай. Я всё равно буду любить тебя.



— Неопределённость разьёст ва́ше чу́вство, — сказа́ла Ёрка. — Вы бу́дете страда́ть.
— А что мне де́лать?
— Выходи́те за́муж.
— За Друго́го, — подсказа́л Оди́н.
— А что ты распоряжа́ешься? — вмеша́лась Ёрка.
— Но ведь лу́чше Друго́го она́ всё равно́ никого́ не найдёт. Нам не приде́тся за него́ красне́ть.

Ве́ра доверительно посмотре́ла на Ёрку.

— Он о́чень хоро́ший, — че́стно подтврди́ла Ёрка. — Рядом с ним вы бо́льше уви́дите вокру́г себя́, и в себе́, и в други́х.

Ве́ра подошла́ к Друго́му и, по́дняв го́лову, ста́ла его́ рассма́тривать.

— Он хоро́ший, — сказа́ла она́. — Но рядом с ним я ниче́го не уви́жу, потому́ что не люблю́ его́. А он не лю́бит меня́.

— Я не люблю́ вас, — согласи́лся Друго́й. А вы не лю́бите меня́. Но мо́жет быть, когда́-нибудь че́рез де́сять лет, мы с ва́ми ста́нем глубо́кими ро́дственниками.

Оди́н доста́л ключи́ и стал отпира́ть свою́ дверь.

Друго́й взял чемода́н Ве́ры и повёл её за́ руку вниз по ле́стнице. Ве́ра покóрно шла сле́дом и, вы́гнув ше́ю, смотре́ла на Во́вика.

106. Употребите нужные глаголы.

зависеть — depend on, *бросать* — abandon, *запрещать* — forbid, *замечать* — take notice of, *смешивать* — mix, *обманывать* — deceive, *подозревать* — suspect

1. Человек ... от природы. 2. Она даже не ... , что я её люблю. 3. Один ничего не ... Ирке, поэтому ей казалось, что он равнодушен. 4. Мы с тобой глубокие родственники, а родственников не 5. Человек не ... , как он дышит. 6. Я тебя ... , но не нарочно. Я и себя тоже 7. Не надо ... любовь и семейную жизнь.

107. Выпишите из текста все фразы с глаголами движения. Объясните значение глагола в каждом случае.

108. Вставьте по смыслу предлоги *над*, *за*, *между*.

1. Дом стоял ... речкой. 2. ... домом был большой сад. 3. Речной трамвай проплыл ... Петропавловской крепостью и Зимним дворцом. 4. Хуан шёл ... Наташей и Олей. 5. ... Невой плыли облака. 7. ... лесов вставало солнце.

109. Вставьте предлоги *по*, *с*, *над*, *к*, *на*, *у*, *над*, *от*, *в*, *возле*, *из*, *сбоку*.

1. ... Лебяжьей канавке плавали чайки. 2. Должно быть, они перелетели ... залива ... Неву, а ... Невы ... Лебяжьё канавку. 3. ... раскинулся Летний сад со статуями. 4. Один и Другой стояли ... канавки. 5. Мы сейчас пойдём ... Неву и покатаемся ... парходике. 6. Ёрка прошла ... комнату и вернулась ... книжкой. 7. ... знакомой двери стоял чемодан, а на чемодане сидела девушка. 8. Вера подошла ... Другому и стала его рассматривать. 9. Он запрещает мне выходить ночью ... дома. 10. ... самой Невы архитектор Растрелли построил Зимний дворец. 11. Мосты повисли ... водами. 12. Клава хотела уйти ... мужа и перейти ... артисту. 13. Приходите в следующий выходной ... моей подружке. 14. Я случайно освободился раньше и заскочил ... тебе.



110. Ответьте на вопросы:

1. Почему Один хочет уйти от Ирки?
2. Почему Ирка ушла от мужа?
3. Почему Другой хочет жениться на Ирке?
4. Кого Ирка действительно любит: Одного или Другого?
5. Почему Один, узнав, что Ирка ушла к Другому, сразу изменил свое решение и заставил её вернуться?
6. Согласны ли вы с тем, что думает о семейной жизни Один? Какова ваша точка зрения?
7. Кто сильнее — Ирка или её муж?
8. Что ищет мужчина в женщине?
9. Что ищет женщина в мужчине?
10. В чем разница между Иркой и Верой?
11. Как вы думаете, была ли Ирка до замужества похожа на Веру?
12. Как вы думаете, как сложится судьба героев рассказа?
13. Какую роль играет пейзаж в этом рассказе?
14. Как вы думаете, почему автор так конкретно и точно описывает место действия?

ПОГОВОРИМ, ПОСПОРИМ.

1. В современном мире человек зависит от природы или природа от человека?
2. Согласны ли вы с высказыванием: «Жениться легко. Остаться женатым гораздо труднее»?
3. «Умные выходят замуж, а глупые женятся». Как вы это понимаете?



Часть 3. Разговоры, разговоры

РАЗГОВОРЫ, РАЗГОВОРЫ



1

- Сходи́, пожа́луйста, в магази́н. У нас хлеб ко́нчился и молока́ нет.
- Я так уста́л. Мо́жет быть, ты сама́ сходи́шь?
- Мне не́когда, на́до обе́д гото́вить.
- Ну ла́дно, я пото́м схожу́, попоз́же.

2

- Де́вушка, вы на сле́дующей выходи́те?
- А кака́я сле́дующая? Метро́?
- Нет, метро́ через одну́.
- Тогда́ не выхожу́.
- Разреши́те, пожа́луйста, пройти́.



3

- Куда́ э́та маршру́тка иде́т?
- До вокза́ла.
- Вы послед́няя? Я за ва́ми.
- За мной же́нщина занима́ла в кра́сном пальто́. Она́ отошла́. За ней бу́дете.

4

- Алло́, здра́вствуйте! Иру мо́жно?
- Сейча́с посмотре́ю. Подожди́те, пожа́луйста, мину́тку. Вы зна́ете, её нет, она́ куда́-то вы́шла. Перезво́ните попоз́же.
- Спаси́бо. А вы не могли́ бы ей оста́вить записку́?
- Сейча́с, подожди́те, возьму́ ручку. Слу́шаю вас!
- Переда́йте ей, пожа́луйста, что И́горь бу́дет жда́ть её о́коло метро́ «Парк культу́ры» в 8 часо́в.





ГЛАГОЛЫ ДВИЖЕНИЯ. ЗНАЧЕНИЯ ПРИСТАВОК

Verbs of motion.

The meaning of prefixes

ВОЙТИ	<i>куда?</i>	ВЫЙТИ	<i>откуда? из</i>
ПРИЙТИ	<i>куда? в, на</i>	УЙТИ	<i>откуда? из, с</i>
	<i>к кому?</i>		<i>от кого?</i>
ПОДОЙТИ	<i>к кому?</i>	ОТОЙТИ	<i>от кого?</i>
	<i>к чему?</i>		<i>от чего?</i>
ПЕРЕЙТИ	<i>что?</i>	ПРОЙТИ	<i>по чему?, мимо чего?,</i>
	<i>через что? к кому?</i>		<i>через что?, что?</i>
ДОЙТИ	<i>до чего?</i>	ПОЙТИ	<i>куда? в, на</i>
ЗАЙТИ	<i>куда? в, на</i>	ОБОЙТИ	<i>что? вокруг чего?</i>
	<i>к кому? за что?</i>		

111. Объясните, как вы понимаете значение выделенных приставок в глаголах движения:

пошёл, вошёл, вышел, пришёл, ушёл, подошёл, дошёл, перешёл.





112. Составьте предложения, используя глаголы и существительные, стоящие справа.

- | | |
|---|----------------------|
| 1. Он открыл дверь и вошёл —
(вышел) | подъезд, зал, гараж |
| 2. Носильщик внёс чемоданы —
(вынес) | двор, улица, коридор |
| 3. Грузовик въехал —
(выехал) | гараж, двор |
| 4. Пациенты вошли —
(вышли) | врач, кабинет врача |

113. Составьте предложения, используя поочерёдно один из глаголов.

- | | |
|-------------------------------|---|
| 1. Я поеду
буду ехать | в командировку, 3 часа,
по шоссе, один в купе |
| 2. Мы полетим
будем лететь | на высоте 7 тысяч метров,
на юг, втроем |
| 3. Она пойдёт
будет идти | в музей, мимо магазина,
к брату, час, два часа |



114. Ответьте на вопросы. Поговорим о ваших планах на лето.

Куда вы поедете в летний отпуск? Вы повезёте детей с собой? Как вы поедете туда: на поезде или на машине? А может быть, вы полетите на самолете? Что вы повезёте с собой из вещей? Вы повезете с собой какие-нибудь книги? Вы будете ходить в горы? Что вы предпочитаете: походить по горам или поплавать?

115. а) Прослушайте диалоги и разыграйте их.

- Почему ты не пришла? Я ждал тебя полчаса, а потом поехал к Рае один.
- Когда я пришла, тебя уже не было. Я подождала немного и ушла.
- Не может быть, я ждал тебя на платформе у первого вагона.
- А я ждала у входа в метро.

- Кажется, мы рано вышли. Наша остановка следующая.
- Ничего, пойдем пешком. Погода такая хорошая!
- Давай зайдём в магазин, купим хлеба, а то вечером ты мне опять скажешь: «Иди за хлебом!»

- Ты зайдёшь за мной, когда поедешь на занятия?
- Зайду, но надо выйти пораньше. Я хочу зайти в кассу и купить билеты на поезд.
- Тогда поедём в девять часов. Кассы уже откроются.

- Давай возьмём такси.
- Разве мы опаздываем? Ведь до кинотеатра можно доехать на трамвае.
- Туда на трамвае ехать 40 минут. Когда мы приедем, фильм уже кончится.

- Когда ты поедешь в Москву?
- Я не поеду, а полечу.
- А ты не бойшься лететь на самолёте?
- На самолёте я долечу за час, а поездом ехать 8 часов.

- Давай выйдем на две остановки раньше и пройдем немного пешком.
- Но там на дороге идёт стройка.
- Ничего, мы обойдём, перейдём на другую сторону и там пройдем через парк.

б) К рассказанным диалогам нарисуйте картинки и опишите их.

116. Прочитайте по ролям, объясните значения приставок.

Хуан с Наташей и Олей гуляют по Петербургу.

Наташа. А вот и Невá. Куда пойдём — направо к Зимнему или налево к Медному Всаднику?

Хуан. Давай подойдём поближе к реке.

Оля. Может быть, поплывём на речном трамвае и посмотрим на Петербург с Невы?

Наташа. Да ты что! Холодно! Замерзнем!

Хуан. Нет-нет. Давайте поплывём.

Оля. Сматри, Хуан! Сейчас мы проплываем мимо Петропавловской крепости.

Хуан. А где университет?

Оля. Мы только что проплыли мимо университета. Вон он, оглянись!

Натáша. Уже не видно. Я замёрзла.

Оля. Ну ничего, сейчас доплывём до Лётного сада и выйдем.

Хуан. На Неве такой ветер, а здесь тихо.

Натáша. Вон кафе, давайте зайдём и выпьем горячего кофе.

117. Найдите на этой схеме место, где разговаривали герои рассказа В. Токаревой «Глубокие родственники». Расскажите, как можно дойти оттуда до Литейного проспекта.



118. Посмотрите на картинки и расскажите, как Хуан шёл к Наташе. Они встретились или нет?







Внимание:

ИДТИ + prefix = СВ
perfective verb

ХОДИТЬ + prefix = НСВ
imperfective verb

СВ

ПОйти go

ПРИйти come

Уйти leave, go

ВОйти come in

ВЫйти go out

ПОДОйти come up (to)

ОТОйти come away (from)

ПРОйти pass

ЗАйти call (at), drop in (at)

ОБОйти go around

ДОйти reach

ПЕРЕйти cross

НСВ

ПРИходить

Уходить

Входить

ВЫходить

ПОДходить

ОТходить

ПРОходить

ЗАходить

ОБходить

ДОходить

ПЕРЕходить

119. Наташа очень понравилась Хуану, и теперь он ходит к ней в гости каждый день. Расскажите об этом.

120. а) Хуан купил машину и однажды отправился к Наташе на машине. Расскажите об этой поездке.

б) Хуан стал ездить к Наташе на машине каждый день. Опишите его ежедневные поездки.

121. Ответьте на вопросы.

1. Глеб поговорил с Аллой по телефону?

- а) Глеб позвонил, когда Алла уходила на работу.
- б) Глеб позвонил, когда Алла ушла на работу.

2. У Саши есть журнал «Музыка», № 7?

- а) Игорь приносил Саше журнал «Музыка», № 7.
- б) Глеб принёс Саше журнал «Музыка», № 7.

3. Скажите, шеф здесь?

- а) Он пришёл.
- б) Он приходил.

4. Оля получила телеграмму?

- а) Телеграмму принесли, когда Оля уезжала.
- б) Телеграмму принесли, когда Оля уехала.

5. А где Наташа и Оля? Они тоже здесь, на даче?

- а) Их привозили утром.
- б) Их привезли утром.

6. Я увижу вечером твоего малыша?

- а) Его увозили утром к бабушке.
- б) Его увезли утром к бабушке.





122. Составьте рассказ по картинкам, используя следующие слова:

1) ванна, закрыт, занят, стучать, толкать, пускать кораблики



2) продавать шары, дать сдачи, попросить подержать



3) наушники, тяжёлый рок



ЗАБАВНОЕ ПРИКЛЮЧЕНИЕ

(по М. Зошенко)



Жена инженера Клава влюбилась в одного артиста. Одно время она не знала, как ей поступить: уйти ли ей от мужа и перейти к артисту или от мужа не уходить, а просто увлекаться артистом. Но потом решила от мужа не уходить.



Но поскольку они всё же были влюблены друг в друга, они всё же стали встречаться. Он звонил ей по телефону, а она к нему забегала на репетицию.



Но поскольку им нeгде было встречаться, они стали встречаться на улице, или в кино, или забегали в кафе, чтобы перекинуться нежными словами.

Но такие короткие встречи их мало удовлетворяли. А к нему она, конечно, не могла заходить, поскольку артист был семейный человек. А если к ней зайти, то он попросту пугался находиться у неё, думая, что вот сейчас войдёт муж и начнутся крупные разговоры со стрельбой и так далее.





И вот однажды она ему говорит:

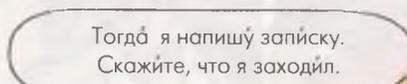


Артист встретился с Клавой, и они вместе пошли к подруге, которая жила в коммунальной квартире в небольшой, но уютной комнате.

И вот они зашли в комнату, присели на диван, чтобы поговорить о своей дальнейшей жизни.

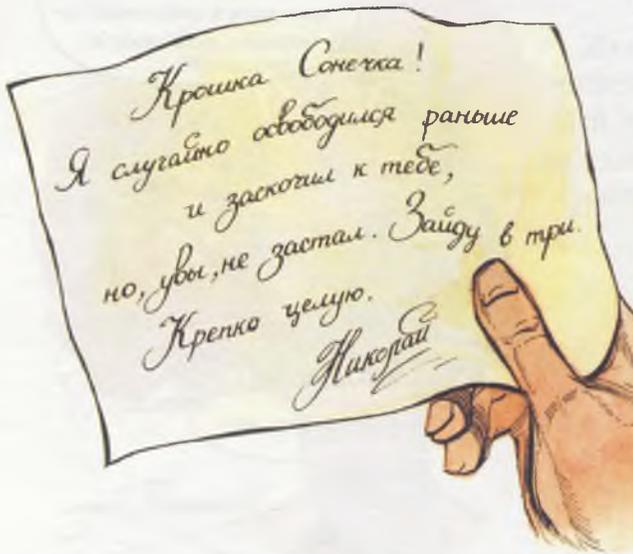


Но вдруг в дверь кто-то постучал.





Часть 3. Рассказ в картинках





Артист собрался уходить, но вдруг раздался стук в дверь, и голос мужа произнёс:



Дорогая Соня!
Это я, откройте!



Вот эта дверь
ведёт в комнату моего
соседа. Пройдите туда и
оттуда дуйте в коридор.
Горячий привёт!

Артист пулей вбежал в соседнюю комнату и хотел было выйти в коридор, как вдруг заметил, что дверь закрыта с той стороны.

Тогда артист прилёг на кровать, полагая, что он тут в полной безопасности. Вдруг слышит, как кто-то открывает дверь и сейчас войдёт в комнату.



Да что же это такое,
господи! Ко мне
сейчас знакомая
придёт, а тут...

Ах, pardon, я сию
минуту уйду. Я только
на секундочку прилёг
отдохнуть. Я не знал,
что это ваша кровать.

Но это
безобразие! Это
что за новости!
Какой подлец!

Часть 3. Рассказ в картинках



Тут раздаётся нежный стук в дверь. Наш артист просто попятился назад от изумления и даже закачался, поскольку вошедшая дама была его супругой. Он начал орать и буянить, требуя от жены объяснений. Все соседи прибежали посмотреть, что у них тут делается.



Все шестеро стали совещаться, что же им делать.



Мужчины скрепя сердце решили, что всё должно идти по-прежнему. На этом всё и разошлись.



123. Ответьте на вопросы.

1. Когда Клава решила, что она влюбилась в актёра? А потом?
2. Где они встречались?
3. Почему актёр и Клава пришли в комнату Сонечки?
4. Что произошло, когда они зашли в комнату?
5. Что написал в записке Николай?
6. Кто пришёл, когда ушёл Николай?
7. Почему Сонечка попросила Клаву и артиста немедленно уйти?
8. Почему Клава не ушла?
9. Что произошло, когда артист собрался уходить?
10. Куда и почему он прошёл?
11. Что он понял, когда прошёл в комнату соседа?
12. Что он услышал, когда лёг на кровать?
13. Кто пришёл к соседу? Почему артист так рассердился?
14. Как объяснила свой приход его жена?
15. Что предложила Сонечка?
16. Почему артист, жена артиста, сосед и Клава не согласились с этим предложением?
17. Что они все вместе решили?

124. Разыграйте этот рассказ по ролям.





Теленовости

Новости из-за рубежа



Правительство Трансильвании раскрыло политический заговор (uncover a political plot) против президента страны. Скорее всего, заговорщики заплатят жизнью (it costs a life to) за своё выступление. Как заявил официальный представитель президента, все они будут казнены (be executed) По его словам, надо проучить (teach a good lesson) всех тех, кто не желает подчиняться (obey) законной власти президента.

Вести из нашей страны

Неожиданно бурно проходила встреча с жителями города Н. одного из кандидатов в президенты. Во время его выступления перед избирателями в городском Драматическом театре публика бросала на сцену всё, что попадёт под руку (anything one can lay hand upon). Он не мог говорить, так как из зала кричали: «Долой! Вон его! (Down with him! Get out!) Нечего сюда соваться!» (don't go where you are not wanted) Когда наш корреспондент брал у кандидата интервью, тот был подавлен (depressed) и убит (broken-hearted). Кандидат считает, что всё это было подготовлено и спланировано его противниками. Он заявил, что такое поведение не в нравах нашей публики (this behaviour is not in the habit of our public), это какой-то разбой (disgrace) и политическая авантюра (adventure). На вопрос корреспондента о том, кто же конкретно виноват в этой ситуации, кандидат беспомощно развёл руками (make a helpless gesture).



Новости культуры

Сегодня в Москве в выставочном зале на Крымской набережной открылась выставка-продажа «Искусство Гжели». Наш корреспондент передаёт из залов выставки:

«Выставка, как видите, имеет огромный успех у публики. И это не случайно. Искусство Гжели всегда вызывало повышенный интерес. Выставка действительно прекрасная. Приходите, не пожалейте».



Новости спорта



Наш корреспондент ведёт репортаж (comment) с чемпионата Европы по фигурному катанию (figure skating).

«Российские фигуристы с огромным успехом выступают на этом чемпионате. На трибунах полно (a lot) народу. Только что закончила выступление (performance, turn) российская танцевальная пара. Сейчас спортсмены ждут приговора судей (wait for umpires' verdict). А вот и оценки. Что-то не очень высокие оценки. На мой взгляд (in my opinion), спортсмены выступили прекрасно. Публика в недоумении (bewilderment). Вы слышите свист (whistle)? Я смотрю на судей. Они тоже в недоумении. По-видимому (apparently, probably), произошла какая-то ошибка. А вот появились (appear) правильные оценки: шесть, шесть, пять и девять, шесть. Отличные оценки! Наша пара с сияющим видом (brightness) приветствует зрителей».

О погоде

Завтра на европейской территории ожидается неустойчивая погода. На севере 5–8 градусов мороза, местами до минус десяти. В центральной части два-три градуса ниже нуля, осадки. В южных областях 2–3 градуса выше нуля, ветер сильный, порывистый. В Санкт-Петербурге без осадков, минус 5 градусов. В Москве и области дождь со снегом, температура 0 – + 2 градуса, ветер слабый.



125. Перед вами программа телевидения. Как вы думаете, о чём эти передачи?

Воскресенье, 1 декабря 2003 г.

7.00 — Новости.

8.00 — «Она вас любит», 19-я серия.

9.00 — «Здоровье».

10.00 — Смехопанорама.

10.30 — Путешествия натуралиста.

11.00 — «Формула-1» Гран-при Франции.

11.30 — Квартирный вопрос.

12.30 — «Утренняя звезда».

14.00 — «Вести-Москва».

14.30 — Денежный вопрос.

- 15.30 — Моя семья.
- 16.30 — Деловая Москва.
- 17.00 — Петровка, 38.
- 18.00 — «Пятый угол», художественный фильм, 6-я серия.
- 19.30. — Основной инстинкт — ток-шоу.
- 21.00 — «Время» — информационная программа.
- 21.30. — Футбол. Европейский кубок. Полуфинал.
- 00.30 — Тайны века.

126. Вот названия трёх популярных передач:

«Зеркало».	Клуб	«Музыкальный
Обзор событий за неделю	кинопутешественников	канал»

Какие слова и словосочетания можно отнести к каждой передаче?

политический заговор, громовые аккорды, разбой, авантюра, смельчак, долбой, вон его!, он поплатился, не знать обычаев страны, подозрительные субъекты, последние распоряжения перед, белый медведь, с огромным успехом, рывкать, реветь, с триумфом, разорвать, приехать на гастроли, подчиняться режиму, страна певцов, художественное создание

127. Прочитайте текст.

В. Дорошевич



ШАЛЯПИН В «МЕФИСТОФЕЛЕ»



Сегодня в Милане опера Арриго Бойто «Мефистофель». Петь Мефистофеля приглашён какой-то Шаляпин откуда-то из Москвы.

Зачём? Почему?

Редакция и театральное агентство при газете «Театр» полны народа. Можно подумать, что это какой-нибудь политический заговор.

— Что же, разве нет в Италии певцов, которые пели «Мефистофеля»? И пели с огромным успехом? С триумфом?

— Я пел «Мефистофеля» в Ковентгартенском театре, в Лондоне! Первый оперный театр в мире!

— Я объездил с «Мефистофелем» всю Америку! Меня в Америку выписывали!

— Позвольте! Да я пел у них же в России!

Все басы, теноры, баритоны хором решили:

— Это гадость! Это гнусность! Что же, в Италии нет певцов?

— Кто же будет приглашать нас в Россию, если в Италию выписывают русских певцов?

— Выписывать на гастроли белого медведя! — ревели баритоны.

— Надо проучить! — рывкали басы.

У меня ёкнуло сердце.

— Все эти господа идут на «Мефистофеля»? — спросил я у одного из знакомых певцов.



- Разумеется, все пойдём!
- Заранее казнить решили? — улыбаясь, спросил я редактора.
- Согласитесь, что это большая дерзость ехать петь в страну певцов!
- Секретарь театра «Скала» сидел подавленный и убитый:
- Что будет? Что будет? Выписать русского певца в «Скала»! Это авантюра, которой нам публика не простит!

На следующий день в одной из больших политических газет появилось письмо Ф.И. Шалыпина:

«Ко мне в дом явился какой-то шеф клэки, — писал Шалыпин, — и предлагал купить аплодисменты. Я аплодисментов никогда не покупал, да это и не в наших нравах. Я привёз публике своё художественное создание и хочу её, только её свободного приговора: хорошо это или дурно. Мне говорят, что клэка — это обычай страны. Этому обычаю я подчиняться не желаю. На мой взгляд, это какой-то разбой».

В галерее Виктора-Эммануила, на этом рынке певцов, русские артисты сидели отдельно за столиками в кафе.

- Шалыпин кончен!
- Сам себя зарезал!
- Как так? Соваться, не зная обычаев страны!
- Да что ж он такого сделал? — спросил я. — Обругал клэкеров?
- Короля клэкеров!!!
- Самого короля клэкеров!
- Мазини, Таманьо подчинялись, платили! А он?
- Что они с ним сделают! Нет, что они с ним сделают!

Певцы-итальянцы хохотали, болтали с весёлыми, злорадными, насмешливыми лицами. Вся галерея была полна Мефистофелями.

- Ввалился северный медведь и ломает чужие нравы!
- Ну, теперь они ему покажут!
- Теперь можно быть спокойными!
- Он поплатится!

И все они жалели Шалыпина:

- Этому смельчаку свернут голову!

Мне страшно, прямо страшно было, когда я входил в театр. Я знаю, как «казнят» в итальянских театрах. Свист — нельзя услышать ни одной ноты. На сцену летит, что попадёт под руку. Кошачье мяуканье, собачий вой. Крики:

- Долой!
- Вон его!
- Собака!

Кругом я видел знакомые лица артистов. Шеф клэки, безукоризненно одетый, с сияющим видом, перелетал от одной группы каких-то подозрительных субъектов к другой и шушукался. Словно полковонец отдавал последние распоряжения перед боем.

Дирижёр господин Тосканини наклонил палочку в сторону Шалыпина. Шалыпин не вступает. Дирижёр снова показывает вступление. Шалыпин не вступает. Все в недо-





Часть 4. Текст для чтения



умении. Все ждут. Все «приготовились». Дирижёр в третий раз показывает вступление.

И по чудному театру «Скала», с его единственным, божественным резонансом, расплывается мягкая, бархатная, могучая нота красавца-баса:

— Ave, Signor!

— А-а-а! — проносится изумлённое по театру. Мефистофель кончил пролог. Тосканини идёт дальше. Но громовые аккорды оркестра потонули в рёве:

— Скиаляпино!

Шаляпина, не соображающего ещё, что же это делается, что за рёв, что за крики, выталкивают на сцену:

— Идите! Идите! Кланяйтесь!

Режиссёр в недоумении разводит руками:

— Прервали симфонию! Этого никогда ещё не было в «Скала».

Театр ревет. Машут платками, афишами. Кричат:

— Скиаляпино! Bravo, Скиаляпино!

Где же клэка?

— Что же король клэки? Где же его банда джентльменов в жёлтых перчатках? — спросил я у одного из знакомых артистов.

Он ответил радостно:

— Что же они? Себе враги, что ли? Публика разорвёт, если после такого пения, такой игры кто-нибудь свистнет!

Всё побеждено, всё сломано. В театре гремела свой радостные, свой торжествующие аккорды правда.

Комментарии:

1. Шаляпин Фёдор Иванович (1873–1938), русский певец (бас). Большинство партий исполнил на сцене Московской частной русской оперы (1896–1899), пел в Большом и Мариинском театрах. Крупнейший представитель русского реалистического исполнительского искусства. Создавал глубокие образы, раскрывая сложный внутренний мир героя. Среди лучших партий — Борис («Борис Годунов» М.П. Мусоргского), Мефистофель («Фауст» Ш. Гуно и «Мефистофель» А. Бойто), а также Мельник («Русалка» А.С. Даргомыжского), Иван Грозный («Псковитянка» Н.А. Римского-Корсакова), Сусанин («Иван Сусанин» М.И. Глинки), Олоферн («Юдифь» А.Н. Серова), Дон-Кихот («Дон Кихот» Ж. Массне). Ф.И. Шаляпин получил признание и как камерный певец, исполнитель русских народных песен, романсов.

Выехав в 1922 г. за границу на гастроли, Шаляпин не вернулся в Советский Союз, жил и умер в Париже. В 1984 г. прах Шаляпина перенесён на Новодевичье кладбище в Москве.

2. Бойто Арриго (1842–1918) — итальянский композитор, либреттист, поэт. Написал оперы «Мефистофель» (по «Фаусту» Гете, 1868), «Нерон». Следовал некоторым принципам музыкальной драмы Р. Вагнера.



128. Ответьте на вопросы.

1. Как вы думаете, почему театр «Ла Скала» пригласил Шаляпина петь партию Мефистофеля?
2. Почему это приглашение так возмутило итальянцев?
3. Какое предложение сделали Шаляпину перед премьерой и что он ответил?
4. Почему все считали, что Шаляпин кончен?
5. Какая обстановка была в театре перед спектаклем?
6. Как итальянская публика оценила пение Шаляпина?

129. Выпишите из текста предложения с причастиями и пассивными конструкциями. Трансформируйте их в активные.

130. Придумайте и разыграйте рассказ, используя следующие слова и выражения:

с огромным успехом, объездить весь мир, приглашать на гастроли, надо проучить, публика не простит, аплодисменты, соваться, не зная обычаев страны, ломать чужие нравы, свернуть голову, громовые аккорды оркестра, «Идите кланяйтесь», театр ревет, браво.

НЕОПРЕДЕЛЁННЫЕ МЕСТОИМЕНЕНИЯ С ЧАСТИЦАМИ -ТО и -НИБУДЬ Indefinite pronouns with the particles -ТО and -НИБУДЬ

Если нам известно, что действие произошло, но мы не знаем, кто его производил, где, когда, как и т. п., то мы употребляем местоимения с частицей **-ТО**.

If we know that an action took place but we don't know who did it, when, where, how etc., we use pronouns with the particle **-ТО**.

Тебе кто-**то** звонил.
Глеб куда-**то** ушёл.
Он живёт где-**то** в Крыму.
К тебе заходила какая-**то** девушка.

Если нам не известно, происходило ли действие вообще, или мы хотим, чтобы оно произошло, мы употребляем местоимения с частицей **-НИБУДЬ**.

If we do not know whether an action took place or we want it to happen, we use pronouns with the particle **-НИБУДЬ**.

Мне кто-**нибудь** звонил?
Давай куда-**нибудь** поедem!
Купи каких-**нибудь** конфет к чаю.
Он когда-**нибудь** учил русский?

131. Выберите одно из двух местоимений:

что-нибудь, что-то

1. В небе ... засверкало и тут же погасло. 2. Он сказал ... ужасно смешное, и все засмеялись. 3. Вы можете сыграть ... из Моцарта? 4. Скажи мне ... хорошее на прощанье. 5. ... ужасное случилось с Берлиозом. 6. Профессор ... говорил о рукописях десятого века.

132. Дополните предложения, используя местоимения *что-то, что-нибудь*.

А

1. В комнате ... упало и разбилось. «Это, наверное, кошка», — подумал я. 2. В комнате было тихо и темно, но вдруг я ... услышал. Однако увидеть ... в такой темноте было невозможно. 3. Сосед сказал, что приходила красивая девушка и хотела ... передать, но потом передумала. 4. «Я хотел бы съесть ... молочное», — сказал я официанту. 5. Психолог сказал, что со мной происходит ... странное и что мне нужно принимать ... успокаивающее. 6. Он говорил ... , но она его не слушала.

Б

- Вы видите ... на том берегу? Мне кажется, что там ... происходит.
— Нет, я ничего не вижу, сегодня у меня ... с глазами.



- Там ... движется.
- Наверное, ... привезли. Вчера здесь началось строительство.
- Какое строительство?
- Не знаю, ... промышленное. Пошли домой, мне нездоровится. А по дороге я с большим удовольствием выпил бы ... согревающее.

133. Выберите нужное местоимение.

1. Я долго гулял по городу и вышел на (какую-то, какую-нибудь) незнакомую площадь.
2. Принесите мне почитать (какой-то, какой-нибудь) интересный рассказ.
3. Они пили чай и говорили о (чём-то, чём-нибудь).
4. Мне нужно сказать всё (кому-то, кому-нибудь).
5. Я (где-то, где-нибудь) слышал об этом музее.
6. Он привез этот сувенир (откуда-то, откуда-нибудь) из Африки.
7. Пошли (куда-то, куда-нибудь) погуляем, вечер такой тёплый.

134. Из рассказа «Шляпин в “Мефистофеле”» выпишите все предложения, в которых есть неопределённые местоимения с частицами *-то* и *-нибудь*. Объясните их употребление.

135. Составьте рассказ по картинке. Используйте слова и словосочетания:



ПОДАРОК МЕЙЕРХОЛЬДА (по З. Гердту)



В юности я часто бывал в доме известного театрального режиссёра Всеволода Мейерхольда. Я дружил с его сыном, часто ходил на его спектакли.



Однажды весной я выехал из дома на окраине Москвы ещё по холодку, а когда приехал в центр, я вдруг попал в летнюю жару. В Москве было много комиссионных магазинов. Туда я и пошёл, чтобы продать свою шубу.



Привыкнув к тусклому свету, я неожиданно увидел, что рядом со мной стоит необыкновенная красавица. Необыкновенная! Я подошёл к ней. Мы разговорились.



Как только мы расстались, я испугался и побежал к дому, где жил Мейерхольд.



Я побежал в театр, долго размахивал перед администратором запиской Мейерхольда и получил-таки билеты в 7-й ряд.



Вскоре пришла моя знакомая. Когда я её увидел, мне стало плохо. Она была одета как царица, а я был в старой куртке своего старшего брата. Я долго ходил вокруг неё и не решался подойти.





Часть 4. Рассказ в картинках



Мы вошли в зал, стали ждать звонка. Я делал вид, что просто так стою около этой красавицы. И тут внутри толпы раздался шёпот: Мейерхольд. Я увидел, что сквозь толпу шёл Всеволод Мейерхольд.

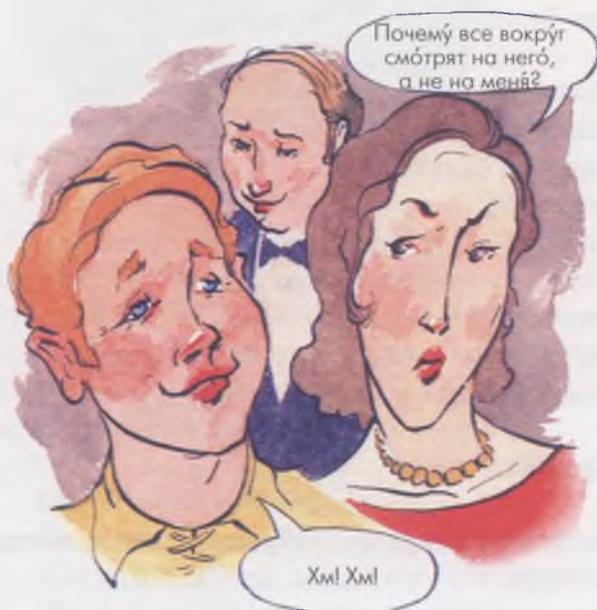


Вдруг Мейерхольд остановился около меня и заговорил со мной. Все вокруг замолчали и посмотрели на нас.





Весь вечер публика смотрела на меня не меньше, чем на сцену. Слева от меня сидела моя знакомая, которая рядом со мной просто помёркла. Справа от меня, сзади меня, впереди меня, вокруг меня — все зрители смотрели на меня.



Утром я прибежал к Мейерхольду.

136. Ответьте на вопросы.

- 1) Как наш герой познакомился с Мейерхольдом?
- 2) Где он познакомился с красавицей?
- 3) Почему он пришел в комиссионный магазин?
- 4) О чем ему рассказала красавица?
- 5) На что он надеялся, когда пообещал ей билеты в театр Мейерхольда?
- 6) Почему герой сам испугался своих слов?
- 7) Расскажите, как ему удалось получить места в партере?
- 8) Почему герой долго не решался подойти к своей новой знакомой у театра?
- 9) Как Мейерхольд решил помочь своему молодому другу?
- 10) Что подумала публика, когда Мейерхольд отошел от молодого человека?
- 11) Как вы думаете, что подумала красавица о своем новом знакомом?
- 12) Согласны ли вы с мнением нашего героя, что Мейерхольд очень добрый человек? Почему вы так думаете?

МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ ЛИЦА, ПРЕДМЕТА Location of a person or an object and its indication

В юности я часто бывал в доме известного театрального режиссёра, бывал на его спектаклях.

в, на + существительное (местоимение)
в предложном падеже.

Я увидел, что рядом со мной стоит необыкновенная красавица.

рядом с + существительное (местоимение) в тв. п.

Между моей спутницей и мной стоял какой-то человек.

между + сущ. (мест.) в тв. п.

Я долго размахивал перед администратором запиской Мейерхольда.

перед, за, над, под + сущ. (мест.) в тв. п.

Моя знакомая ждала меня у театра.

Я долго ходил вокруг неё.

Я делал вид, что просто так стою около этой красавицы.

Слева от меня сидела моя знакомая.

Справа от меня, сзади меня, впереди меня, вокруг меня — все смотрели на меня.

далеко от, недалеко от, слева от, справа от, близко от, вокруг, сзади, впереди, у, внутри + сущ. (мест.) в род. п.

137. Сделайте рисунки-схемы к каждому из предложений.

138. Найдите на картинке папу, маму, сына, дочку, дедушку, бабушку, собаку, кошку, птичку и расскажите, кто где находится.





БЕСЕДА ЗА КРУГЛЫМ СТОЛОМ. ВСТРЕЧА С ИЗВЕСТНЫМИ ЭКОНОМИСТАМИ И ПОЛИТИКАМИ



На вопросы телезрителей отвечают известные экономисты и политические деятели.

Вопрос телезрителя: Какие изменения в нашей жизни за последнее время произвели (produce) на вас наиболее сильное впечатление (deep impression)?



— Раньше кто-то, правительство или Госплан, составляли план (draw up a plan) и управляли (direct smb's life) нашей жизнью. Мы об этом не задумывались, мы знали, что эти люди ручаются за наш завтрашний день (guarantee future). Хотя, конечно, было мало свободы. Сейчас свободы много, но кто может поручиться за мой завтрашний день? Кто поручится, что завтра мне не угрожает (threaten with) безработица?

— Позвольте вам возразить (disagree with). Свобода, по-моему, даёт возможность ни от кого не зависеть, планировать, управлять своей жизнью самому и самому ручаться за себя и за своё будущее. Это самое главное.

— Я имею совершенно другую точку зрения (to have quite the opposite point of view) по этому вопросу. Мне кажется, что вы сильно преувеличиваете (exaggerate) значение свободы. Но не стоит (it isn't worth doing smth.) спорить сейчас об этом. Давайте отвечать на вопрос телезрителя. Для меня самым большим изменением в нашей жизни за последнее время было то, что многие люди стали верить в Бога (believe in God). Это возрождение нашей духовности, и это радует.

139. Ответьте на вопросы:

1. Составляете ли вы планы на завтрашний день, на будущее?
2. Как вам кажется, можете ли вы управлять своей жизнью?
3. Можете ли вы ручаться за свой завтрашний день?
4. Что вы предпочитаете: а) свободу и риск, б) гарантии безопасности и необходимость подчиняться?
5. Журналисты часто пишут о правах женщин. Не кажется ли вам, что эта проблема сильно преувеличена?
6. Должна ли молодёжь получать религиозное воспитание? Почему?

140. а) Вставьте вместо точек подходящее по смыслу слово или словосочетание.

описать, простые выдумки, подчеркнуть, заказать, удивиться

1. Редактор ... поэту большую антирелигиозную поэму. 2. Иван Бездомный ... Иисуса в своей поэме очень чёрными красками. 3. Редактор читал поэту нечто вроде лекции об Иисусе, чтобы ... основную ошибку поэта. 4. В своей лекции Берлиоз хотел доказать, что все рассказы об Иисусе 5. Когда иностранец узнал, что большинство людей в нашей стране не верит в Бога, он очень

б) Напишите ваши предложения с этими словами и словосочетаниями.

141. Употребите слова в скобках в правильной степени сравнения.

1. «Требования к поэме оказались (высокие), чем я думал», — сказал поэт Иван Бездомный своему редактору. 2. Тема о Христе оказалась (сложная), чем я думал. 3. Чем (глубоко) я проникаю в историю Христа, тем (интересно) мне становится заниматься этой проблемой. 4. Работа над поэмой оказалась (трудная), чем я думал. 5. Доказательств бытия Божия, которых, как известно, существует ровно пять, (много) чем достаточно.



МАСТЕР И МАРГАРИТА (отрывок из романа)

М. Булгаков

Однажды весной в Москве на Патриарших прудах появились два гражданина. Первый был Михаил Александрович Берлиоз, председатель одной из московских литературных ассоциаций и редактор толстого художественного журнала. А молодой спутник его — Иван Николаевич Бездомный. Они сидели на скамейке и разговаривали.

Речь шла об Иисусе Христе. Дело в том, что редактор заказал поэту большую антирелигиозную поэму. Эту поэму Иван Николаевич сочинил, и в очень короткий срок, но, к сожалению...

Описал Бездомный Иисуса очень чёрными красками, и тем не менее всю поэму приходилось, по мнению редактора, писать заново. И вот теперь редактор читал поэту нечто вроде лекции об Иисусе, чтобы подчеркнуть основную ошибку поэта.

Иисус в его изображении получился совершенно как живой, хотя не привлекающий к себе персонаж. Берлиоз же хотел доказать поэту, что главное не в том, какой был Иисус, плох ли, хорош ли, а в том, что Иисуса-то этого, как личности, вообще не существовало на свете и что все рассказы о нём — простые выдумки, самый обыкновенный миф.

В это время в аллее показался человек. Проходя мимо скамьи, он остановился и вдруг уселся на соседней с приятелями скамье.

— Разрешите мне присесть? — вежливо попросил иностранец. — Если я не ослышался, вы говорили, что Иисуса не было на свете?

— Нет, вы не ослышались, — ответил Берлиоз. — Именно это я и говорил.

— Ах, как интересно! — воскликнул иностранец.

«А какого чёрта ему надо?» — подумал Бездомный и нахмурился.

— А вы соглашались с вашим собеседником? — спросил неизвестный, повернувшись вправо к Бездомному.

— На все сто! — подтвердил тот.

— Изумительно! — воскликнул непрощенный собеседник и, почему-то оглянувшись, сказал: — Простите, но я так понял, что вы ещё и не верите в Бога? — Он сделал испуганные глаза и прибавил: — Клянусь, я никому не скажу.

— Да, мы не верим в Бога, — ответил Берлиоз, — но об этом можно говорить совершенно свободно.

— Вы атеисты?

— Да, мы атеисты, — улыбаясь ответил Берлиоз.





— Ох, какая прелесть! — вскричал удивительный иностранец и завертел головой, глядя то на одного, то на другого литератора.

— В нашей стране атеизм никого не удивляет, — дипломатически вежливо сказал Берлиоз. — Большинство нашего населения сознательно и давно перестало верить сказкам о Боге.

Тут иностранец встал и пожал изумлённому редактору руку:

— Позвольте вас поблагодарить от всей души!

— За что вы его благодарите? — спросил Бездомный.

— За очень важное сведение, которое мне, как путешественнику, чрезвычайно интересно.

Важное сведение, по-видимому, произвело на путешественника сильное впечатление, потому что он испуганно обвёл глазами дома, как бы опасаясь в каждом окне увидеть по атеисту.

«Нет, он не англичанин...», — подумал Берлиоз, а Бездомный подумал: «Где это он так научился говорить по-русски, вот что интересно».

— Но позвольте вас спросить, — заговорил заграничный гость, — как же быть с доказательствами бытия Божия, которых, как известно, существует ровно пять?

— Увы, — с сожалением ответил Берлиоз, — ни одно из этих доказательств ничего не стоит, и человечество давно сдало их в архив. Вы ведь согласитесь, что в области разума никакого доказательства существования Бога быть не может.

— Bravo! — вскричал иностранец. — Но вот какой вопрос меня беспокоит: если Бога нет, то кто же управляет жизнью человеческой?

— Сам человек и управляет, — сердито ответил Бездомный.

— Виноват, для того, чтобы управлять, нужно иметь точный план на некоторый срок. Как же может управлять человек, если он не только не может составить план хотя бы лет на тысячу, но и не может ручаться даже за свой завтрашний день? И в самом деле, — тут неизвестный повернулся к Берлиозу. — Вообразите, что вы, например, начнёте управлять, и вдруг у вас... кхе... кхе... саркома, — тут иностранец сладко улыбнулся. — Да, саркома, и вот ваше управление закончилось! И всё это кончается трагически. А бывает и ещё хуже: только что человек соберётся поехать в Кисловодск, — тут иностранец прищурился на Берлиоза, — пустяковое, казалось бы, дело, но и этого совершить не может, потому что неизвестно почему вдруг возьмёт — поскользнётся и попадёт под трамвай! Неужели вы скажете, что это он сам собою управил так? Не правильнее ли думать, что управился с ним кто-то другой?

«Надо будет ему возразить так, — решил Берлиоз, — да, человек смертен, никто против этого и не спорит, а дело в том, что...»

— Да, человек смертен, — заговорил иностранец, — но это было бы ещё полбеды. Плохо то, что он иногда внезапно смертен, вот в чём фокус! И вообще не может сказать, что он будет делать сегодня вечером.

Берлиоз возразил:

— Ну, вы преувеличиваете. Я знаю, что я буду делать сегодня вечером. Конечно, если мне на голову свалится кирпич...

— Кирпич ни с того ни с сего никому и никогда на голову не свалится. Вам он не угрожает. Вы умрёте другой смертью.

— Может быть, вы знаете, какой именно, и скажете мне?

— Охотно, — громко и радостно сказал иностранец. — Вам отрежут голову!

— А кто именно? Враги? Интервенты?



Часть 4. Текст для чтения

— Нет, русская женщина, комсомолка.

— Гм... Ну это, извините, маловероятно.

— Просту и меня извинить, — ответил иностранец, — но это так. Да, мне хотелось бы спросить вас, что вы будете делать сегодня вечером, если это не секрет.

— Секрета нет. Сейчас я пойду к себе на Садовую, а потом в десять вечера состоится заседание, и я буду на нём председателем.

— Нет, этого быть никак не может, — твёрдо возразил иностранец.

— Это почему?

— Потому, — ответил иностранец, — что Аннушка уже купила подсолнечное масло и не только купила, но даже и разлила. Так что заседание не состоится.

Тут, как вполне понятно, наступило молчание.

— Простите, — после паузы заговорил Берлиоз. — При чём здесь подсолнечное масло... и какая Аннушка?

— Подсолнечное масло здесь вот при чём, — вдруг заговорил Бездомный. — Вам не приходилось, гражданин, бывать когда-нибудь в лечебнице для душевнобольных?

— Бывал, бывал и не раз! — засмеялся иностранец. — Где я только не бывал! Жаль только, что я не спросил у профессора, что такое шизофрения. Так что вы уж сами узнайте это у него, Иван Николаевич.

— Откуда вы знаете, как меня зовут?

— Кто же вас не знает? — Здесь иностранец вытащил из кармана вчерашний номер «Литературной газеты», и Иван Николаевич увидел на первой странице своё изображение, а под ним свои собственные стихи.

— Я извиняюсь, — сказал он, и лицо его потемнело. — Вы не можете подождать минутку? Я хочу товарищу пару слов сказать.

— О, с удовольствием! — воскликнул неизвестный. — Здесь так хорошо, а я, кстати, никуда не спешу.

— Вот что, Миша, — зашептал поэт. — Он никакой не интурист, а шпион. Это русский эмигрант, спрашивай у него документы, а то уйдёт.

— Ты думаешь? — шепнул Берлиоз, а сам подумал: «А ведь он прав!»

— Уж ты мне верь. Ты слышишь, как он по-русски говорит? Идём задержим его, а то уйдёт.

Незнакомец стоял возле скамейки.

— Извините меня, что я забыл представиться. Вот моя карточка, паспорт и приглашение приехать в Москву для консультации.

«Чёрт, слышал всё», — подумал Берлиоз. — Очень приятно, — сказал он. — Вы в качестве консультанта приглашены к нам, профессор?

— Да, консультантом.

— Вы немец?

— Я-то? — переспросил профессор и вдруг задумался. — Да, пожалуй, немец.

— Вы по-русски здорово говорите, — заметил Бездомный.

— О, я вообще полиглот и знаю очень большое количество языков.

— А какая у вас специальность?

— Я специалист по чёрной магии.





«На тебе!» — стукнуло в голову у Берлиоза.

— И... и вас по этой специальности пригласили к нам?

— Да, по этой пригласили, — сказал профессор. — Тут в государственной библиотеке найдены подлинные рукописи чернокнижника Гёрберта Авралакского десятого века. Так вот, требуется, чтобы я их разобрал. Я единственный в мире специалист.

— А! Вы историк? — с большим уважением спросил Берлиоз.

— Я историк. Сегодня вечером на Патриарших прудах будет интересная история!

И опять удивились редактор и поэт, а профессор прошептал:

— Имейте в виду, что Иисус существовал.

— Видите ли, профессор, — сказал Берлиоз. — Мы уважаем ваши большие знания, но сами по этому вопросу имеем другую точку зрения.

— А не надо никаких точек зрения! — ответил странный профессор. — Просто он существовал и больше ничего.

— Но требуется же какое-нибудь доказательство... — начал Берлиоз.

— И доказательств никаких не требуется, — ответил профессор.

142. Ответьте на вопросы:

- 1) Когда и где происходят события?
- 2) Кто герои этого отрывка?
- 3) О чем разговаривали Берлиоз и Бездомный?
- 4) Почему Берлиоз был недоволен поэмой Бездомного? Что ему не понравилось в изображении Иисуса Христа?
- 5) О чем с ними заговорил иностранец?
- 6) Почему он так удивился?
- 7) Если Бога нет, то кто же управляет жизнью человеческой?
- 8) Почему незнакомец считает, что человек не может управлять жизнью?
- 9) Что подумали об иностранце Берлиоз и Бездомный?
- 10) Какую смерть иностранец предсказал Берлиозу?
- 11) Что он предсказал Бездомному?
- 12) Как вы думаете, сбылись ли его предсказания?
- 13) Как вы думаете, кто этот человек? Почему он оказался в Москве?

143. а) В каких ситуациях мы используем эти выражения?

А какого чёрта ему надо; на все сто; ничего не стоит; ни с того ни с сего; пару слов сказать; на тебе; это ещё полбеды.

б) Найдите в тексте предложения, где используются эти выражения.

144. Кому принадлежат эти реплики? Как они характеризуют персонажа?

Ах, как интересно!

На все сто!

Изумительно!

Ох, какая прелесть!

Позвольте вас поблагодарить от всей души!

Браво...

Винюват...

Я извиняюсь ...

О, с удовольствием ...

Уж ты мне верь.

На тебе.

Увы, ...



ТИПЫ ПРИДАТОЧНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ Types of subordinate clauses

— Есть разные типы сложноподчинённых предложений. Многие из них вы уже знаете.

There are various types of complex sentences:

Союдами

что

Он сказал, что позвонит.

где

Я знаю, где продают эту книгу.

когда

Он спросил, когда мы уезжаем.

как

Я не знаю, как её зовут.

С союзными словами

который

Я пригласил в гости девушку, с которой познакомился на дискотеке.

какой

Я не знаю, с каким чемоданом поехать.

Выражение причины в сложном предложении How to express cause in a complex sentence

Союзы:

так как

В нашей стране атеизм никого не удивляет, так как большинство населения не верит в Бога.

потому что

Человек соберётся поехать в Кисловодск, но не сможет, потому что поскользнётся и попадёт под трамвай.

благодаря тому что

Благодаря тому что иностранец хорошо говорил по-русски, он смог присоединиться к беседе Берлиоза и Бездомного.

из-за того что

Из-за того что Аннушка пролила масло, Берлиоз поскользнулся и попал под трамвай.

в результате того что

В результате того что в стране была хорошо организована антирелигиозная пропаганда, большинство населения были атеистами.

Выражение следствия в сложном предложении How to express consequence (result) in a complex sentence.

Союзы:

поэтому

Иностранец хорошо говорил по-русски, поэтому друзья подумали, что он русский эмигрант.

из-за чего

в результате чего

благодаря чему

145. Закончите предложения, указав причину или следствие данных действий, фактов.

- 1) Поэму приходилось, по мнению редактора, писать заново, так как...
- 2) Человек не может управлять миром из-за того, что...
- 3) Проходя мимо скамьи, иностранец услышал, что Иисуса не существовало, поэтому...
- 4) Иностранца пригласили в Москву в качестве консультанта, потому что...





Выражение цели в сложном предложении How to express purpose in a complex sentence

Если у действия в главном и придаточном предложениях один субъект:

If actions of verbs in the main and in the subordinate clauses relate to the same subject:

Союзы:

чтобы, для того чтобы
+ инфинитив
(главная часть — слова *нужно, надо, необходимо*
+ инфинитив)

Редактор читал поэту лекцию об Иисусе, чтобы подчеркнуть основную ошибку поэта.

Чтобы управлять жизнью человеческой, нужно иметь точный план хотя бы лет на тысячу.

Если у действия в главном и придаточном предложениях один субъект:

If actions of verbs in the main and in the subordinate clauses relate to the same subject:

Союзы:

чтобы, для того чтобы
+ глагол в прошедшем времени

Редактор журнала хотел, чтобы поэт написал антирелигиозную поэму в кратчайший срок.

146. а) Закончите предложения.

- 1) Иностранец сел на соседней с приятелями скамье, чтобы они...
- 2) Нужно написать поэму заново, чтобы люди...
- 3) Берлиоз и Бездомный отошли в сторону, чтобы иностранец...
- 4) Необходимо иметь планы на будущее, чтобы человек...
- 5) Иностраннный профессор был приглашён в Москву, чтобы наши учёные...

б) Закончите предложения, указав цель данных действий, фактов.

- 1) Иностранец сел на соседней с приятелями скамье, чтобы...
- 2) Нужно написать поэму заново, чтобы...
- 3) Берлиоз и Бездомный отошли в сторону, чтобы...
- 4) Необходимо иметь планы на будущее, чтобы...
- 5) Иностраннный профессор был приглашён в Москву, чтобы...

Выражение реального условия в сложном предложении How to express real condition in a complex sentence

Придаточная часть
— с союзом если

Если Бога нет, то кто же управляет жизнью человеческой?

Если я не ослышался, вы говорили, что Иисуса не было на свете?

Если вы будете много читать по этой теме, вы сможете написать интересное сочинение.

— если + инфинитив

Если с ним поговорить, можно узнать много нового.

147. Закончите предложения.

1. Если вы курите в постели, то...
2. Если вы оставили машину на стоянке и не заперли её, то...
3. Если ребёнок играет со спичками, то...
4. Если вы не надписали чемодан, с которым путешествуете, то...
5. Если вы садитесь за руль после того, как выпили в ресторане, то...

148. Напишите, что надо сделать в следующих случаях.

1. В вашей квартире пахнет газом.
2. Ваш паспорт украли.
3. В коридоре огонь, а вы на пятом этаже.
4. Ваша подруга облилась кипятком.
5. Вы не можете закрыть кран в ванной, весь пол залит водой.
6. Две машины столкнулись, дверь заклинило, человек не может выйти.
7. Вам кажется, что у вашей подруги сломана нога.

Выражение ирреального условия в сложном предложении How to express unreal condition in a complex sentence

Придаточная часть с союзом
если + бы + прошедшее время глагола.

In the subordinate clause: conjunction **если**
(if) + **бы** + verb in the past tense.

Главная часть **бы +** прошедшее время.

In the main clause: **бы +** verb in the past tense.

Если бы Берлиоз не поскользнулся, он бы не упал и не попал под трамвай.

149. Закончите предложения.

1. Если бы иностранец не знал русского языка, ...
2. Если бы человек не был внезапно смертен, ...
3. Если бы человек заранее знал, что с ним случится, ...
4. Если бы Берлиоз и Бездомный не пришли на Патриаршие пруды, ...
5. Если бы профессор не был специалистом по черной магии, ...

150. Вставьте вместо точек союз или союзное слово (*что, кто, чтобы, если, какой, как*).

1. Берлиоз утверждал, ... в области разума никакого доказательства существования Бога быть не может. 2. — Но вот какой вопрос меня беспокоит: если Бога нет, то ... же управляет жизнью человеческой? — спросил иностранец. 3. Для того ... управлять собственной жизнью, нужно иметь точный план на некоторый срок. 4. Как же может человек управлять собственной жизнью, ... он не только не может составить план хотя бы лет на тысячу, но и не может ручаться даже за свой завтрашний день. И вообще не может сказать, ... будет делать сегодня вечером. 5. Иностранец сказал, ... Берлиоз сегодня умрёт. Берлиоз спросил профессора, ... именно смертью он умрёт. 6. Бездомный заявил, ... незнакомец эмигрант и шпион. Потом добавил: «Ты слышишь, ... он по-русски говорит?»



151. Вставьте вместо точек наиболее уместный в каждом случае союз (*что, чтобы, так как*).

1. Поэт Бездомный и редактор Берлиоз сидели на скамейке и разговаривали. Речь шла об Иисусе Христе. Дело в том, ... редактор заказал поэту большую антирелигиозную поэму.

2. Редактор читал поэту нечто вроде лекции об Иисусе, ... подчеркнуть основную ошибку поэта.

3. Берлиоз хотел доказать поэту, ... главное не в том, каков был Иисус, плох ли, хорош ли, а в том, ... Иисуса-то этого, как личности, вовсе не существовало на свете.

4. «Если я не ослышался, вы говорили, ... Иисуса не было на свете?» — спросил иностранец.

5. «Простите, но я так понял, ... вы ещё и не верите в Бога?» — спросил иностранец.

6. Важное сведение, по-видимому, произвело на путешественника сильное впечатление, ... он испуганно обвёл глазами дома́, как бы опасаясь в каждом окне увидеть по атеисту.

152. Вставьте вместо точек наиболее уместный в данном случае союз (*так как, потому что, из-за того что, благодаря тому что, в результате того что*).

1. ... поэт Иван Бездомный и редактор одного из толстых журналов Михаил Иванович Берлиоз, сидя на скамейке, громко разговаривали об Иисусе Христе, к ним подошёл незнакомец и попросил разрешения присесть.

2. ... незнакомец хорошо говорил и понимал по-русски, он вступил в разговор об Иисусе Христе.

3. ... Иисус в изображении поэта получился совершенно как живой, Берлиоз хотел доказать поэту, что Иисуса-то этого как личности вовсе не существовало на свете.

4. ... антирелигиозная пропаганда в нашей стране организована хорошо, большинство населения сознательно и давно перестало верить сказкам о Боге, — сказал Берлиоз.

5. Берлиозу отрезало голову, ... Аннушка пролила подсолнечное масло.

153. Соедините главную и придаточную части сложноподчинённого предложения по смыслу.

1. Чем больше говорил иностранец,

тем хуже, по мнению редактора, она становилась.

2. Чем больше они спорили,

тем подозрительнее он казался поэту Бездомному.

3. Чем больше переписывал поэт поэму,

тем больше дров.

4. Чем дольше они разговаривали,

тем громче становился спор.

5. Чем дальше в лес,

тем страннее вёл себя незнакомец.



ДЕЕПРИЧАСТИЯ Adverbial participles

Деепричастия несовершенного вида выражают действие, которое происходит одновременно с действием глагола в предложении. Деепричастия совершенного вида используются для выражения последовательности действий в предложении.

Perfective adverbial participles are used to express sequence of action in the sentence. Imperfective adverbial participles mean actions that take place simultaneously with the action of the verb in the sentence.

Деепричастия несовершенного вида

читать — читают — **читая**
встречать — встречаются — **встречая**
встречаться — встречаются — **встречаясь**

смотреть — смотрят — **смотря**
проходить — проходят — **проходя**

поворачиваться — поворачиваются — **поворачиваясь**
давать — дают — **давая**

Деепричастия совершенного вида

прочитать — прочитал — **прочитав**
встретить — встретил — **встретив**
встретиться — встретился — **встретившись**

посмотреть — посмотрел — **посмотрев**
пройти — прошёл — (прошедши) — **пройдя**
повернуться — повернулся — **повернувшись**
дать — дал — **дав**

154. От следующих глаголов образуйте деепричастия несовершенного вида:

развивать, создавать, глядеть, повторять, опасаться, проходить, улыбаться, встречаться

155. От следующих глаголов образуйте деепричастия совершенного вида:

построить, создать, сказать, оглянуться, повернуться, дать, принести, зайти.

Деепричастный оборот может быть заменён придаточным предложением с союзами **когда, потому что, и**.

Adverbial participles constructions can be replaced by subordinate clauses with the conjunctions **when, because, and**.

*Читая новый текст, я часто смотрю в словарь.
Когда я читаю новый текст, я часто смотрю в словарь.*

- 1) Друзья пьют чай, сидя за столом. = Друзья сидят за столом и пьют чай.
- 2) Окончив поэму, Бездомный отдал её в редакцию. = Когда Бездомный окончил поэму, он отдал её в редакцию.
- 3) Берлиоз и Бездомный решили задержать иностранца, подумав, что он шпион. = Берлиоз и Бездомный решили задержать иностранца, потому что подумали, что он шпион.



156. Трансформируйте предложения с деепричастиями в предложения с союзами *когда, потому что, и*.

1. Отвечая на письма моего младшего брата, я всегда посылаю ему красивые марки. 2. Услышав, что подъехала машина, мы пошли к выходу. 3. Возвратившись домой, я увидел на столе письмо. 4. Мы шли по улице не спеша. 5. Встретившись у метро, друзья пошли посидеть на бульвар. 6. Бегая по саду, дети играли в мяч. 7. Мальчик внимательно посмотрел по сторонам, опасаясь машины.

157. Найдите в тексте «Шаяпин в «Мефистофеле»» и отрывке из романа «Мастер и Маргарита» фразы с деепричастиями. Трансформируйте их во фразы с союзами *когда, потому что, и*. Напишите эти фразы.

ПОГОВОРИМ, ПОСПОРИМ



1. Как, по-вашему, соотносятся силы добра и зла?
2. Как вы думаете, почему часто отрицательный персонаж получается живее и занимательнее, чем положительный?
3. Если поэт или писатель не любит своих героев, он не может описать их так, чтобы они были действительно живыми.
4. Игра актера наиболее удачна тогда, когда не замечаешь, как он играет.
5. Разница между кинокартиной по телевизору и на экране кино такая же, как между ежедневным ужином на кухне и ужином в хорошем ресторане.
6. Телевизор — неэффективный способ обучения. Он развлекает, а не преподаёт.

Приложение ПЕСНИ

Вернисаж

Р. Паулс, И. Резник

На вернисаже как-то раз
случайно встретила я вас,
но вы вдвоём, вы не со мною.
Был так прекрасен вернисаж,
но взор ещё прекрасней ваш,
но вы вдвоём, и не со мною.
Как за спасеньем, к вам иду,
вы тот, кого давно я жду,
но вы вдвоём и не со мною,
И я себя на том ловлю,
что вас почти уже люблю,
но вы вдвоём, вы не со мной.

Припев:

Ах, вернисаж, ах, вернисаж!
Какой портрет! какой пейзаж!
Вот зимний вечер, летний зной,
а вот Венеция весной.
Ах, вернисаж, ах, вернисаж!
Какой портрет! какой пейзаж!
Вот кто-то в профиль и анфас,
а я смотрю, смотрю на вас!

Смятенье вы моё и грусть,
Мой сон, что помню наизусть,
но вы вдвоём и не со мною!
Моей надежды ясный свет,
я шла к вам столько долгих лет!
Но вы вдвоём и не со мною!
Ах, вернисаж, мучитель наш,
вы не один — какой пассаж!
Но вы вдвоём, вы не со мною.
На этой выставке картин
сюжет отсутствует один —
где мы вдвоём, где вы со мной.

Припев.



Exhibition

I happened to meet you once
 At an exhibition of paintings.
 But you were not alone, you were not beside me.
 The exhibition was beautiful
 But your eyes were much more beautiful.
 But you were not alone and not beside me.
 You are the one for whom I've been waiting long.
 But you are not alone and not beside me.
 I feel I'm nearly in love with you already.
 But you are not alone and not beside me.

Refrain:

Oh, exhibition, exhibition!
 What a (nice) portrait, what a (nice) landscape.
 Here's winter evening, here's sultry summer.
 And here's Venice in spring.
 Oh, exhibition, exhibition!
 What a (nice) portrait, what a (nice) landscape.
 Here's somebody's side-face and full face.
 But I'm looking at you.

You are conclusion and my sorrow.
 You are my dream that I remember by heart.
 But you are not alone, you are not beside me.
 You are hope that brings light into my life
 I've been going to you for so many years.
 But you are not alone, you are not beside me.

Oh, exhibition, you torture us both.
 You are not alone and I so much regret it.
 But you are not alone, you are not beside me.
 At the exhibition of paintings there's only
 one picture missing — the one
 In which you are not alone, in which you are beside me.

Refrain.

Удивительный вальс

А. Дольский

Удивительный вальс мне сыграл Ленинград
без рояля и скрипок, без нот и без слов,
удивительный вальс танцевал Летний сад,
удивительный вальс из осенних балов.

Вальс всегда на «Вы»,
вальс речной волны,
вальс мостов Невы,
дальних стран.
Вальс растерянный,
вальс расстрелянный,
вальс растрелиевый,
вальс — туман.

В удивительном вальсе кружились дома,
и старинные храмы несли купола,
и на лучших страницах раскрылись тома,
и звонили беззвучные колокола.

Вальс пустых дворцов,
вальс былых венцов,
вальс к лицу лицо —
без прикрас.
Вальс военных дней,
смерти и огней,
вальс судьбы моей,
жизни вальс.
Вальс старинных дам,
вальс клаксонных гамм,
вальс огней реклам,
вальс дождей,
вальс недвижимых поз,
вальс больших стрекоз,
вальс травы в покос,
вальс людей.



Wonderful waltz

Leningrad played me a wonderful waltz
 Without a piano and violins, without music and words.
 The summer garden waltzed a wonderful waltz,
 A waltz of autumn balls.

The waltz always arouses respect.
 It's a waltz of the Neva bridges
 And far away countries.
 It's a bewildered waltz,
 It's a short waltz,
 It's a waltz of Rasstrelli,
 A waltz is mist.

Houses and ancient cathedrals with cupolas
 Went round waltzing,
 And books opened their best pages,
 And silent bells tolled.

It's a waltz of empty palaces,
 It's a waltz of former crowns.
 It's a face to face waltz
 Without embellishment.
 It's a waltz of war days, of death and fire,
 It's a waltz of my fate,
 It's a waltz of life,
 It's a waltz of ladies of old times,
 It's a waltz of traffic scales,
 It's a waltz of advertising lights,
 It's a waltz of rains.
 It's a waltz of still poses,
 It's a waltz of big dragon-flies,
 It's a waltz of high grass,
 It's a waltz of people.

Напрасные слова

Л. Рубальская

Плесните колдовства
В хрустальный мрак бокала.
В расплавленных свечах
Мерцают зеркала.
Напрасные слова
Я выдохну устало,
Уже погас очаг,
Ты новый не зажгла.

Припев:

Напрасные слова —
Виньетка ложной сути,
Напрасные слова
Нетрудно говорю,
Напрасные слова,
Уж вы не обессудьте,
Напрасные слова,
Я скоро догорю.
У вашего крыльца
Не вздрогнет колокольчик,
Не спутает следов
Мой торопливый шаг.
Вы первый миг конца
Понять мне не позвольте,
Судьбу напрасных слов
не торопясь решать.

Придумайте сюжет
О нежности и лете,
Где смятая трава
И запах васильков.
Рассыпанным драже
Закатятся в столетья
Напрасные слова,
Напрасная любовь.

Припев.



Я у бабушки живу

И. Шаферан

Я у бабушки живу.
Я у дедушки живу.
Папа с мамой
Ходят в гости к нам.
Стало модным одного
Малыша иметь всего,
Да и то подкинуть старикам.

Припев:

У меня сестрёнки нет.
У меня братишки нет.
Говорят, с детьми хлопот — невпроворот!
Что же будет на земле
Через 100 ближайших лет,
Если мода на детей совсем пройдёт?

Шоколада полный дом,
Мармелада полный дом.
Класть игрушки некуда давно.
Чтобы я счастливым рос,
Настоящий куплен пёс.
Он, конечно, очень славный, но...

Припев.

Хочет бабушка вязать,
Хочет дедушка поспать.
Я один слоняюсь по двору.
Жалко, что без пап и мам
Человек не может сам
Брата завести или сестру.

Припев.

У него сестрёнки нет, нет, нет.
У него братишки нет, нет, нет.
Говорят, с детьми хлопот — невпроворот!
Что же будет на земле
Через 100 ближайших лет,
Если мода на детей совсем пройдёт?

Припев.

Вдоль по улице метелица метёт

Народная песня

Вдоль по улице метелица метёт,
За метелицей мой миленький идёт.
Ты постой, постой, красавица моя,
Дай мне наглядеться, радость, на тебя.

На твою ли на приятну красоту,
На твоё ли да на девичье лицо.
Ты постой, постой, красавица моя,
Дозволь наглядеться, радость, на тебя.

Красота твоя с ума меня свела,
Иссушила добра молодца, меня,
Ты постой, постой, красавица моя,
Дозволь наглядеться, радость, на тебя.

Цыганка

В. Малевич

Под крышею весёлого вокзала,
Материка родного на краю
Ко мне цыганка юная пристала:
«Давай судьбу поведаю твою».

Припев:

Ну погадай, ну погадай,
Соврёшь — не очень и обяжешь.
Ну погадай, ну погадай,
Я знаю всё, что скажешь,
Ну погадай, ну погадай, ну погадай-дай-дай.

Мою она разглядывала руку,
Мою ладонь в свою она брала,
Любовь мне нагадала и разлуку,
И понял я: она не наврала.

Припев.

Давай тебе, цыганка, погадаю,
Попробую, давай, тебе одной.
Как сложится судьба твоя, не знаю.
Лишь знаю — будешь счастлива со мной.

Припев.



Metelica the wind is driving the snow in the street

There my darling is going.
 Wait, my beautiful lady, wait
 And let me see enough of you, my sweetheart.
 Your beauty has driven me mad,
 It has consumed me, young stalwart.
 Wait, my beautiful lady, wait
 And let me see enough of you, my sweetheart.

Gypsy

At the far end of the native land,
 At a gay station
 I met a young gypsy who badgeted me with the words:
 «Let me tell you your fortune».

Refrain:

Well, tell me my fortune, tell me.
 If you lie, it won't make any difference to me.
 Well, tell me my fortune, tell me.
 I know everything you'll tell me.
 Well, tell me my fortune.
 She took my arm and examined it.
 She told me I would find my love and
 part with the beloved.
 I understood that she had told me the truth.

Refrain.

Let me tell you your fortune, my dear gipsy,
 Let me try to do it for you.
 I don't know your future.
 The only thing I know is that you'll be happy with me.

Казачья притча

Народная песня

Ой, да не вечер, да не вечер
 Мне малым-мало спалось,
 Мне малым-мало спалось,
 Ой, да во сне привиделось. 2 раза

Мне во сне привиделось,
 Будто конь мой вороной
 Разгулялся, расплясался,
 Разрезвился подо мной. 2 раза

Ой, налетели ветры злые
 Да с восточной стороны
 И сорвали чёрну шапку
 С моей буйной головы. 2 раза

А есаул догадлив был,
 Он сумел сон мой разгадать,
 «Ой, пропадёт, — он говорил,
 Твоя буйна голова». 2 раза

Рыбка в банке

«Машина времени»

Рыбка в банке на моём окне.
 Эта рыбка в банке счастлива вполне.
 Позабыла море — свой родимый дом —
 И не знает горя в банке за стеклом.

Сверху, снизу — недалёкий путь,
 Даже телевизор виден ей чуть-чуть.
 Шторм ни разу не был. Полночь, день — всегда
 Прямо с неба падает еда.

Мир как в рамке — тихо и тепло.
 По кругу, словно банка, ясный, как стекло.
 Но недавно к ней пришла беда.
 Как-то в банке высохла вода.



It isn't evening now

Oh, it isn't evening now.
I could sleep very little.
Oh, I had a dream.

I had a dream,
In which my black horse got going and
dancing and become frisky.

A strong wind blew from the east
And matched my black hat off
My boisterous head.

The yesaul was shrewd enough
To solve my dream.
«You'll lose your boisterous head», — he said.

Fish in a pot

There is a fish in a pot on my window.
This fish is happy enough.
She has forgotten a sea — her native house now
And she doesn't know troubles in the pot within the glass.

From top to bottom there isn't a long way,
It can see just a little a TVset.
A storm hasn't been here. A midnight, a day —
Always food drops from the sky.
The outside world is like in a frame.

It's quiet and warmly here.
There is like a ring along the pot, clearly as glass.
But recently a trouble happened to her:
Once the water dried in her pot.

Привет

М. Леонидов

Привет! Сегодня дождь и скверно,
а мы не виделись, наверно, сто лет.
Тебе в метро? Скажи на милость,
а ты совсем не изменилась, нет-нет.

Привет! А жить ты будешь долго —
я вспоминал тебя вот только в обед.
Прости, конечно же, нелепо
кричать тебе на весь троллейбус «привет».

Привет! Дождливо этим летом,
а впрочем, стоит ли об этом? Ведь нет.
Тогда о чём? О снах? О книгах?
И чёрт меня попутал крикнуть «привет».

Как жизнь? Не то чтоб очень гладко,
но в общем, знаешь, всё в порядке, без бед.
Дела отлично, как обычно. А с личным?
Ну вот только с личным — привет!

Привет! А дождь все не проходит,
а я с утра не по погоде одет.
Должно быть, я уже простужен. Да бог с ним.
Слушай, мне твой нужен совет.

В конце концов мне дела нету,
решешь ли ты, что я с приветом иль нет,
Но может, чёрт возьми, нам снова...
Выходишь здесь? Ну, будь здорова, привет!

**Hello!**

Hello! Hello! Today it's raining and it's foul weather.
We haven't met for nearly a hundred years.
Are you going as far as metro? You know, you haven't changed a bit.

Hello! You'll live a long time. — I just remembered you at lunch.
Excuse me, it's ridiculous, of course, to cry «Hello» to you from the
far end of the trolley-bus.

Hello! It's always raining this summer, but it isn't worth talking about, is it?
What is worth talking about then? Dreams? Books?
Who made me cry «Hello» to you, I wonder?
How am I? Not very well and not too bad. In general, without troubles, you know.
Very much the same. Am I in love? No, there is nobody in my life.

Hello! It's still raining and I am not dressed for rainy weather.
I must have already caught a cold. Listen, I need your advice.
After all, it makes no difference to me whether
you consider me a bit out of my mind
But maybe we'll try again... Are you getting off here?
Well, good-bye. Take care.

Настоящий учебник предназначен для иностранных учащихся, владеющих русским языком в объеме базового уровня (по системе ТРКИ). Главная задача учебника — выход в реальную коммуникацию на основе художественных текстов русской литературы.

Учебник выводит учащихся на уровень владения языком, соответствующий первому сертификационному уровню.

Грамматический комментарий на английском языке.

Аудиоприложение.

ISBN 5-86547-007-8



9 785865 470076